

第 50 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年十二月十日，星期三



Número 50

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Dezembro de 2014

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第349/2014號行政長官批示，續任三名及委任兩名勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。..... 22622

第350/2014號行政長官批示，續任一名勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。..... 22622

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2014, que renova o mandato de três membros e designa dois membros da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos. 22622

Despacho do Chefe do Executivo n.º 350/2014, que renova o mandato de um membro da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos. 22622

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 22622

行政法務司司長辦公室：

第61/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供“微軟專業技術服務”合同的簽署人。..... 22623

第62/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供“資訊設備及系統保養維護服務”合同的簽署人。..... 22623

第63/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“購置六個電動壓縮桶合同”的簽署人。..... 22624

經濟財政司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 22624

保安司司長辦公室：

第240/2014號保安司司長批示，批准在路環警務司處橫琴島澳門大學新校區分站裝設及使用十三台錄像監視攝影機。..... 22624

第241/2014號保安司司長批示，更正第137/2014號保安司司長批示中文及葡文文本。..... 22625

第242/2014號保安司司長批示，批准在友誼大馬路司法警察局總部大樓增設及使用兩台錄像監視攝影機。..... 22626

第243/2014號保安司司長批示，取消若干台在位於澳門龍高街司法警察局總部大樓裝設及使用的錄像監視攝影機。..... 22627

嘉獎數則。..... 22627

批示摘錄一份。..... 22636

社會文化司司長辦公室：

第225/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊學院院長，作為簽訂更新無線網絡合同的簽署人。..... 22636

第228/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂修訂《品德與公民》教材服務合同的簽署人。..... 22637

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 22622

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 61/2014, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, «Serviços especializados em tecnologia Microsoft» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. 22623

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 62/2014, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato da prestação dos «Serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. 22623

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 63/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de seis equipamentos de compressão eléctricos». 22624

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Extracto de despacho. 22624

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 240/2014, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância de 13 câmaras de videovigilância no Posto Policial na Zona da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin do Comissariado Policial de Coloane. 22624

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 241/2014, que rectifica as versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2014. .. 22625

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 242/2014, que autoriza a instalação e utilização do sistema de videovigilância de mais duas câmaras de videovigilância no Edifício Sede da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, em Macau. 22626

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 243/2014, que cancela a instalação e utilização do sistema de videovigilância, de diversas câmaras de vídeo, no Edifício-Sede da Polícia Judiciária, sito na Rua Central, em Macau. 22627

Louvres. 22627

Extracto de despacho. 22636

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 225/2014, que subdelega poderes na presidente do Instituto de Formação Turística, como outorgante, no contrato de Actualização da Rede *Wi-reless*. 22636

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 228/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para revisão dos materiais didácticos sobre a Educação Moral e Educação Cívica. 22637

<p>第229/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學新校區健康科學學院、科研大樓北二十一座、北二十二座及北二十三座供應及安裝窗簾合同的簽署人。..... 22637</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de cortinas para a Faculdade de Ciências da Saúde e Edifícios de Investigação Científica N21, N22 e N23, no novo campus da Universidade de Macau. 22637</p>
<p>第230/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務合同的簽署人。..... 22637</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 230/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016. 22637</p>
<p>第231/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務合同的簽署人。..... 22638</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 231/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016. 22638</p>
<p>第232/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務合同的簽署人。..... 22638</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 232/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016. 22638</p>
<p>第233/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務合同的簽署人。..... 22639</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 233/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016. 22639</p>
<p>第234/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務合同的簽署人。..... 22639</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 234/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016. 22639</p>
<p>第235/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務合同的簽署人。..... 22639</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 235/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016 22639</p>
<p>第236/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝身體成分分析儀及細胞存活力模組分析設備合同的簽署人。..... 22640</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 236/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um analisador de composição corporal e de um analisador <i>Bioprofile Flex</i>, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 22640</p>
<p>第237/2014號社會文化司司長批示，委任兩名醫務委員會成員，以替代另外兩名成員。..... 22640</p>	<p>Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 237/2014, que designa dois membros do Conselho para os Assuntos Médicos, em substituição de outros dois membros do mesmo Conselho. 22640</p>

第239/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供2015年1月1日至12月31日期間白蟻防治處理服務公證合同的簽署人。	22640	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 239/2014, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e extermínio de formigas brancas no Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2015.	22640
第241/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局屬下公立學校和單位購買多功能防火牆合同的簽署人。	22641	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 241/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de aquisição de <i>Firewall</i> multifuncionais para as escolas oficiais e unidades dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.	22641
第242/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂為教育暨青年局購買2015年資訊設備行政用戶支援服務合同的簽署人。	22641	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 242/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de apoio aos computadores de uso administrativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude durante o ano de 2015.	22641
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
嘉獎數則。	22642	Louvores.	22642
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。	22651	Extractos de despachos.	22651
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。	22652	Extractos de despachos.	22652
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。	22654	Extractos de despachos.	22654
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。	22654	Extractos de despachos.	22654
聲明書數份。	22655	Declarações.	22655
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。	22656	Extractos de despachos.	22656
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。	22658	Extractos de despachos.	22658
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。	22659	Extracto de despacho.	22659
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。	22659	Extractos de despachos.	22659
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。	22666	Extractos de despachos.	22666
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。	22668	Extractos de despachos.	22668
聲明書數份。	22670	Declarações.	22670
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。	22672	Extractos de despachos.	22672

勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	22672	Extractos de despachos.	22672
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	22676	Extractos de despachos.	22676
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
批示摘錄一份。.....	22678	Extracto de despacho.	22678
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	22678	Extractos de despachos.	22678
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	22679	Extractos de despachos.	22679
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	22680	Extracto de despacho.	22680
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	22684	Extractos de despachos.	22684
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	22686	Extractos de despachos.	22686
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	22688	Extractos de despachos.	22688
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	22695	Extractos de despachos.	22695
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	22699	Extractos de despachos.	22699
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	22700	Extractos de despachos.	22700
准照摘錄數份。.....	22702	Extractos de licenças.	22702
聲明書一份。.....	22702	Declaração.	22702
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	22702	Extractos de despachos.	22702
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	22703	Extractos de despachos.	22703
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	22704	Extracto de deliberação.	22704
批示摘錄一份。.....	22704	Extracto de despacho.	22704
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄數份。.....	22705	Extractos de despachos.	22705
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	22706	Extractos de despachos.	22706

海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	22708
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	22709
房屋局：	
批示摘錄數份。.....	22710
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	22710
環境保護局：	
批示摘錄一份。.....	22711
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	22712

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺及一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	22713
審計署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	22713
警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	22714
海關佈告：	
公告一則，關於張貼為填補機械專業關員空缺入職開考的准考人確定名單。.....	22714
通告一則，關於為取得——“巡邏船及相關設備”進行公開招標。.....	22715
終審法院院長辦公室佈告：	
為填補二等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的應考人最後成績表。.....	22715
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	22719
禮賓公關外事辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及一等公關督導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	22720

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	22708
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	22709
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	22710
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	22710
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extracto de despacho.	22711
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	22712

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	22713
Comissariado da Auditoria:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	22713
Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	22714
Serviços de Alfândega:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de verificador alfandegário mecânico.	22714
Aviso sobre o concurso público para a aquisição de «Lancha da fiscalização e os respectivos equipamentos».	22715
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira.	22715
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	22719
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e três de assistente de relações públicas de 1.ª classe.	22720

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。 22720

身份證明局佈告：

為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的應
考人最後成績表。 22721

法律改革及國際法事務局佈告：

為填補顧問高級技術員四缺晉級開考的應考人最
後成績表。 22723

財政局佈告：

為填補首席技術員三缺晉級開考的應考人成
績表。 22724

統計暨普查局佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考
人成績表。 22725

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理
員六缺及首席行政技術助理員五缺晉級開考
的通告。 22725

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於更正刊登於二零一四年十二月三
日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組
內的通告。 22726

金融情報辦公室佈告：

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成
績表。 22726

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡翻譯及
傳譯範疇）一缺的入職開考。 22727

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考
人成績表。 22731

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺
晉級開考的准考人臨時名單。 22731

公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查一缺入
職開考的投考人專業面試名單。 22732

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺
及一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人
臨時名單。 22732

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 22720

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de
ingresso, para o preenchimento de duas vagas de au-
xiliar, área de servente. 22721

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de
acesso, para o preenchimento de quatro vagas de téc-
nico superior assessor. 22723

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso,
para o preenchimento de três vagas de técnico princi-
pal. 22724

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de adjunto-
técnico especialista principal. 22725

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de
acesso, para o preenchimento de seis vagas de assis-
tente técnico administrativo especialista e cinco de
assistente técnico administrativo principal. 22725

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso de rectificação do aviso publicado no *Boletim
Oficial* da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de De-
zembro. 22726

Gabinete de Informação Financeira:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de técnico princi-
pal. 22726

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchi-
mento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe,
área de línguas chinesa e portuguesa. 22727

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de assistente téc-
nico administrativo especialista. 22731

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de quatro vagas de técnico superior principal. 22731

Anúncio sobre a afixação da lista do candidato para a
entrevista profissional do concurso de ingresso, para
o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 2.ª
classe. 22732

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e
uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 22732

治安警察局佈告：

治安警察局普通職程之警長晉升課程錄取考試的最後評核名單。..... 22733

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺入職開考的投考人確定名單及知識考試通告。..... 22737

衛生局佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 22737

公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺及首席特級技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22738

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22738

將若干權限授予及轉授予技術協調室主任以及一名擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士。..... 22739

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（圖書管理範疇）七缺入職開考的投考人專業面試成績名單。..... 22741

旅遊局佈告：

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 22741

公告一則，關於為“慶祝2015年農曆新年之煙花表演”之服務判給作公開招標。..... 22742

體育發展局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 22743

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 22747

公告一則，關於「為體育發展局及教育暨青年局合辦的二零一五年暑期活動提供報名工作服務」的公開招標。..... 22747

將若干職權轉授予副局長及體育設施管理廳廳長。..... 22748

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的知識口試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 22750

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária do Corpo de Polícia da Segurança Pública. 22733

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva e o aviso da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de técnico auxiliar. 22737

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 22737

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico especialista principal. 22738

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico especialista principal. 22738

Delegação e subdelegação de competências na chefe do Gabinete de Coordenação Técnica e numa enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário. 22739

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação das lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de biblioteconomia. 22741

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 22741

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de realização de um espectáculo do Fogo-de-Artificio destinado à celebração do Ano Novo Lunar de 2015. 22742

Instituto do Desporto:

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22743

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22747

Anúncio referente ao concurso público «Prestação de serviços de inscrição de Actividades de Férias 2015 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude». 22747

Subdelegação de competências no vice-presidente e no chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto. 22748

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova oral de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa). 22750

澳門大學佈告：

- 公告一則，關於“澳門大學——N23科研大樓北二十三座天面層澳門大學葡文字大型標誌工程”的公開招標。..... 22750
- 通告一則，關於核准多個哲學博士課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 22752
- 通告一則，關於修改多個碩士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 22761

旅遊學院佈告：

- 為填補二等技術員（傳意範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 22772
- 通告一則，關於為填補二等技術員（酒店前堂範疇）一缺的入職開考。..... 22773

文化產業委員會秘書處佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補勤雜人員一缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單。..... 22777

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 22777

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22778

海事及水務局佈告：

- 為填補一等海事人員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 22778

郵政局佈告：

- 為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 22779
- 為填補一等技術員三缺入職開考的應考人最後成績表。..... 22780

房屋局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查（土木工程範疇）四缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 22781

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（土木工程範疇）一缺晉級開考的通告。..... 22781

Universidade de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada da obra do letreiro em português de grande dimensão da Universidade de Macau na cobertura do Edifício de Investigação Científica N23 na Universidade de Macau». 22750
- Aviso sobre a aprovação da organização científico-pedagógica e os planos de estudos de vários cursos de doutoramento. 22752
- Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e os planos de estudos de vários cursos de mestrado. 22761

Instituto de Formação Turística:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação. 22772
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviços de recepção hoteleira. 22773

Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimento e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar. 22777

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22777

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 22778

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de pessoal marítimo de 1.ª classe. 22778

Direcção dos Serviços de Correios:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 22779
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 22780

Instituto de Habitação:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 22781

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área funcional de engenharia civil. 22781

電信管理局佈告：

通告一則，關於為填補二等無線電通訊輔導技術員四缺的入職開考。..... 22782

環境保護局佈告：

為填補特級行政技術助理員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 22786

公告一則，關於張貼為填補二等督察十四缺入職開考的准考人確定名單。..... 22787

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 22787

交通事務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 22788

公告一則，關於為填補二等技術員（財務範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 22791

公證署公告及其他公告

世界華人微小企商會——章程。..... 22792

澳門文創新概念協會——章程。..... 22793

澳門休閒旅遊及消費協會——章程。..... 22794

澳門博彩力量協會——章程。..... 22794

澳門國際青年企業家協會——章程。..... 22795

澳門視傳文化協會——章程。..... 22796

澳門品德教育促進會——章程。..... 22797

澳門彩鳳戲劇曲藝團——章程。..... 22798

澳門視障人士體育會——章程。..... 22799

澳門企業聯盟協會——章程。..... 22800

澳門青年自助遊協會——章程。..... 22800

紫藤婦女協會——修改章程。..... 22802

澳門文化創意聯盟——修改章程..... 22802

普密祠同心慈善會——修改章程。..... 22802

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe. 22782

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de assistente técnico administrativo principal. 22786

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de catorze vagas de inspector de 2.ª classe. 22787

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22787

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 22788

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área financeira. 22791

Anúncios notariais e outros

Associação Mundial de Empresários Chineses de Micro-Empresas. — Estatutos. 22792

Associação dos Novos Conceitos Culturais e Criativos de Macau. — Estatutos. 22793

Associação de Turismo de Lazer & Consumo de Macau. — Estatutos. 22794

Power of the Macao Gaming Association. — Estatutos. 22794

Associação de Internacional de Jovens Empresários de Macau. — Estatutos. 22795

Associação Cultural de Propagação de Video de Macau. — Estatutos. 22796

Macau Moral Education Promotion Association. — Estatutos. 22797

澳門彩鳳戲劇曲藝團. — Estatutos. 22798

Macau People with Visually Impaired Sports Association. — Estatutos. 22799

Associação de Macau da Empresa Aliança. — Estatutos. 22800

澳門青年自助遊協會. — Estatutos. 22800

Chi Tang Women Association. — Alteração dos estatutos. 22802

Aliança de Culturais e Criativos de Macau. — Alteração dos estatutos. 22802

Associação de Beneficência do Pou Mat Chi Tong Sam. — Alteração dos estatutos. 22802

附註：印發二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一四年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	22058
營業場所名稱及標誌的保護。.....	22228
發明專利延伸的保護。.....	22228
授權的發明專利的延伸。.....	22229
發明專利的保護。.....	22243

二零一四年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

廉政公署佈告：

2013澳門廉政公署工作報告。.....	22246
----------------------	-------

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de Dezembro e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 4 de Dezembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 49/2014, II Série, suplemento, de 3 de Dezembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	22058
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	22228
Protecção de extensão de patente de invenção.	22228
Extensão de patente de invenção concedida.	22229
Protecção de patente de invenção.	22243

No Boletim Oficial da RAEM n.º 49/2014, II Série, 2.º suplemento, de 4 de Dezembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Comissariado contra a Corrupção:

Relatório de Actividades do Comissariado contra a Corrupção de Macau, relativo ao ano de 2013.	22246
---	-------

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 349/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第28/2001號行政法規《勳章、獎章和獎狀》第十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001 (Medalhas e títulos honoríficos), o Chefe do Executivo manda:

一、續任區榮智、張翠玲及馮少榮為勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。

1. É renovado o mandato de Au Weng Chi, Cheong Chui Ling e de Fung Sio Weng como membros da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos.

二、委任徐偉坤及黃有力為勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。

2. São designados Tsui Wai Kwuan e Vong Iao Lek como membros da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos.

三、本批示自二零一四年十一月二十七日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 27 de Novembro de 2014.

二零一四年十一月二十六日

26 de Novembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 350/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 350/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第28/2001號行政法規《勳章、獎章和獎狀》第十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001 (Medalhas e títulos honoríficos), o Chefe do Executivo manda:

一、續任譚俊榮為勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。

1. É renovado o mandato de Tam Chon Weng, como membro da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos.

二、本批示自二零一四年八月四日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos desde 4 de Agosto de 2014.

二零一四年十一月二十六日

26 de Novembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一四年十二月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過簽署人二零一四年十一月十七日之批示：

Por despachos do signatário, de 17 de Novembro de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b) 項的規定，Regina Sales do Rosário Che 及 Manuel Wong Jorge 在政府總部輔助部門擔任第三職階特級

Regina Sales do Rosário Che e Manuel Wong Jorge — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1,

行政技術助理員之散位合同，分別自二零一四年十二月二十八日及二零一五年一月一日起續期一年。

二零一四年十二月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2014 e 1 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Dezembro de 2014. – O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 61/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為行政公職局提供“微軟專業技術服務”的合同。

二零一四年十一月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

第 62/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”、“天網資訊科技（澳門）有限公司”、“高威電信（澳門）有限公司”及“澳門電訊有限公司”簽訂為行政公職局提供“資訊設備及系統保養維護服務”的合同。

二零一四年十一月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 61/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da prestação dos «Serviços especializados em tecnologia Microsoft» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informática Lda.».

28 de Novembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 62/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da prestação dos «Serviços de manutenção e reparação de equipamentos e sistemas informáticos» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informática Lda.», a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada», a «Macroview Telecom (Macau) Limitada» e a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

28 de Novembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 63/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門清潔專營有限公司”簽署“購置六個電動壓縮桶合同”。

二零一四年十一月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年十二月二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，財政局局長Vitória Alice Maria da Conceição（江麗莉）因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年十一月十五日起獲續期一年。

二零一四年十一月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

保安司司長辦公室**第 240/2014 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條、第

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 63/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de seis equipamentos de compressão eléctricos», a celebrar com a «CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada».

28 de Novembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 2 de Dezembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Novembro de 2014:

Vitória Alice Maria da Conceição — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Novembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Novembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 240/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administra-

31/2012號行政命令、第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在路環警務司處橫琴島澳門大學新校區分站裝設及使用十三台錄像監視攝影機。

二、按照第2/2012號法律第十一條第一款規定，有關申請已轉交予個人資料保護辦公室以聽取意見，該辦公室對有關申請表示同意（2014年11月24日第15/P/2014/GPDP號意見），意見指出為貫徹預防犯罪及保障安全的目標，所使用的工具是適當及必要的，並無超越法定目的。

三、錄像監視系統必須在高度保護隱私及安全的條件下操作，並須全面遵守適用的法例。

四、十三台錄像監視攝影機（A1至A7及B1至B7），在上述地點二十四小時運作，由治安警察局進行管理。

五、本批示完全採納個人資料保護辦公室的意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，特別是遵守下列要件：

- 1) 只允許使用固定的攝影機；
- 2) 不允許採集及收錄聲音；
- 3) 確保攝影機不攝錄或聚焦於私人地方；
- 4) 按照第2/2012號法律第二十七條第一款的規定，保障查閱權及刪除權的行使；
- 5) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

六、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，期間結束後，可提出續期申請。為此，須核實提出的依據是否符合作出許可的要求。

七、將本批示通知治安警察局。

八、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年十一月二十八日

保安司司長 張國華

第 241/2014 號保安司司長批示

鑑於刊登於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第137/2014號保安司司長批示中文及葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

tivo n.º 6/1999, e com a Ordem Executiva n.º 31/2012, o Secretário para a Segurança, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

1. Autorizo a instalação e utilização do sistema de videovigilância de 13 câmaras de videovigilância no Posto Policial na Zona da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin do Comissariado Policial de Coloane considerando o pedido e os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. O pedido foi submetido, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, ao Gabinete de Protecção de Dados Pessoais (GPDP), que emitiu parecer positivo (Parecer n.º 15/P/2014/GPDP, de 24/11/2014), no qual considerou que os meios a utilizar são adequados e necessários para a prossecução de relevantes finalidades de prevenção criminal e reforço da segurança, não se mostrando para o efeito excessivos.

3. O sistema de videovigilância deve ser operado em condições de elevada salvaguarda da privacidade e de segurança, dando integral cumprimento às disposições legais aplicáveis.

4. As 13 câmaras de videovigilância (A1 a A7 e B1 a B7) funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pelo CPSP.

5. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, *inter alia*, as seguintes condições:

- 1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;
- 2) Não é admitida a recolha e gravação de som;
- 3) Assegurar que as câmaras não estão direccionadas de modo a captarem, gravarem imagens ou focarem locais privados;
- 4) Garantir os direitos de acesso e eliminação em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 2/2012;
- 5) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

6. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, é de dois anos, findo o qual poderá haver novo pedido de renovação, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

8. O presente despacho entra em vigor no dia da assinatura.
28 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 241/2014

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, Suplemento, de 16 de Julho de 2014, procede-se, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

原文為：「一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准治安警察局按照刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第104、105、106、109、110、113、114、115及117號批示所裝設的錄像監視系統續期；該等系統包括一百七十六台二十四小時運作的攝影機。」

應改為：「一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准治安警察局按照刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第104、105、106、109、110、113、114、115及117號批示所裝設的錄像監視系統續期；該等系統包括一百七十九台二十四小時運作的攝影機。」

二零一四年十一月二十八日

保安司司長 張國華

第 242/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條、第31/2012號行政命令、第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮司法警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的申請及依據後，批准在友誼大馬路司法警察局總部大樓增設及使用兩台錄像監視攝影機。

二、按照第2/2012號法律第十一條第一款規定，有關申請已轉交予個人資料保護辦公室以聽取意見，該辦公室對有關申請表示同意（2014年11月18日第14/P/2014/GPDP號意見），意見指出為貫徹預防犯罪及保障安全的目標，所使用的工具是適當及必要的，並無超越法定目的。

三、錄像監視系統必須在高度保護隱私及安全的條件下操作，並須全面遵守適用的法例。

四、兩台錄像監視攝影機（1012及1013），在上述地點二十四小時運作，由司法警察局進行管理。

五、本批示完全採納個人資料保護辦公室的意見，錄像監視活動必須遵守第2/2012號法律的規定，特別是遵守下列要件：

- 1) 只允許使用固定的攝影機；
- 2) 不允許採集及收錄聲音；
- 3) 確保攝影機不攝錄或聚焦於私人地方；

Onde se lê: «1. Autorizo a renovação do sistema de videovigilância instalado pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) ao abrigo dos Despachos n.ºs 104, 105, 106, 109, 110, 113, 114, 115 e 117, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, que inclui um total de 176 câmaras de vídeo a operar 24 horas, considerando o pedido e a manutenção dos fundamentos apresentados pelo CPSP, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.»

deve ler-se: «1. Autorizo a renovação do sistema de videovigilância instalado pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) ao abrigo dos Despachos n.ºs 104, 105, 106, 109, 110, 113, 114, 115 e 117, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, que inclui um total de 179 câmaras de vídeo a operar 24 horas, considerando o pedido e a manutenção dos fundamentos apresentados pelo CPSP, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.»

28 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 242/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e com a Ordem Executiva n.º 31/2012, o Secretário para a Segurança, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

1. Autorizo a instalação e utilização do sistema de videovigilância de mais duas câmaras de videovigilância no Edifício Sede da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, em Macau, considerando o pedido e os fundamentos apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. O pedido foi submetido, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, ao Gabinete de Protecção de Dados Pessoais (GPDP), que emitiu parecer positivo (Parecer n.º 14/P/2014/GPDP de 18/11/2014, no qual considerou que os meios a utilizar são adequados e necessários para a prossecução de relevantes finalidades de prevenção criminal e reforço da segurança, não se mostrando para o efeito excessivos.

3. O sistema de videovigilância deve ser operado em condições de elevada salvaguarda da privacidade e de segurança, dando integral cumprimento às disposições legais aplicáveis.

4. As duas câmaras de videovigilância (1012 e 1013) funcionam durante 24 horas, abrangendo o local acima referido, cujo sistema é gerido pela PJ.

5. O presente despacho acolhe na íntegra o parecer do GPDP, devendo a actividade de videovigilância ser desenvolvida nos termos definidos pela Lei n.º 2/2012, observando, *inter alia*, as seguintes condições:

- 1) Apenas se permite a utilização de câmaras fixas;
- 2) Não é admitida a recolha e gravação de som;
- 3) Assegurar que as câmaras não estão direccionadas de modo a captarem, gravarem imagens ou focarem locais privados;

4) 按照第2/2012號法律第二十七條第一款的規定，保障查閱權及刪除權的行使；

5) 保存影像的期限為六十日，但第2/2012號法律第二十一條第二款的規定除外。

六、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，期間結束後，可提出續期申請。為此，須核實提出的依據是否符合作出許可的要求。

七、將本批示通知司法警察局。

八、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年十一月二十八日

保安司司長 張國華

第 243/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條、第31/2012號行政命令、第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、按照刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第120/2012號批示，並經刊登於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第126/2012號批示作出更正，批准在位於澳門龍嵩街司法警察局總部大樓裝設及使用共七十一台錄像監視攝影機。

二、負責處理該錄像監視系統之實體，即司法警察局根據第2/2012號法律第十一條第四款及第十三條的規定，申請取消使用三十五台錄像監視攝影機（編號1101至1112，1203至1214，1301至1305，1361，1405至1406，1501至1502，1509及2827）。

三、根據第2/2012號法律第十一條賦予的權限，批准取消上述所指的錄像監視攝影機。

四、將本批示通知司法警察局。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年十一月二十八日

保安司司長 張國華

嘉獎

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條規定及獲賦予的執行權限，在警察總局局長白英偉

4) Garantir os direitos de acesso e eliminação em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 2/2012;

5) Conservar as imagens apenas por 60 dias, salvo o disposto no n.º 2 do artigo 21.º da Lei n.º 2/2012.

6. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, é de dois anos, findo o qual poderá haver novo pedido de renovação, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

7. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

8. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 243/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e com a Ordem Executiva n.º 31/2012, o Secretário para a Segurança, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

1. Por Despacho n.º 120/2012, de 10 de Julho de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, Suplemento, de 11 de Julho de 2012, tal como rectificado pelo Despacho n.º 126/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29/2012, II Série, de 18 de Julho de 2012, foi autorizada a instalação e utilização do sistema de videovigilância no Edifício-Sede da Polícia Judiciária, sito na Rua Central, em Macau, que compreendia um total de 71 câmaras de vídeo.

2. A pedido da Polícia Judiciária (PJ), entidade responsável pelo tratamento do referido sistema de videovigilância, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º e do artigo 13.º da Lei n.º 2/2012, foi solicitado o cancelamento do uso de 35 câmaras de vídeo (n.º de série 1101 a 1112, 1203 a 1214, 1301 a 1305, 1361, 1405 a 1406, 1501 a 1502, 1509 e 2827).

3. Nos termos dos poderes conferidos ao abrigo do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, autorizo o cancelamento das câmaras supra-referidas.

4. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Louvores

Nos termos do artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando das suas competências executivas, o Secretário para a Segurança do Governo da

〔編號：101831〕終止警務生涯之際，對其傑出的工作表現、勤奮忠誠和克盡己職的態度，全力為警隊服務，予以嘉許。

白英偉警務總監於一九八三年入職治安警察局，於一九九九年三月，在當時主權移交前所進行的公務員本地化時期，曾擔任治安警察局指揮職務，這歸因於他在過往領導局內不同的部門時，一直表現出備受肯定的卓越及優秀領導及指揮的才能，特別是由其帶領的特警隊，更參與了特別行動組的組建。

二零零一年九月十七日，出任澳門特別行政區警察總局局長一職，有效協調司法警察局及治安警察局的指揮及領導職能，致力確保澳門社會安寧，為澳門特區十五年來經濟的急速發展提供堅實基礎。

此外，與鄰近地區建立及保持了良好的合作關係，特別在打擊有組織的嚴重犯罪及其他影響社會和諧及安全的犯罪方面取得了顯著成果。另一方面，在中央政府領導人及外國政要訪澳時刻、舉行大型盛事期間，例如本地及國家節慶期間，警察總局局長在安保及監控方面擔當了關鍵角色。

警察總局局長憑著出色的表現，協調轄下兩個在運作模式上、職能及業務上明顯有別警務機構，對全面落實公民權利起著關鍵作用，對自由與安全兩種價值亦作出了妥善的平衡，因此，對維護全體市民的基本權利作出重大貢獻。

治安警察局白英偉警務總監〔編號：101831〕卓越的工作表現堪稱警隊上下的模範，他所具備的高級警官的修養及專業素質，有利於澳門特別行政區穩定與發展，為此本人有需要展示他在公職生涯中的傑出表現，並予以肯定，基此，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

Região Administrativa Especial de Macau, louva o superintendente-geral n.º 101 831, José Proença Branco, comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, porquanto, no momento em põe termo à sua carreira policial é de inteira e elementar justiça sublinhar a entrega, a competência e o sentido do dever, bem como a elevação dos valores do zelo e da lealdade, que dedicou à excelência de toda a sua vida profissional.

O superintendente-geral José Proença Branco ingressou no quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública no ano de 1983 tendo, em Março de 1999, assumido, no processo de localização de quadros dirigentes com vista à futura transição de soberania, as funções de comando da corporação, o que aconteceu fruto de um percurso brilhante ao longo do qual se foram evidenciando e confirmando inegáveis qualidades de comando e liderança, nas diversas subunidades que comandou, com particular referência para a Unidade Tática de Intervenção da Polícia, que aloja o Grupo de Operações Especiais, cuja composição integrou na sua formação original.

Em 17 de Setembro, de 2001, assumiu a titularidade do cargo de comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários na estrutura política da Região Administrativa Especial de Macau, à frente do qual efectivou a melhor coordenação das funções de comando e direcção da Polícia Judiciária e do Corpo de Polícia de Segurança Pública, colhendo, das mesmas, as sinergias adequadas à pacificação da sociedade de Macau, lastro fundamental para o assentamento do surto de desenvolvimento económico que vivemos ao logo dos últimos 15 anos.

Empreendendo e assegurando uma excelente cooperação com as autoridades das regiões vizinhas, são notáveis os resultados alcançados no combate à criminalidade grave e altamente organizada, bem como quanto a outros fenómenos criminógenos fracturantes da sociedade, da sua harmonia e da paz social. Determinante foi, ainda, o seu papel de planeamento e controlo das operações em momentos mais sensíveis, como os das visitas de altos dignitários do Governo Central e do estrangeiro, bem assim, por ocasião de grandes eventos, como as celebrações de efemérides locais e nacionais.

A forma como soube, pela sua acção e qualidades de comando, integrar os diferentes paradigmas de funcionamento e as diferentes valências e atribuições de ambos os organismos subordinados, foi decisiva para que se assegurasse em Macau uma plena cidadania, protagonizando um reconhecido equilíbrio entre os valores da liberdade e da segurança, o que constitui incontornável tributo para a prevalência dos direitos fundamentais de toda a população.

O superintendente-geral n.º 101 831 José Proença Branco do Corpo de Polícia de Segurança Pública deixa, assim, uma marca indelével do seu carisma de líder e inteireza de carácter, em todo os escalões e vertentes da actividade policial, sendo a sua personalidade e as suas qualidades profissionais de oficial superior, indissociáveis da estabilidade e do progresso que vivemos na Região Administrativa Especial de Macau e para cujo interesse público geral, tanto contribuiu com a relevância e distinção dos serviços prestados, o que ora, por dever de elementar justiça, se evidencia e perpetua, com a edição do presente e público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

澳門特別行政區政府保安司司長，在澳門海關關長徐禮恆自回歸擔任關長一職快將完結之際，對其出色的工作表現、勤奮忠誠的態度，以及為著公共利益全力以赴的精神，予以嘉許。

徐禮恆於一九八七年入職水警稽查隊，即今澳門海關，在擔任澳門特別行政區海關關長此主要官員職務時盡心盡力，處事幹練機智，積極謹慎，海關成立及其發展成績有目共睹。

澳門海關是本地社會經濟發展及對外貿易事宜上的重要部門之一，在徐禮恆關長領導下，緊隨著社會、人資及科技的發展，澳門海關在關務管理、打擊侵犯知識產權犯罪及不法貿易上，均取得了成就。澳門海關推行關務現代化，實施電子報關清關程序，把高科技應用到關檢服務和監察工作，提高了本地與鄰近地區和世界各國的貿易及通關能力。

徐禮恆關長領導出色，待人真誠，人際關係良好，深得同事的信任和尊重。

在近十五年的關長職務中，徐禮恆關長為落實特區政府政策貢獻良多，在保安部隊及部門系統留下令人難忘的工作熱誠和個人品格，為此本人對其傑出的表現予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，因司法警察局局長黃少澤博士，在擔任司法警察局局長的職業生涯中一向表現出色，對其予以嘉許。

黃少澤局長為北京大學法學博士，憑著對公共服務鍥而不舍、堅持及專心致志精神而屢獲提拔。他在整個警務工作生涯中克盡己職，很多時甚至犧牲了個人及家庭利益。黃少澤局長的工作素質成為下屬的模範，憑著個人的才幹，不斷致力於提升及優

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, porquanto no momento em que cessa as funções no cargo que vem exercendo desde o retorno de Macau à Pátria, impõe-se o reconhecimento da competência, lealdade e zelo, qualidades que generosamente sempre colocou ao serviço do interesse público.

Tendo ingressado na ex-Polícia Marítima e Fiscal no ano de 1987, Choi Lai Hang, apesar da sua juventude, logrou a alcançar a responsabilidade de um cargo principal na estrutura política da Região Administrativa Especial de Macau, o cargo de director-geral dos Serviços de Alfândega, cuja instalação e desenvolvimento futuro protagonizou com assinaláveis, sabedoria e discrição.

Órgão de fundamental importância para o crescimento socioeconómico de Macau, tanto no plano interno como no externo, os êxitos capitalizados pelos Serviços de Alfândega, no controlo aduaneiro, no combate aos crimes contra a propriedade intelectual e industrial e, bem assim, nos tráfegos ilícitos nas respectivas áreas de acção, reflectem a capacidade de constante inovação e adaptação do seu líder às realidades que o desenvolvimento social, humano e tecnológico, demandam. A modernização implementada nos Serviços de Alfândega, materializada na certificação electrónica dos procedimentos e na introdução das mais avançadas tecnologias de controlo e fiscalização, creditam-lhe respeitabilidade interna e externa, pela facilitação do comércio inter-regional e internacional e pelo constante esforço de promoção da fluidez dos tráfegos fronteiriços.

O exercício do cargo de director-geral dos Serviços de Alfândega, ficou caracterizado por uma liderança forte, que soube, sempre, convocar a melhor prestação de cada um dos seus colaboradores, o que foi possível, não só pelas suas qualidades de líder, mas também pela forma amigável como sabe estabelecer e desenvolver as relações interpessoais.

Choi Lai Hang, pela forma como contribuiu para os desígnios das políticas públicas desenhadas pelo governo, ao longo destes 15 anos de exercício do cargo de director-geral dos Serviços de Alfândega, deixa uma marca indelével do seu carisma e do seu carácter, no sistema de forças e serviços de segurança interna da Região Administrativa Especial de Macau, ao que se faz inteira justiça e se perpetua com a edição do presente e público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o director, Wong Sio Chak, da Polícia Judiciária em nome do reconhecimento pela forma distinta como caracterizou a sua longa carreira ao serviço das Forças de Segurança de Macau.

O director Wong Sio Chak foi subindo na hierarquia graças ao seu mérito, perseverança e dedicação ao serviço público, doutorou-se em Direito na Universidade de Beijing. Com uma vida profissional pautada pela dedicação extrema ao cumprimento do dever, muitas vezes com prejuízo dos seus interesses pessoais e familiares, o director sempre deixou uma marca

化司法警察局的角色，及時有效地打擊了本澳的嚴重犯罪活動，不僅保障了本澳市民的生命財產安全，維護社會安定，伸張社會公義，更充分顯示出本澳執法者嚴格依法作出的高水平偵查能力。

黃少澤局長為司法警察局的現代化和親民警務貢獻良多，促進了警民和諧，強化了警民雙方的互信。

黃少澤局長一直以果斷、熱心、英勇及盡責的態度投身於公共利益，成為一個備受下屬尊重的領導，他為司法警察局作出的貢獻更有目共睹，為此本人對其傑出的表現予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條規定及獲賦予的執行權限，因治安警察局局長馬耀權，警務總監，編號 214831，在其警務工作生涯中以能幹、熱心及忠誠的態度擔任其專業職務，表現傑出，對其予以嘉許。

馬耀權局長在執行職務時，一直以市民的生命、財產的安全及治安警察局的聲譽為首位，藉著豐富的專業知識及備受贊同的工作態度，在工作中取得優異的成績。

馬耀權局長具備高度的責任感及敬業樂業的工作態度，在本局與各個政府部門之間的協調工作中，扮演了一個非常重要的角色。在提高警隊素質方面也不遺餘力，致力於培育後輩，進一步重視個人品德操守方面精神素質的提升，為警務工作注入新思維，以配合社會需要。

馬耀權局長克己奉公，勤儉樸實，事事以身作則，是一位公正嚴明的好領導，其熱誠服務警隊的態度更加獲得所有人員的尊敬及上級的信任，基此，特此公開嘉獎馬耀權警務總監。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

indelével das suas qualidades em todas as subunidades que comandou, resultando da sua acção a notória e considerável optimização do papel daquele organismo no combate aos crimes graves, não apenas garante a segurança da vida e do património da população de Macau, mas também a estabilidade social, demonstrando ainda as elevadas qualidades mantendo a justiça através da execução, com rigor, da investigação criminal subordinado ao poder soberano da lei, muito contribuindo para a modernização e aproximação das autoridades de segurança à comunidade e ao incremento das essenciais e recíprocas relações de confiança.

A determinação, o zelo, o brio profissional e o sentido do dever que sempre decoraram a sua entrega à prossecução do interesse público, o director Wong Sio Chak, um dirigente cuja autoridade recebe o respeito dos que com ela convivem, sendo que os notáveis, relevantes e muito distintos serviços prestados à Polícia Judiciária ao longo da carreira, prestigiam a instituição e constituem-no credor do justo reconhecimento geral, o que se faz através deste público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Nos termos do artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando das suas competências executivas, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente-geral Ma Io Kun (n.º 214 831), pela competência, zelo e lealdade que tem demonstrado no cumprimento dos seus deveres profissionais ao longo dos anos da sua carreira policial.

O comandante do CPSP, Ma Io Kun, vem exercendo as suas funções de forma notável, colocando inteiramente em prol da segurança e bem-estar dos cidadãos e em prol do prestígio do serviço a que pertence os seus conhecimentos profissionais e reconhecidas qualidades de trabalho.

Dirigente com grande sentido de responsabilidade e disponibilidade para o serviço, desempenha um papel muito importante nas actividades de coordenação entre o CPSP e as demais entidades públicas. Nunca regateou esforços para elevar a qualidade global desta polícia, e empenhava-se na formação dos seus subordinados. Estima o reforço da idoneidade moral e ética dos agentes, introduzindo ideias novas e modernas, com a finalidade de melhor responder às necessidades da comunidade.

Dirigente franco, sempre disponível para prestar ajuda a outros, e com grande preocupação com a formação dos seus subordinados, é um bom dirigente que se destacava por imparcialidade e integridade. O seu espírito de bem servir esta força policial granjeou a consideração de todos e a confiança dos seus superiores. É, assim, o superintendente-geral Ma Io Kun merecedor de que lhe sejam reconhecidas as qualidades apontadas no presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

澳門特別行政區政府保安司司長，因海關副關長賴敏華職務總長〔編號：01850〕在其職務生涯中一直盡心盡責，在擔任海關副關長時展現出卓越的領導能力，對其予以嘉許。

海關副關長賴敏華，自就任海關副關長以來，一直表現專業能幹、克盡己職、忠誠盡責，有條不紊地完成獲委派的各項工作。賴敏華副關長有著豐富的專業知識和工作經驗，以認真盡責的態度完成各項任務，對海關的良好運作作出了卓越貢獻，贏得上司的讚賞。

不論任何工作，海關副關長賴敏華均表現出盡責、主動、無私、克己的態度，提升了海關服務的質素，為此，其出色的工作表現應予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條規定及獲賦予的執行權限，因消防局局長馬耀榮消防總監〔編號405841〕十五年來工作表現出色，展現出專心致志、勤奮謹慎、盡心盡力的態度，對其予以嘉許。

面對消防工作固有的特殊性質，馬耀榮消防總監一直表現出盡忠職守、幹練謹慎，全情投入消防工作，為履行職責不惜犧牲個人利益，為建立一支專業高效的消防隊伍貢獻良多，成績有目共睹。

為此，在現屆政府任期屆滿之際，謹對馬耀榮消防總監的出色工作表現，為落實保安領域範疇施政作出的貢獻，予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條規定及獲賦予的執行權限，因澳門保安部隊高等學校校長許少勇消防總監〔編號：412851〕在其擔任校長職務

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva a intendente alfandegária n.º 018 50, Lai Man Wa, subdirectora-geral dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, pela forma muito responsável como sempre se entregou ao cumprimento do seu dever, afirmando-se como uma dirigente dotada de excelentes qualidades profissionais.

A subdirectora-geral, Lai Man Wa, dos SA, que vem demonstrando a sua competência e capacidade. De personalidade metódica, assídua, zelosa e dedicada, executou todas as tarefas que lhe foram atribuídas. Ao longo destes anos revelou ser largamente experiente e competente nos trabalhos relacionados com a sua área. Manifestou total disponibilidade e dedicação em todas as actividades policiais desenvolvidas, o que contribuiu para o bom funcionamento dos SA, merecendo por isso o elogio dos seus superiores.

Sempre disponível e revelando conhecer na perfeição cada missão lhe é atribuída, a subdirectora-geral dotada de grande sentido do dever e de disciplina, voluntariosa e dedicada, é a subdirectora-geral, Lai Man Wa, dos SA, pela elevada qualidade dos serviços prestados aos Serviços de Alfândega, credora, por inteira justiça, de público reconhecimento, o que faço através do presente louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Nos termos do artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando das suas competências executivas, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o chefe-mor n.º 405 841, Ma Io Weng, comandante do Corpo de Bombeiros, pela forma competente como, ao longo dos últimos 15 anos, emprestou todo o zelo, lealdade e dedicação, qualidades que vem caracterizando a sua carreira profissional.

Interpretando, na íntegra, o conteúdo e especiais características das funções em que está investido, o chefe-mor, Ma Io Weng sempre revelou grande competência, sabedoria e seriedade, dedicando-se-lhe por inteiro e jamais regateando o sacrifício dos seus interesses pessoais ao serviço do interesse público, contribuindo de forma decisiva e notável para a profissionalização e eficiente funcionamento desta corporação.

No momento em que o presente governo cessa funções, impõe-se reconhecer e sublinhar a importância da prestação do chefe-mor, Ma Io Weng para a concretização das atribuições desta área de governação, o que faço por via do presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Nos termos do artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando das suas competências executivas, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o chefe-mor n.º 412 851, Hoi Sio Iong, director da Escola Superior das

的多年中，一直表現出專心致志、勤奮謹慎、盡心盡力的專業態度，對其予以嘉許。

隨著澳門回歸祖國，許少勇消防總監出任澳門保安部隊高等學校校長一職，一直表現專業勤奮、恪守紀律、忠誠負責，認真地完成各項獲交付的任務，同時充分發揮了團隊精神，獲得上司的讚許以及同事的尊重。

為此，在現屆政府任期屆滿之際，謹對許少勇消防總監的出色工作表現，為落實保安領域範疇施政作出的貢獻，予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條規定及獲賦予的執行權限，因澳門保安部隊事務局局長潘樹平警務總監〔編號 102861〕，自履行警務職責以來，一直表現出色能幹、克己盡責，對其予以嘉許。

潘樹平警務總監是一位嚴守紀律的軍事化人員，在工作上表現出正直、誠實、適應能力高，有良好的公民意識，並為提高所屬部隊甚至整個保安部隊的形象作出貢獻。

為此，在現屆政府任期屆滿之際，謹對潘樹平警務總監的出色工作表現，為落實保安領域範疇施政作出的貢獻，予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，因澳門監獄獄長李錦昌工程師自任職以來工作表現出色能幹，秉持勤奮用心及專業謹慎的態度，對其予以嘉許。

不論面對什麼工作或任務，李錦昌獄長的表現充分證明了他對工作充滿熱誠，是一位嚴守紀律的領導。李錦昌獄長為人忠

Forças de Segurança de Macau pela forma competente como exerceu o seu cargo, emprestando-lhe todo o zelo, lealdade e dedicação, qualidades que vem caracterizando a sua carreira profissional.

Assumindo o cargo de direcção da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau por ocasião de regresso de Macau à Pátria, o chefe-mor Hoi Sio Iong demonstrou-se sempre grande competência, distinguindo-se pelo bom desempenho das missões que lhe foram sendo cometidas com um elevado sentido de profissionalismo, disciplina, responsabilidade e zelo, para além de enorme espírito de corpo, colhendo assim o apreço profissional dos superiores bem como o respeito pessoal dos colegas que com ele contactam.

No momento em que o presente governo cessa funções, impõe-se reconhecer e sublinhar a importância da prestação do chefe-mor Hoi Sio Iong para a concretização das atribuições desta área de governação, o que faço por via do presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Nos termos do artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando das suas competências executivas, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o superintendente-geral n.º 102 861, Pun Su Peng, director dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, sempre desempenhou as tarefas que lhe foram sendo cometidas.

Militarizado disciplinado e respeitador, o superintendente-geral Pun Su Peng tem demonstrado em todos os actos de serviço a que é chamado, aprumo e correcta adequação da sua conduta cívica, mormente pela mais-valia que acrescenta à imagem pública da corporação a que pertence, em particular, e das FSM em geral.

No momento em que o presente governo cessa funções, impõe-se reconhecer e sublinhar a importância da prestação do superintendente-geral Pun Su Peng para a concretização das atribuições desta área de governação, o que faço por via do presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o engenheiro Lee Kam Cheong, director do Estabelecimento Prisional de Macau, pela forma exemplar, dedicada e muito profissional como, ao longo da sua carreira profissional, sempre pautou a sua prestação funcional.

Nas diversas missões que ao longo do tempo lhe foram sendo atribuídas jamais deixou de dar provas de elevado grau de dedicação, militarizado dotado de grande sentido de disciplina,

誠、正直，處事認真克己，不但成為各位同僚的典範，更提升了澳門監獄的聲譽和尊嚴。

為此，在現屆政府任期屆滿之際，謹對李錦昌獄長的出色工作表現，為落實保安領域範疇施政作出的貢獻，予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十五條規定及獲賦予的執行權限，因保安協調辦公室主任鄭勝照警務總長〔編號137771〕在其警務職業生涯中，一直表現出專心致志、勤奮謹慎、盡心盡力的態度，對其予以嘉許。

面對其職務固有的特殊性質，鄭勝照警務總長不但盡忠職守，還表現出忠誠和認真的態度，全情投入工作，為履行職責不惜犧牲個人利益，此外在民防工作方面，他有效協調各個部門的工作，充分發揮了出色的協同力量。

為此，在現屆政府任期屆滿之際，謹對鄭勝照警務總長的出色工作表現，為落實保安領域範疇施政作出的貢獻，予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，因海關助理關長冼桓球關務總長〔編號：18821〕在工作中表現出卓越的領導才能，贏得同僚的信任與愛戴，對其予以嘉許。

在海關的執行與策劃工作上，冼桓球關務總長表現出卓越的領導才能，貢獻良多。他以勤奮、認真、謹慎的態度完成各項工作，在團隊中起著良性的互動作用，亦表現出其高度的責任感，使海關工作獲得廣泛認同。

distingue-se pela grande lealdade de carácter, pelas qualidades de probidade e integridade, e pela seriedade com que encara a sua profissão, qualidades que fazem dele um exemplo a seguir pelos seus camaradas em prol do prestígio e decoro do Estabelecimento Prisional de Macau.

No momento em que o presente governo cessa funções, impõe-se reconhecer e sublinhar a importância da prestação do director Lee Kam Cheong para a concretização das atribuições desta área de governação, o que faço por via do presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Nos termos do artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e usando das suas competências executivas, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o intendente n.º 137 771, Cheang Seng Chio, coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, pela forma competente como, ao longo da sua carreira, emprestou todo o zelo, lealdade e dedicação, qualidades que vem caracterizando a sua carreira profissional.

Interpretando, na íntegra, o conteúdo e especiais características das funções em que está investido, o intendente Cheang Seng Chio sempre revelou grande competência, lealdade e discrição, dedicando-se-lhe por inteiro e jamais regateando o sacrifício dos seus interesses pessoais ao serviço do interesse público, contribuindo de forma meritória para a coordenação dos diversos serviços na área de protecção civil, de onde resulta uma convergência de sinergias e a boa harmonia das forças e serviços de segurança.

No momento em que o presente governo cessa funções, impõe-se reconhecer e sublinhar a importância da prestação do intendente Cheang Seng Chio para a concretização das atribuições desta área de governação, o que faço por via do presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o intendente alfandegário n.º 18 821, Sin Wun Kao, adjunto dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, fruto de um percurso brilhante em que se foram evidenciando e confirmando inegáveis qualidades de liderança, ganhando a confiança e afecto dos colegas.

A forma como sempre afirmou as suas qualidades de liderança no planeamento das actividades próprias dos SA constitui um contributo incontornável. Disponível, diligente e sempre atento aos conteúdos específicos de cada missão atribuída, distingue-se ainda pela forma como interage em equipa, revelando um elevado sentido de responsabilidade que prestígio o organismo e dignifica a função alfandegária.

為此，對冼栢球關務總長的出色工作表現，為落實海關職責作出的貢獻，予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區政府保安司司長，因海關助理關長吳國慶關務總長〔編號：38831〕，自履行海關職責以來，一直表現出色盡責，對其予以嘉許。

在工作中，他一直不辭辛勞、無私克己，勇於承擔責任，善於克服困難，其卓越的工作表現堪稱海關的模範。

為此，對吳國慶關務總長的出色工作表現，為落實海關職責作出的貢獻，予以肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年十二月一日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局警司，何樹漢，編號109971，自2010年起，擔任保安協調辦公室主任助理，並同時兼任行動組主管一職。

期間凸顯他對策劃大型計劃的能力，尤其體現在設計“鄰近地區核電站事故應變計劃”及“橫琴澳門大學新校區應急預案”中，他視野廣闊，思路清晰，資料搜集詳盡，集思廣益，並與跨部門及鄰近地區對口業務單位保持緊密合作。

在行動方面，何警司肩負啟動和協調民防行動中心的重要任務。期間，他不斷優化和改良中心的設施，以及負責培訓相關的工作人員，並每年策劃各類型演習，成績有目共睹，工作能力得到充份肯定。

何樹漢警司工作態度認真，且充分發揮出無私及犧牲精神，深得上級及同事之認同，值得尊重和表彰，因此公開嘉獎。

二零一四年十一月二十六日

保安司司長 張國華

Razão pela qual é de inteira justiça reconhecer e sublinhar a importância da prestação do intendente alfandegário Sin Wun Kao para a concretização das atribuições dos Serviços de Alfândega, o que faço por via do presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o intendente alfandegário n.º 38 831, Ng Kuok Heng, adjunto dos Serviços de Alfândega, pela forma competente e disciplinada como, ao longo da sua carreira, sempre desempenhou as tarefas que lhe foram sendo cometidas.

Ao longo da sua carreira, sempre demonstrou espírito de zelo e abnegação, coragem em assumir responsabilidade e habilidade para ultrapassar dificuldades. O seu desempenho excepcional constitui um exemplo da forma como deve ser interpretada a função alfandegária.

Razão pela qual é de inteira justiça reconhecer e sublinhar a importância da prestação do intendente alfandegário Ng Kuok Heng para a concretização das atribuições dos Serviços de Alfândega, o que faço por via do presente público louvor.

1 de Dezembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o comissário, Ho Su Hon, n.º 109 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, adjunto do Coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança e chefe do Núcleo Operacional, desde o ano de 2010.

Porquanto se destacou pela capacidade de planeamento, concretizada, designadamente, no que se refere ao Plano de Contingência do Incidente da Central Nuclear nas Áreas Vizinhas e ao Plano de Contingência do Novo Campus da Universidade de Macau em Hengqin, matéria em que revelou estar dotado de competências e informações específicas que conduziram a uma boa estrutura de sistema de cooperação interdepartamental e, bem assim, com os congéneres das regiões vizinhas

A nível operacional, o Comissário Ho tem desempenhado uma missão crucial na área da activação e coordenação do Centro de Operações de Protecção Civil, por cuja actualização constante se empenhou, evidenciando, ainda, grandes capacidades formativas junto do seu pessoal e de planeamento dos exercícios anuais.

O Comissário Ho Su Hon, dedicado e sério, é dotado de um espírito de sacrifício, o que granjeou o respeito e o reconhecimento dos superiores e dos colegas, pelo que é de inteira justiça conferir-lhe este público louvor.

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎職務主管余家慶，編號015981，於2001年由澳門保安部隊事務局被委派至保安協調辦公室負責翻譯工作。與此同時，他亦協助辦公室主任處理行政、文書暨檔案方面的工作。由於表現出色，於2010年獲委任為保安協調辦公室職務主管一職，負責行政、文書暨檔案組主管的職務。多年來，他一直以專注和專業的態度去執行上級指派的任務，逐步將行政流程簡化和電子化，以配合政府施政理念。除此之外，他亦籌辦多項重要會議和活動，並與各內部保安體系之部門保持良好聯繫和合作。

職務主管余家慶為人勤奮認真、敬業樂業、主動進取，經常修讀與職務範疇有關的課程，以配合工作需要。他對工作的熱誠及積極態度，更深得上級及同事之認同，值得尊重和表彰，因此公開嘉獎。

二零一四年十一月二十六日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局副警長，周銘寶，編號119861，自2012年被委派至保安協調辦公室工作，期間分別在行政、文書暨檔案組和行動組擔任主管助理一職。充分表現他對工作的熱忱和專業態度，對不同崗位和上級委派的任務都悉力以赴，深得上級和同事的讚賞和認同。

周銘寶副警長是一位極有教養、認真、忠誠及稱職之警務人員，又樂於助人，協助他們解決日常工作上所面對的難題。為表揚其在即將結束多年的警務生涯之際，更值得尊重和表彰，因此公開嘉獎。

二零一四年十一月二十六日

保安司司長 張國華

澳門特別行政區保安司司長根據第122/2009號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o chefe funcional U Ka Heng, n.º 015 981, que desde o ano de 2001 foi destacado pela Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau para o Gabinete Coordenador de Segurança onde é responsável pelos trabalhos de tradução e apoia o Coordenador do Gabinete no tratamento das tarefas de administração, expediente e arquivo. Em 2010, devido ao desempenho distinto, ele passou a ser nomeado como chefe funcional do GCSeg e exerce as funções do chefe do Núcleo Administrativo, Expediente e Arquivo. Ao longo destes anos, ele tem vindo a dedicar às funções que lhe foram conferidas superiormente através do seu profissionalismo, procurando simplificar e informatizar de forma gradual os procedimentos administrativos em articulação com os objectivos das Linhas de Acção Governativa. A par disso, organizou várias reuniões e eventos fundamentais à boa cooperação entre os diversos serviços do sistema de segurança interna.

O chefe funcional U Ka Heng revelou, no exercício das suas funções, uma atitude diligente, rigorosa e séria, com grande disponibilidade e dedicação, e frequentou sempre os cursos adequados às suas funções, granjeando deste modo, o respeito e o reconhecimento dos superiores e dos colegas, pelo que é de inteira justiça conferir-lhe este público louvor.

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

Louva o subchefe, Chau Meng Pou, n.º 119 861, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que foi designado para o Gabinete Coordenador de Segurança onde desempenha respectivamente o cargo de adjunto do chefe do Núcleo Administrativo, Expediente e Arquivo e do chefe do Núcleo Operacional, desde o ano de 2012. Durante o seu trabalho, revelou-se plenamente que tem uma atitude entusiasmada e profissional, envidando todos os esforços para realização das tarefas que lhe foram conferidas superiormente por cada Núcleo, é merecido, deste modo, a apreciação e o reconhecimento dos superiores e dos colegas.

O subchefe Chau Meng Pou, dedicado, leal e com urbanidade, é um agente competente sempre disponível para prestar o apoio a quem enfrenta mais dificuldades em trabalho, granjeando, deste modo o respeito dos seus colegas, o que constitui uma marca indelével do seu carácter, de sublinhar, particularmente, no momento em que põe termo à sua carreira, o que faço pela edição do presente público louvor.

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, no uso das competências que lhe são conferidas pela Ordem Executiva n.º 122/2009;

嘉獎治安警察局警司，羅志強，編號105961，自1999年起，擔任保安協調辦公室主任助理一職，並同時兼任統計組主管。過去十五年來，他一直以專注和專業的態度去執行上級指派的任務。在統計方面，他收集各執法行動部門的罪案資料作整合和分析，並與司法機關保持良好的溝通，適時更新，巨細無遺，提供精準和詳細的數據予上級作為制定保安政策和公佈之用。除此之外，他亦協助保安司司長辦公室籌辦各項大型跨區的警務會議，多方面顯示出他高度的專業能力。

羅志強警司為人勤奮認真、敬業樂業、主動進取。他對工作的熱誠及積極態度，更得上級及同事之認同，值得尊重和表彰，因此公開嘉獎。

二零一四年十一月二十六日

保安司司長 張國華

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月十八日作出的批示：

潘樹平警務總監（編號102861）——根據第9/2002號行政法規第三條及第四條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年一月二十日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊事務局局長，為期一年。

二零一四年十二月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 225/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Louva o Comissário, Lo Chi Keong, n.º 105 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, adjunto do Coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança e chefe do Núcleo de Estatística, desde o ano de 1999. Ao longo dos quinze anos, ele tem exercido de forma dedicada e profissional as tarefas que lhe foram cometidas superiormente. Na área da estatística, ele é responsável não só pela recolha dos dados relacionados com os crimes registados nas corporações e serviços de segurança em prol da respectiva integração e análise, como também pela atualização dos dados em tempo oportuno, mediante a manutenção de bom diálogo com os órgãos judiciais, permitindo que sejam facultados superiormente dados precisos e detalhados para fins de definição das políticas de segurança e de publicação. Por outro lado, o mesmo tem coadjuvado o Gabinete do Secretário para a Segurança na organização de vários encontros regionais no âmbito policial, revelando, a todos os níveis, a sua alta competência.

O Comissário Lo Chi Keong, diligente e zeloso, com elevado sentido de responsabilidade e dedicação, granjeou, deste modo, o respeito e o reconhecimento dos superiores e dos colegas, que o fazem credor, por razões de elementar justiça, deste público louvor.

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2014:

Pun Su Peng, superintendente-geral n.º 102 861 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção de Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2015, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 225/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“思想科技(澳門)有限公司”簽訂更新無線網絡的合同。

二零一四年十一月十七日

社會文化司司長 張裕

第 228/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“人民教育出版社有限公司”簽訂修訂《品德與公民》教材的服務合同。

二零一四年十一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 229/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啟益工程有限公司”簽訂為澳門大學新校區健康科學學院、科研大樓北二十一座、北二十二座及北二十三座供應及安裝窗簾的合同。

二零一四年十一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 230/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, Vong Chuk Kwan, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Actualização da Rede *Wireless*, a celebrar com a empresa «Tecnologia Master Concept (Macau) Lda.».

17 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 228/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para revisão dos materiais didácticos sobre a Educação Moral e Educação Cívica, a celebrar com a empresa «人民教育出版社有限公司».

25 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de cortinas para a Faculdade de Ciências da Saúde e Edifícios de Investigação Científica N21, N22 e N23, no novo campus da Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Engenharia de Kai Iek Limitada».

25 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 230/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易發信廣告製作（澳門）有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務之合同。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 231/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“視製作有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務之合同。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 232/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“沙龍文創產業有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務之合同。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016, a celebrar com a «Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada».

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 231/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016, a celebrar com a empresa «Vision Produção Lda.».

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 232/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016, a celebrar com a «Salon — Companhia de Indústria de Cultural Creativa, Limitada».

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 233/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啦結製作”簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務之合同。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 234/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“東亞（香港）專業廣告製作有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務之合同。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 235/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“超數碼製作”簽訂

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 233/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016, a celebrar com a empresa «Rachel Production House».

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 234/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016, a celebrar com a empresa «Produção de Publicidade Profissional Ásia Leste (Hong Kong) Lda.».

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 235/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação

為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務之合同。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 236/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啟益進出口貿易”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝身體成分分析儀及細胞存活力模組分析設備的合同。

二零一四年十一月二十四日

社會文化司司長 張裕

第 237/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規第五條第一款的規定，作出本批示。

一、根據上述行政法規第四條第一款（三）項的（2）分項，委任石崇榮替代林日初擔任醫務委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、根據上述行政法規第四條第一款（三）項的（6）分項，委任范黃有霞替代蔡妙容擔任醫務委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 239/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016, a celebrar com a empresa «Produção de Dv Chio».

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 236/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um analisador de composição corporal e de um analisador *Bioprofile Flex*, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, a celebrar com a «Agência Comercial Kai Iek».

24 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 237/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro do Conselho para os Assuntos Médicos Paulo do Lago Comandante, em substituição de Lam Iat Cho, nos termos da subalínea (2) da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º do referido Regulamento Administrativo, até ao termo do respectivo mandato.

2. É designada como membro do Conselho para os Assuntos Médicos Fan Wong Iao Ha, em substituição de Choi Mío Iong Alves, nos termos da subalínea (6) da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º do referido Regulamento Administrativo, até ao termo do respectivo mandato.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 239/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“力維發展有限公司”簽訂為文化局提供二零一五年一月一日至十二月三十一日期間白蟻防治處理服務的公證合同。

二零一四年十一月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 241/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂為教育暨青年局屬下公立學校和單位購買多功能防火牆之合同。

二零一四年十一月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 242/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“積信工程有限公司”簽訂為教育暨青年局購買2015年資訊設備行政用戶支援服務之合同。

二零一四年十一月二十八日

社會文化司司長 張裕

二零一四年十二月一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de prevenção e exterminação de formigas brancas no Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «Bright Way Desenvolvimento Limitada».

27 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 241/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de *Firewall* multifuncionais para as escolas oficiais e unidades dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a celebrar com a empresa «Sistemas Automáticos CSA (Macau) Limitada».

26 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 242/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de apoio aos computadores de uso administrativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude durante o ano de 2015, a celebrar com a «Companhia de Engenharia JTeam Limitada».

28 de Novembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 1 de Dezembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

廉 政 公 署

第 033/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

助理專員關冠雄自1996年2月15日至2001年3月31日及2009年12月20日至今任職廉政公署，在翻譯及反貪領域擔任職務。

關冠雄在超過十年的任職期間忠誠盡責，表現卓越，具高度使命感，履行職務時展現出敬業、無私、無畏的精神，對澳門的廉政建設作出了重要貢獻，深得上司及下屬的認同與讚許。

基於此，本人特向關冠雄予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 078/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

Tang Shu Qing廳長自2001年2月1日起入職廉政公署，在社區關係領域擔任職務。

Tang Shu Qing在超過十年的任職期間表現出色盡責，其無私奉獻、盡心竭力的工作態度，以及嚴謹認真、敬業樂業的精神，獲得上司及同事的認同與讚許。

基於此，本人特向Tang Shu Qing予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 079/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

Paulina Pereira Monteiro代處長自1996年1月3日起入職廉政公署，在行政財政及人事領域擔任職務。

Paulina Pereira Monteiro在超過十年的任職期間表現出色盡責，其無私奉獻、盡心竭力的工作態度，以及嚴謹認真、敬業樂業的精神，獲得上司及同事的認同與讚許。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 033/2014

Louvor

O Adjunto do Comissário Kuan Kun Hong exerceu funções no Comissariado contra a Corrupção de 15 de Fevereiro de 1996 a 31 de Março de 2001, na área tradução, e de 20 Dezembro de 2009 até à presente data, na área de combate à corrupção.

Kuan Kun Hong, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de lealdade e responsabilidade, um excelente desempenho, um enorme espírito de missão. No desempenho das funções que lhe são cometidas, tem demonstrado um elevado grau de empenho, imparcialidade e coragem, tendo dado contributos significativos para a construção de uma sociedade íntegra na RAEM que têm merecido reconhecimento e elogios do superior e dos seus subordinados.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Kuan Kun Hong através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 078/2014

Louvor

A Chefe de Departamento Tang Shu Qing ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 1 de Fevereiro de 2001 e tem vindo a exercer funções na área de relações comunitárias.

Tang Shu Qing, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um elevado grau de empenho e responsabilidade, um enorme espírito de sacrifício, uma inquestionável seriedade no trabalho e um enorme espírito de dedicação que merece o reconhecimento e o elogio dos seus superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Tang Shu Qing através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 079/2014

Louvor

A Chefe de Divisão, substituta Paulina Pereira Monteiro ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 3 de Janeiro de 1996 e tem vindo a exercer funções nas áreas administrativa/ financeira e pessoal.

Paulina Pereira Monteiro, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um elevado grau de empenho e responsabilidade, um enorme espírito de sacrifício, uma inquestionável seriedade no trabalho e um enorme espírito de dedicação que merece o reconhecimento e o elogio dos seus superiores e colegas.

基於此，本人特向Paulina Pereira Monteiro予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 080/2014 號廉政專員批示

嘉獎

許壹心處長自2000年7月17日起入職廉政公署，在資訊領域擔任職務。

許壹心在超過十年的任職期間表現出色盡責，其無私奉獻、盡心竭力的工作態度，以及嚴謹認真、敬業樂業的精神，獲得上司及同事的認同與讚許。

基於此，本人特向許壹心予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 081/2014 號廉政專員批示

嘉獎

黎潔子處長自2003年4月1日起入職廉政公署，在財產申報領域擔任職務。

黎潔子在超過十年的任職期間表現出色盡責，其無私奉獻、盡心竭力的工作態度，以及嚴謹認真、敬業樂業的精神，獲得上司及同事的認同與讚許。

基於此，本人特向黎潔子予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 082/2014 號廉政專員批示

嘉獎

高級技術員關駿傑自2002年5月2日起入職廉政公署，在社區關係領域擔任職務。

關駿傑在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Paulina Pereira Monteiro através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 080/2014

Louvor

O Chefe de Divisão Hoi Iat Sam ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 17 de Julho de 2000 e tem vindo a exercer funções na área informática.

Hoi Iat Sam, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um elevado grau de empenho e responsabilidade, um enorme espírito de sacrifício, uma inquestionável seriedade no trabalho e um enorme espírito de dedicação que merece o reconhecimento e o elogio dos seus superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Hoi Iat Sam através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 081/2014

Louvor

A Chefe de Divisão Lai Kit Chi ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 1 de Abril de 2003 e tem vindo a exercer funções na área de declaração de interesses e bens patrimoniais.

Lai Kit Chi, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um elevado grau de empenho e responsabilidade, um enorme espírito de sacrifício, uma inquestionável seriedade no trabalho e um enorme espírito de dedicação que merece o reconhecimento e o elogio dos seus superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Lai Kit Chi através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 082/2014

Louvor

O técnico superior Kuan Chon Kit ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 2 de Maio de 2002 e tem vindo a exercer funções na área de relações comunitárias.

Kuan Chon Kit, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

基於此，本人特向關駿傑予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 083/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

高級技術員黃素瓊自2002年10月1日起入職廉政公署，在行政財政領域擔任職務。

黃素瓊在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向黃素瓊予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 084/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

高級技術員區肖卿自2003年3月3日起入職廉政公署，在社區關係領域擔任職務。

區肖卿在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向區肖卿予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 085/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

高級技術員梁美明自2003年3月3日起入職廉政公署，在社區關係領域擔任職務。

梁美明在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Kuan Chon Kit através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 083/2014

Louvor

A técnica superior Wong Sou Keng ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 1 de Outubro de 2002 e tem vindo a exercer funções na área administrativa/financeira.

Wong Sou Keng, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Wong Sou Keng através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 084/2014

Louvor

A técnica superior Ao Chio Heng ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 3 de Março de 2003 e tem vindo a exercer funções na área de relações comunitárias.

Ao Chio Heng, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Ao Chio Heng através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 085/2014

Louvor

A técnica superior Leung Mei Meng ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 3 de Março de 2003 e tem vindo a exercer funções na área de relações comunitárias.

Leung Mei Meng, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

基於此，本人特向梁美明予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 086/2014 號廉政專員批示

嘉獎

高級技術員何紫珊自2003年3月3日起入職廉政公署，在社區關係領域擔任職務。

何紫珊在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向何紫珊予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 087/2014 號廉政專員批示

嘉獎

高級技術員盧錦嬌自2003年3月3日起入職廉政公署，在社區關係及翻譯領域擔任職務。

盧錦嬌在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向盧錦嬌予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 088/2014 號廉政專員批示

嘉獎

高級技術員張寄議自2003年10月13日起入職廉政公署，在資訊領域擔任職務。

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Leung Mei Meng através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 086/2014

Louvor

A técnica superior Ho Chi Shan ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 3 de Março de 2003 e tem vindo a exercer funções na área de relações comunitárias.

Ho Chi Shan, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Ho Chi Shan através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 087/2014

Louvor

A técnica superior Lou Cam Kiu Castillo ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 3 de Março de 2003 e tem vindo a exercer funções nas áreas de relações comunitárias e tradução.

Lou Cam Kiu Castillo, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Lou Cam Kiu Castillo através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 088/2014

Louvor

O técnico superior Cheong Kei I ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 13 de Outubro de 2003 e tem vindo a exercer funções na área informática.

張寄議在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向張寄議予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 089/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

高級技術員鄭雪瑩自2003年11月4日起入職廉政公署，在社區關係領域擔任職務。

鄭雪瑩在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向鄭雪瑩予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 090/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

高級技術員Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva自2004年2月2日起入職廉政公署，在行政申訴及法律領域擔任職務。

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

Cheong Kei I, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Cheong Kei I através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 089/2014

Louvor

A técnica superior Kong Sut Ieng ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 4 de Novembro de 2003 e tem vindo a exercer funções na área de relações comunitárias.

Kong Sut Ieng, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Kong Sut Ieng através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 090/2014

Louvor

A técnica superior Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 2 de Fevereiro de 2004 e tem vindo a exercer funções nas áreas de pro vedoria de justiça e jurídica .

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

第 091/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

技術員黃翠瑜自1999年7月1日起入職廉政公署，分別在行政、財政、秘書及翻譯領域擔任職務。

黃翠瑜在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向黃翠瑜予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 092/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

技術員杜慧明自2004年7月12日起入職廉政公署，在社區關係及秘書領域擔任職務。

杜慧明在超過十年的任職期間表現突出，憑藉其累積的專業知識及經驗，對上級交辦的工作均能妥善有效完成，為維護及優化公署的運作作出貢獻。

基於此，本人特向杜慧明予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 093/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

技術輔導員Arnaldo Jorge da Silva自1998年6月8日起入職廉政公署，在行政財政領域擔任職務。

Arnaldo Jorge da Silva在超過十年的任職期間忠誠盡責、積極勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，為確保公署的有效運作作出貢獻。

基於此，本人特向Arnaldo Jorge da Silva予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 091/2014

Louvor

A técnica Vong Choi U ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 1 de Julho de 1999 e tem vindo a exercer funções nas áreas administrativa/ financeira, secretariado e tradução.

Vong Choi U, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Vong Choi U através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 092/2014

Louvor

A técnica To Wai Meng ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 12 de Julho de 2004 e tem vindo a exercer funções nas áreas de relações comunitárias e secretariado.

To Wai Meng, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço uma perfeita interpretação da missão que lhe tem sido cometida, tendo dado contributos relevantes para assegurar o bom funcionamento do Comissariado bem como o seu aperfeiçoamento, através dos seus conhecimentos e experiências profissionais, desempenhando eficazmente as tarefas superiormente determinadas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a To Wai Meng através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 093/2014

Louvor

O adjunto-técnico Arnaldo Jorge da Silva ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 8 de Junho de 1998 e tem vindo a exercer funções na área administrativa/financeira.

Arnaldo Jorge da Silva, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de lealdade e sentido de responsabilidade, um elevado empenho, contribuindo significativamente para assegurar o bom funcionamento do Comissariado através de um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Arnaldo Jorge da Silva através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

第 094/2014 號廉政專員批示**嘉 獎**

技術輔導員伍惠愉自2004年10月12日起入職廉政公署，在行政財政領域擔任職務。

伍惠愉在超過十年的任職期間忠誠盡責、積極勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，為確保公署的有效運作作出貢獻。

基於此，本人特向伍惠愉予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 095/2014 號廉政專員批示**嘉 獎**

輕型車輛司機梅健昌自1992年4月20日起入職廉政公署，在超過十年的任職期間克盡己責、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，並展現出對公署的忠誠信實。

基於此，本人特向梅健昌予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 096/2014 號廉政專員批示**嘉 獎**

輕型車輛司機禰四自1992年5月11日起入職廉政公署，在超過十年的任職期間克盡己責、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，並展現出對公署的忠誠信實。

基於此，本人特向禰四予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 097/2014 號廉政專員批示**嘉 獎**

輕型車輛司機羅景祥自1993年11月25日起入職廉政公署，在超過十年的任職期間克盡己責、工作勤奮，充分發揮與同事之間

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 094/2014**Louvor**

A adjunta-técnica Ng Wai U ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 12 de Outubro de 2004 e tem vindo a exercer funções na área administrativa/ financeira.

Ng Wai U, tem manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de lealdade e sentido de responsabilidade, um elevado empenho, contribuindo significativamente para assegurar a bom funcionamento do Comissariado através de um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Ng Wai U através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 095/2014**Louvor**

O motorista de ligeiros Michael Moy ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 20 de Abril de 1992, tendo manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de responsabilidade e diligência, um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas, demonstrando lealdade e honestidade para com o Comissariado.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Michael Moy através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 096/2014**Louvor**

O motorista de ligeiros Hun Sei ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 11 de Maio de 1992, tendo manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de responsabilidade e diligência, um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas, demonstrando lealdade e honestidade para com o Comissariado.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Hun Sei através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 097/2014**Louvor**

O motorista de ligeiros Lo Keng Cheong ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 25 de Novembro de 1993, tendo manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um

的尊重及合作精神，並展現出對公署的忠誠信實。

基於此，本人特向羅景祥予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 098/2014 號廉政專員批示

嘉獎

勤雜人員黎柳紅自1992年4月13日起入職廉政公署，在超過十年的任職期間克盡己責、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，並展現出對公署的忠誠信實。

基於此，本人特向黎柳紅予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 099/2014 號廉政專員批示

嘉獎

勤雜人員譚嘉儀自1996年11月20日起入職廉政公署，在超過十年的任職期間克盡己責、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，並展現出對公署的忠誠信實。

基於此，本人特向譚嘉儀予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

第 100/2014 號廉政專員批示

嘉獎

勤雜人員吳玉蓮自1997年1月15日起入職廉政公署，在超過十年的任職期間克盡己責、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，並展現出對公署的忠誠信實。

基於此，本人特向吳玉蓮予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

alto grau de responsabilidade e diligência, um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas, demonstrando lealdade e honestidade para com o Comissariado.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Lo Keng Cheong através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 098/2014

Louvor

A auxiliar Lai Lao Hong ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 13 de Abril de 1992, tendo manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de responsabilidade e diligência, um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas, demonstrando lealdade e honestidade para com o Comissariado.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Lai Lao Hong através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 099/2014

Louvor

A auxiliar Tam Ka I ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 20 de Novembro de 1996, tendo manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de responsabilidade e diligência, um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas, demonstrando lealdade e honestidade para com o Comissariado.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Tam Ka I através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 100/2014

Louvor

A auxiliar Ng Iok Lin ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 15 de Janeiro de 1997, tendo manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de responsabilidade e diligência, um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas, demonstrando lealdade e honestidade para com o Comissariado.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Ng Iok Lin através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

第 101/2014 號廉政專員批示

嘉 獎

勤雜人員劉彩玉自1997年11月26日起入職廉政公署，在超過十年的任職期間克盡己責、工作勤奮，充分發揮與同事之間的尊重及合作精神，並展現出對公署的忠誠信實。

基於此，本人特向劉彩玉予以公開嘉獎。

二零一四年十一月二十八日

廉政專員 馮文莊

嘉 獎

根據廉政專員的批示，對下列任職廉政公署超過十年、在澳門的肅貪倡廉工作上作出了重要貢獻的35名反貪局人員予以公開嘉獎：

附屬單位	職位/人數
反貪局	首席調查主任1名
調查一廳	廳長1名
	高級調查主任1名
	調查主任1名
調查二廳	顧問1名
	調查主任1名
	首席調查員2名
調查三廳	廳長1名
	高級調查主任1名
	調查主任2名
	首席調查員1名
技術支援廳	高級調查主任1名
	調查主任5名
	首席調查員3名
	高級調查員2名
情報處	處長1名
	高級調查主任1名
	調查主任1名
財務及資訊調查處	處長1名
	高級調查主任1名
	調查主任2名
	首席調查員2名
	高級調查員2名

Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 101/2014

Louvor

A auxiliar Lao Choi Iok ingressou no Comissariado contra a Corrupção em 26 de Novembro de 1997, tendo manifestado ao longo de mais de dez anos de serviço um alto grau de responsabilidade e diligência, um enorme espírito de respeito e de equipa entre colegas, demonstrando lealdade e honestidade para com o Comissariado.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho a Lao Choi Iok através do presente louvor.

28 de Novembro de 2014.

O Comissário, *Fong Man Chong*.

Louvores

De acordo com os despachos do Comissário contra a Corrupção, são concedidos louvores públicos aos seguintes 35 trabalhadores que exercem funções há mais de dez anos na Direcção dos Serviços contra a Corrupção e que têm dado contributos significativos aos trabalhos de combate à corrupção e promoção da integridade na RAEM:

Subunidade	Cargo/N.º de pessoas
Direcção dos Serviços contra a Corrupção	Investigador-chefe principal 1
1.º Departamento de Investigação	Chefe de Departamento 1
	Investigador-chefe superior 1
	Investigador-chefe 1
2.º Departamento de Investigação	Assessor 1
	Investigador-chefe 1
	Investigador principal 2
3.º Departamento de Investigação	Chefe de Departamento 1
	Investigador-chefe superior 1
	Investigador-chefe 2
	Investigador principal 1
Departamento de Apoio Técnico	Investigador-chefe superior 1
	Investigador-chefe 5
	Investigador principal 3
	Investigador superior 2
Divisão de Informações	Chefe de Divisão 1
	Investigador-chefe superior 1
	Investigador-chefe 1
Divisão de Investigação Financeira e Informática	Chefe de Divisão 1
	Investigador-chefe superior 1
	Investigador-chefe 2
	Investigador principal 2
	Investigador superior 2

根據廉政專員的批示，對下列任職廉政公署超過十年、為確保行使公權力的合法性及公共行政的公正與效率作出重要貢獻的9名行政申訴局人員予以公開嘉獎：

附屬單位	職位/人數
行政申訴局	顧問1名
	調查主任1名
行政申訴廳	廳長1名
	首席調查主任1名
	高級調查主任1名
	調查主任1名
審查及研究廳	廳長1名
	首席調查主任1名
	調查主任 1名

二零一四年十二月四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年十一月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林明信的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一四年十二月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年十一月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本辦公室第一職階二等翻譯員林俊文及程祖祺，屬臨時委任，現以同一職級獲確定委任，由二零一四年十一月十三日起生效。

二零一四年十二月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

De acordo com os despachos do Comissário contra a Corrupção, são concedidos louvores públicos aos seguintes 9 trabalhadores que exercem funções há mais de dez anos na Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça e que têm dado contributos significativos para assegurar a legalidade no exercício dos poderes públicos, bem como a justiça e a eficiência da administração pública:

Subunidade	Cargo/N.º de pessoas
Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça	Assessor 1
	Investigador-chefe 1
Departamento de Provedoria de Justiça	Chefe de Departamento 1
	Investigador-chefe principal 1
	Investigador-chefe superior 1
	Investigador-chefe 1
Departamento de Pesquisa e Estudo	Chefe de Departamento 1
	Investigador-chefe principal 1
	Investigador-chefe 1

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Dezembro de 2014. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Novembro de 2014:

Lam Meng Son, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Novembro de 2014:

Lam Chon Man e Cheng Chou Kei, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, desde 13 de Novembro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一四年十一月二十八日核准之檢察長辦公室二零一四年財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2014, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Novembro do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一四財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	100,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	120,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais – Espécie	80,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		1,150,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	700,000.00	
					總額 Total	1,150,000.00	1,150,000.00

摘錄自檢察長於二零一四年十一月十八日的批示：

關天文——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之定期委任自二零一四年十一月十八日至二零一六年十一月十七日止。

摘錄自檢察長於二零一四年十一月二十五日的批示：

張錦榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年十二月二十八日起續期一年。

陳榮多及林觀勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一五年一月一日起續期一年。

林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一五年一月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一四年十一月二十六日的批示：

Micaela Mendes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年十二月一日起轉為第三職階特級技術員。

摘錄自檢察長於二零一四年十一月二十八日的批示：

黃德開——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機之散位合同自二零一五年一月十一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一四年十二月三日的批示：

黎建恩——衛生局人員編制第三職階顧問高級技術員，根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Novembro de 2014:

Guan Tianwen — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, de 18 de Novembro de 2014 a 17 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Novembro de 2014:

Cheong Kam Veng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2014.

Chan Victor Koo e Lam Kun Seng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Lam Iok Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Novembro de 2014:

Micaela Mendes — alterado o contrato além do quadro para técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Novembro de 2014:

Wong Tak Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Dezembro de 2014:

Lai Kin Ian, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos SS — transferida para o quadro de pessoal

條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，自二零一四年十二月三日起，以相同職級及職階轉入本辦公室人員編制。

二零一四年十二月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

na mesma categoria e escalão, deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年十月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃雁鴻於本政研室擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同續期一年，由二零一五年一月二日起生效。

根據第37/2011號行政長官批示第一款(三)項的規定，下列人員於本政研室擔任職務的個人勞動合同續期一年：

張國華，第二職階顧問高級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

張元元，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年一月一日起生效；

龔曙東，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年一月二日起生效；

吳天昊，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年一月二日起生效；

郝建臻，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年一月三日起生效。

二零一四年十二月三日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2014:

Wong Ngan Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1, alínea 3), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2011:

Zhang Guohua, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Zhang Yuanyuan, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Gong Shudong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Wu Tianhao, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Hao Jianzhen, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2015.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按本批示摘錄簽署人於二零一四年十月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário destes extractos de despachos, de 21 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

楊潤雄，第五職階重型車輛司機，自二零一五年一月十八日生效；

李錦明及梁妹，第七職階勤雜人員，自二零一五年一月一日生效；

梁諾翹，第七職階勤雜人員，自二零一五年一月二日生效。

按行政法務司司長於二零一四年十月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律技術廳廳長Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一四年十二月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年十月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改區健和及李立全在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職級的薪俸點400點，自二零一四年十月二十八日起生效。

按代局長馮若儀於二零一四年十月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改盧金城在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點455點，自二零一四年十一月二日起生效。

聲明

應卜志輝之要求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一四年十一月十一日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等高級技術員（資訊範疇）葉錦榮，自二零一四年十一月十三日起，即在統計暨普查局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階首席高級技術員（資訊範疇）林志勤，自二零一四年十一月十九日起，即在海關擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階首席高級技術員（資訊範疇）

Leong Ion Hong, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2015;

Lei Kam Meng e Leong Mui Teresa, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Leong Lok Kio, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Outubro de 2014:

Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Técnico-Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Dezembro de 2014.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2014:

Ao Kin Wo e Lei Lap Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro de 2014.

Por despacho da Joana Maria Noronha, directora, substituta, de 28 de Outubro de 2014:

Lou Kam Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Pok Chi Fai, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir de 11 de Novembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Ip Kam Weng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Chi Kan, técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2014, data em que iniciou funções nos Serviços de Alfândega.

— Para os devidos efeitos se declara que Tang Ngai Weng, Leong Wai Kei, Ip Kam Wai, técnicos superiores principais, 1.º escalão, área de informática, e Lou Kam Seng, técnico supe-

鄧毅榮、梁偉基及葉錦維，以及第二職階二等高級技術員（資訊範疇）盧金城，自二零一四年十一月十九日起，即在旅遊局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明。

二零一四年十一月二十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

rior de 2.^a classe, 2.^o escalão, área de informática, contratados além do quadro, cessaram as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2014, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Novembro de 2014. — O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

法務局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一四年十月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員Patricia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點685，自二零一四年九月三十日起生效。

按本局代局長於二零一四年十月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員姚保怡的編制外合同續期一年，自二零一四年十一月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年十月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員陳麗明的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一四年十月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局資訊範疇第二職階首席高級技術員蔡明輝的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一四年十月二十日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員葉少媚在本局擔任社會重返廳廳長的定期委任，自二零一五年一月十九日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Outubro de 2014:

Patricia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 685, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Outubro de 2014:

Iu Pou Iu, adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Novembro de 2014.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Outubro de 2014:

Chan Lai Meng, adjunta-técnica principal, 2.^o escalão, área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para adjunta-técnica especialista, 1.^o escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2014.

José António Choi Hoi, técnico superior principal, 2.^o escalão, área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2014.

Ip Sio Mei, técnica superior assessora, 3.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Reinserção Social destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

按本局代局長於二零一四年十月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員梁少梅的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級技術員蔡明輝的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術輔導員區輕颺、第二職階特級技術輔導員鍾培能及第一職階特級技術輔導員鄭達桑的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一四年十月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第二職階特級技術員彭昆平的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零一四年十月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階重型車輛司機阮曉光的散位合同續期一年，自二零一四年十一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員甘文珍的散位合同續期一年，自二零一四年十一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階輕型車輛司機尤肖甫的散位合同續期一年，自二零一四年十一月二十七日起生效。

按簽署人於二零一四年十月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李寶珊及蔡文莊在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一四年十一月十四日及十一月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳詠思及黎國強在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十一月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張維雯在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十一月十九日起生效。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 15 de Outubro de 2014:

Leong Sio Mui, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2014.

José António Choi Hoi, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2014.

Ao Heng Jeong, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, Chung Koon Lang, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, e Chiang Tat San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Outubro de 2014:

Pang Kuan Peng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Outubro de 2014.

Un Hio Kuong, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2014.

Kam Man Chan, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2014.

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Outubro de 2014:

Lei Po Shan e Choi Man Chong Ângela, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 e 21 de Novembro de 2014, respectivamente.

Chan Weng Si e Lai Kuok Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Cheong Wai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊曉媚、方翠華、李慧妍、張美寶及霍麗明在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐惠華在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許鴻燕、陳姍姍及林麗琼在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一四年十二月五日、十二月九日及十二月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年十一月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第一職階主任翻譯員鄭耀功在法律及司法培訓中心擔任同一職級和職階的期限，自二零一五年一月九日起生效，為期一年。

按行政法務司司長於二零一四年十一月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局行政輔助範疇第二職階二等行政技術助理員梁凱莎的編制外合同第三條款修改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一四年十一月十九日起生效。

二零一四年十一月二十七日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一四年十一月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十一月六日起職級、職階及薪俸點如下：

許孃金，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

陳素貞、謝綺雯、張佩群及譚燕儀，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

Leong Hio Mei, Fong Choi Wa, Lei Wai In, Cheong Mei Pou e Fok Lai Meng, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2014.

Choi Wai Wa, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2014.

Hoi Hong In, Chan San San e Lam Lai Keng, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5, 9 e 12 de Dezembro de 2014, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2014:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções na mesma categoria e escalão no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Novembro de 2014:

Leong Hoi Sa, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Novembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Novembro de 2014:

Hoi Wan Kam, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan e Tam In I, para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505;

曾文菊，轉為第一職階一高等級技術員（資訊範疇），薪俸點為485點。

按本局副局長於二零一四年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術輔導員曾丹媚的編制外合同續期一年，自二零一五年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，趙善基及黃雄傑在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一五年一月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一四年十一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格獨一應考人廖星潮，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一四年十二月三日於身份證明局

局長 黎英杰

Chang Man Kok, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Novembro de 2014:

Chang Tan Mei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Chio Sin Kei e Wong Hong Kit — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Novembro de 2014:

Lio Seng Chio, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2014, II Série, de 5 de Novembro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年十一月二十六日之批示：

應吳雪微的請求，其在本局擔任第三職階勤雜人員的散位合同自二零一五年一月五日起予以解除。

二零一四年十二月二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 26 de Novembro de 2014:

Ng Sut Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 2 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一四年九月十七日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Setembro de 2014, e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Licenciado Rozan Filipe, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do GJN — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do

14/2009號法律第十三條之規定，法律及公證辦公室第一職階一
等高級技術員馬宇希學士，獲准修改其編制外合同的第三條款，
調整為同一職級第二職階，薪俸510點，自二零一四年八月三十
日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門
公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列
員工獲准續有關散位合同，為期一年，廖國華及吳金生除外，分
別為期六個月及續至二零一五年五月二十一日止：

Sabado, Carlito Valdez——澳門文化中心第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年十一月六日起生效；

吳金生——澳門藝術博物館第九職階技術工人，薪俸280
點，自二零一四年十一月二十日起生效。

管理委員會：

呂景華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零
一四年十一月十三日起生效；

李木連、冼錦祥及林惠泉——第七職階輕型車輛司機，薪
俸240點，分別自二零一四年十一月十五日、十一月二十二日及
十二月一日起生效；

黃小惠及梁潤勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別
自二零一四年十一月三日及十二月一日起生效。

文化康體部：

廖國華——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自
二零一四年十一月二十四日起生效；

梁耀光——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零一四年
十一月四日起生效。

行政輔助部：

Da Silva Paiva, Isabel Fatima——第一職階特級行政技術
助理員，薪俸305點，自二零一四年十一月三日起生效；

梁炳泉及梁添勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別
自二零一四年十一月二十三日及十一月二十五日起生效。

財務資訊部：

鍾志成及林茂發——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，
皆自二零一四年十一月二十三日起生效；

譚良驃——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零
一四年十一月二十三日起生效。

quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos
termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado
pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da
Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respec-
tivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano,
exceptuando Lio, Kuok Wa e Ng, Kam Sang, pelo período
de seis meses e até 21 de Maio de 2015, respectivamente, ao
abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado
pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sabado, Carlito Valdez, como auxiliar, 7.º escalão, índice
180, no CCM, a partir de 6 de Novembro de 2014;

Ng, Kam Sang, como operário qualificado, 9.º escalão, índice
280, no MAM, a partir de 20 de Novembro de 2014.

No CA:

Loi, Keng Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice
260, a partir de 13 de Novembro de 2014;

Lei, Mok Lin, Sin, Kam Cheong e Lam, Wai Chun, como
motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 e
22 de Novembro e 1 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Wong, Sio Wai e Leong, Ion Seng, como auxiliares, 7.º esca-
lão, índice 180, a partir de 3 de Novembro e 1 de Dezembro de
2014, respectivamente.

Nos SCR:

Lio, Kuok Wa, como assistente técnico administrativo espe-
cialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 24 de Novembro de
2014;

Leong, Io Kuong, como operário qualificado, 10.º escalão,
índice 300, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Nos SAA:

Da Silva Paiva, Isabel Fatima, como assistente técnica admi-
nistrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de
Novembro de 2014;

Leong, Peng Chun e Leong, Tim Seng, como auxiliares, 7.º
escalão, índice 180, a partir de 23 e 25 de Novembro de 2014,
respectivamente.

Nos SFI:

Chong, Chi Seng e Lam, Mao Fat, como motoristas de pesa-
dos, 6.º escalão, índice 240, ambos a partir de 23 de Novembro
de 2014;

Tam, Leong Pio, como motorista de pesados, 3.º escalão, ín-
dice 190, a partir de 23 de Novembro de 2014.

按本署管理委員會主席於二零一四年九月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

莫,卓漢——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一四年十一月十三日起生效；

鄧,有榮及鄭,金華——第六職階技術工人，薪俸220點，分別自二零一四年十一月三日及十一月二十二日起生效；

陳,容大、楊,建如、馬,華管、吳,傑友、吳,結六、陳,麗珍及李,桂武——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首兩位自二零一四年十一月二日起生效，第三至四位自二零一四年十一月十一日起生效，其餘分別自二零一四年十一月五日、十一月八日及十二月一日起生效；

李,惠蓮——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一四年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年九月十九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部下列員工獲准續有關編制外合同：

甘,美慧學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期兩年，自二零一四年十一月十二日起生效；

沙,靜宜——第二職階首席技術員，薪俸470點，為期一年，自二零一四年十一月十六日起生效；

陳,鑑釗——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，為期一年，自二零一四年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年九月二十二日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

魯,偉安——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一四年十二月一日起生效；

張,德衡——環境衛生及執照部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期一年，自二零一四年十一月十日起生效；

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Setembro de 2014, e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mok, Cheok Hon, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2014;

Tang, Iao Veng e Cheang, Kam Wa, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 22 de Novembro de 2014, respectivamente;

Chan, Iong Tai, Ieong, Kin U, Ma, Wa Kun, Ng, Kit Iao, Ng, Kit Lok, Chan, Lai Chan e Lei, Kuai Mou, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Novembro de 2014 para os dois primeiros, 11 de Novembro para o terceiro e quarto, e 5 e 8 de Novembro e 1 de Dezembro de 2014 para os restantes, respectivamente;

Lei, Wai Lin, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 21 de Novembro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Setembro de 2014, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Kum, Mei Wai Aleda, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Novembro de 2014;

Maria Helena Xavier Leung, como técnica principal, 2.º escalão, índice 470, pelo período de um ano, a partir de 16 de Novembro de 2014;

Chan, Kam Chio, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Setembro de 2014, e presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Wai On, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de um ano, nos SIS, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Cheong, Tak Hang, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, nos SAL, a partir de 10 de Novembro de 2014;

陳,志明——園林綠化部第二職階首席技術員,薪俸470點,為期兩年,自二零一四年十一月二十三日起生效;

陳,志平——化驗所第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,為期兩年,自二零一四年十一月二十日起生效;

曾,德岱——財務資訊部第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,為期兩年,自二零一四年十一月十日起生效。

建築及設備部:

張,景賢學士——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,為期一年,自二零一四年十一月十日起生效;

李,養邦——第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,為期一年,自二零一四年十一月二十日起生效;

李,廣倫——第二職階特級技術輔導員,薪俸415點,為期一年,自二零一四年十一月四日起生效;

翁,維忠——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,為期一年,自二零一四年十一月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

建築及設備部:

古,力生——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年十二月一日起生效;

楊,忠民——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年十一月十五日起生效;

吳,容強——第九職階技術工人,薪俸280點,自二零一四年十一月十六日起生效;

李,煥樑及郭,智偉——第八職階技術工人,薪俸260點,分別自二零一四年十一月三日及十一月十一日起生效;

林,家和及李,公埠——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一四年十一月二十三日及十一月三十日起生效;

葉,潤林——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十一月二十四日起生效。

道路渠務部:

陳,餘添及馮,志明——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,分別自二零一四年十一月十三日及十一月十五日起生效;

霍,金穗、趙,健回、張,國良及梁,華堅——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,分別自二零一四年十一月十六日、十一月十八日、十一月二十二日及十一月二十三日起生效;

Chan, Chi Meng, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, pelo período de dois anos, nos SZVJ, a partir de 23 de Novembro de 2014;

Chan, Chi Peng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, no LAB, a partir de 20 de Novembro de 2014;

Chang, Tak Toi, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de dois anos, nos SFI, a partir de 10 de Novembro de 2014.

Nos SCEU:

Licenciado Cheong, Keng In, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2014;

Lei, Jeong Pong, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, pelo período de um ano, a partir de 20 de Novembro de 2014;

Lei, Kuong Lon, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2014;

Iong, Wai Chong, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, pelo período de um ano, a partir de 7 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCEU:

Ku, Lek Sang, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Jeong, Chong Man, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Novembro de 2014;

Ng, Iong Keong, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 16 de Novembro de 2014;

Lei, Vun Leong e Kok, Chi Wai, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 e 11 de Novembro de 2014, respectivamente;

Lam, Ka Wo e Lei Kong Fao, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2014, respectivamente;

Ip, Ion Lam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 24 de Novembro de 2014.

Nos SSMU:

Chan, U Tim e Fong, Chi Meng, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 e 15 de Novembro de 2014, respectivamente;

Fok, Kam Soi, Chio, Kin Wui, Cheong, Kuok Leong e Leong, Wa Kin, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 16, 18, 22 e 23 de Novembro de 2014, respectivamente;

方,貞雪及陳,世光——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一四年十一月二十一日及十一月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年九月二十六日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

Mendes Drummond, Maria Manuela——建築及設備部第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,自二零一四年十月二十六日起生效;

周,發培——道路渠務部第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一四年十月十二日起生效。

財務資訊部:

黃,浩文——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一四年十月十二日起生效;

Dos Santos, David Jose——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年九月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年九月二十九日作出之批示,並於同月三十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

羅,英明及蔡,宇超——市民事務辦公室第八職階技術工人,薪俸260點,分別自二零一四年十月八日及十月二十六日起生效;

麥,錦秀——衛生監督部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十月九日起生效;

吳,松順——建築及設備部第四職階首席特級繪圖員,薪俸440點,自二零一四年十月二日起生效;

何,炳登——道路渠務部第八職階技術工人,薪俸260點,自二零一四年十月一日起生效;

鍾,志成——財務資訊部第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年十月八日起生效。

環境衛生及執照部:

周,志強——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年十月一日起生效;

Fong, Cheng Sut e Chan, Sai Kuong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 21 e 24 de Novembro de 2014, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Setembro de 2014, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Mendes Drummond, Maria Manuela, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nos SCEU, a partir de 26 de Outubro de 2014;

Chao, Fat Pui, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SSVMU, a partir de 12 de Outubro de 2014.

Nos SFI:

Vong, Hou Man, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Dos Santos, David Jose, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Setembro de 2014, e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lo, Ying Meng e Choi, U Chio, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, no GC, a partir de 8 e 26 de Outubro de 2014, respectivamente;

Mak, Kam Sau, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SIS, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Ng, Chong Son, para desenhador especialista principal, 4.º escalão, índice 440, nos SCEU, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Ho, Peng Tang, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nos SSVMU, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Chong, Chi Seng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 8 de Outubro de 2014;

Nos SAL:

Chau, Chi Keong, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2014;

尹,力平——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年十月十七日起生效。

園林綠化部:

周,明——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年十月一日起生效;

吳,鐘——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年十月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲續有關散位合同,為期一年,林,金滿除外,續至二零一五年八月十一日止:

鄭,標根——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年十一月十三日起生效;

吳,紹華及譚,志勝——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,分別自二零一四年十一月二十二日及十一月二十五日起生效;

袁,漢初及蕭,煥添——第三職階重型車輛司機,薪俸190點,分別自二零一四年十一月九日及十二月一日起生效;

葉,海城——第三職階技術工人,薪俸170點,自二零一四年十二月一日起生效;

蘇,勝全——第九職階勤雜人員,薪俸220點,自二零一四年十一月十五日起生效;

林,金滿及陳,容體——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一四年十一月十六日及十二月一日起生效;

吳,亞帶、譚,順友、尹,力洪、譚,順明及余,燕恩——第六職階勤雜人員,薪俸160點,皆自二零一四年十二月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年十月七日作出之批示,並於同月十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年,馮,榮基除外,續至二零一五年七月八日止:

梁,錦強及陸,超明——管理委員會第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一四年十二月五日及十二月三十日起生效;

劉,紅明——澳門藝術博物館第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年十二月二十八日起生效;

盧,添明及劉,玉其——行政輔助部第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一四年十二月八日及十二月十二日起生效;

Wan, Lek Peng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 17 de Outubro de 2014.

Nos SZVJ:

Chow, Meng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Ng, Chong, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lam, Kam Mun, até 11 de Agosto de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong, Pio Kan, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2014;

Ng, Sio Wa e Tam, Chi Seng, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 22 e 25 de Novembro de 2014, respectivamente;

Un, Hon Cho e Sio, Wun Tim, como motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 9 de Novembro e 1 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Ip, Hoi Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Dezembro de 2014;

Sou, Seng Chun, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Novembro de 2014;

Lam, Kam Mun e Chan, Iong Tai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Novembro e 1 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Ng, A Tai, Tam, Son Iao, Wan, Lek Hung, Tam, Son Meng e U, In Ian, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Outubro de 2014, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Fong, Weng Kei, até 8 de Julho de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kam Keong e Lok, Chio Meng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, no CA, a partir de 5 e 30 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Lao, Hong Meng, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, no MAM, a partir de 28 de Dezembro de 2014;

Lou, Tim Meng e Lau, Ioc Kei, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 8 e 12 de Dezembro de 2014, respectivamente;

李,少和及鄧,執滿——財務資訊部第七職階重型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一四年十二月十日起生效;

李,偉鴻——資訊處第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年十二月十日起生效。

建築及設備部:

許,育民——第四職階市政機構助理管理員,薪俸320點,自二零一四年十二月二日起生效;

徐,翰平及郭,德松——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一四年十二月十日起生效;

馮,榮基——第十職階技術工人,薪俸300點,自二零一四年十二月六日起生效;

林,祥及李,有根——第六職階技術工人,薪俸220點,分別自二零一四年十二月十三日及十二月十五日起生效;

周,永全——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一五年一月一日起生效。

道路渠務部:

麥,秉賢及葉,北生——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,分別自二零一四年十二月十日及十二月二十六日起生效;

黃,錦權——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年十二月九日起生效;

譚,汝林——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年十二月四日起生效;

鄭,柏林——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年十二月十八日起生效;

黃,細錦及高,炳權——第八職階勤雜人員,薪俸200點,分別自二零一四年十二月十七日及二零一五年一月一日起生效;

周見光——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一五年一月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年十月八日作出之批示,並於同月十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

羅,建銘、廖,創業及潘,新永——環境衛生及執照部第七職階勤雜人員,薪俸180點,首位自二零一四年十二月二日起生效,其餘自二零一五年一月一日起生效;

Lei, Sio Wo e Tang, Chap Mun, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 10 de Dezembro de 2014;

Lei, Vai Hong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, na DI, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Nos SCEU:

Hoi, Iok Man, como ajudante de encarregado das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Dezembro de 2014;

Choi, Hon Peng e Kwok, Tak Chung, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 10 de Dezembro de 2014;

Fong, Weng Kei, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 6 de Dezembro de 2014;

Lam, Cheong e Lei, Iao Kan, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 13 e 15 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Chao, Weng Chun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Nos SSVMU:

Mak, Peng In e Ip, Pak Sang, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 e 26 de Dezembro de 2014, respectivamente;

Wong, Kam Kun, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 9 de Dezembro de 2014;

Tam, U Lam, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Dezembro de 2014;

Kuong, Pak Lam, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 18 de Dezembro de 2014;

Wong, Sai Kam e Kou, Peng Kun, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 17 de Dezembro de 2014 e 1 de Janeiro de 2015, respectivamente;

Chao Kin Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 8 de Outubro de 2014, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo, Kin Meng, Liu, Chong Ip e Pun, San Veng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SAL, a partir de 2 de Dezembro de 2014 para o primeiro e 1 de Janeiro de 2015 para os restantes;

蕭麗金——化驗所第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年十二月九日起生效；

Da Rosa, Cristovão Maria——技術輔助辦公室第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一四年十二月三十日起生效。

文化康體部：

鄧文——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一四年十二月二十七日起生效；

張振華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一四年十二月十日起生效。

二零一四年十月二十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Sio, Lai Kam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no LAB, a partir de 9 de Dezembro de 2014;

Da Rosa, Cristovão Maria, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no GAT, a partir de 30 de Dezembro de 2014.

Nos SCR:

Tang, Man, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 27 de Dezembro de 2014;

Cheong, Chan Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Outubro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年十一月二十八日作出的批示：

澳門監獄重型車輛司機鄭國強，供款人編號6024716，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十一月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

統計暨普查局勤雜人員林金韶，供款人編號6028371，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十一月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員劉少聯，供款人編號6038210，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2014:

Cheang Kuok Keong, motorista de pesados do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6024716, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Kam Sio, auxiliar da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 6028371, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Sio Lun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6038210, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais»,

年十一月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員周鑑玲，供款人編號6044261，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術工人區成源，供款人編號6056839，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年十一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政公職局高級技術員卜志輝，供款人編號6078883，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署工作人員黃景豪，供款人編號6157147，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局行政技術助理員彭美嫻，供款人編號6166529，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Kam Leng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6044261, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Au Seng Iun, operário qualificado do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6056839, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pok Chi Fai, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6078883, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Keng Hou, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6157147, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pang Mei Sim, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6166529, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

運輸基建辦公室技術員鍾立仁，供款人編號6179680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局藥劑師林偉明，供款人編號6183393，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局護理助理員高麗芬，供款人編號6183466，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年十一月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一四年十二月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年十月九日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改Maria Fernanda Baptista da Costa Reinho在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員的薪俸點465的薪俸，自二零一四年十月十二日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Chong Lap Ian, técnico do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6179680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Wai Meng, farmacêutico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6183393, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Lai Fan, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6183466, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Dezembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Outubro de 2014:

Maria Fernanda Baptista da Costa Reinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para categoria, índice e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

陳永昌——自二零一四年十月六日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220點；

林麗梅——自二零一四年十月九日起轉為第四職階技術工人，薪俸點180點。

按照經濟財政司司長於二零一四年十月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改鍾美婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級督察的薪俸點480的薪俸，自二零一四年十一月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改陳智斌及Ernesto Orlando Pereira在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸，自二零一四年十一月九日起生效。

按照本局代副局長於二零一四年十月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Priscila do Espirito Santo Dias及蔡淑紅在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期兩年，分別自二零一四年十二月一日及二零一四年十二月九日起。

按照經濟財政司司長於二零一四年十一月十三日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改郝嘉蓮及陳惠貞在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一四年十一月二十五日起生效。

Chan Weng Cheong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Lam Lai Mui, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2014:

Chung Mei Teng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2014.

Chan Chi Pan e Ernesto Orlando Pereira – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2014.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 31 de Outubro de 2014:

Priscila do Espirito Santo Dias e Choi Sok Hong – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014 e 9 de Dezembro de 2014, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2014:

Kaleen Gracias Kok e Chan Wai Cheng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2014.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“02/12/2014 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/12/2014”
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	3,233,455.54		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edificios		2,285,881.00	
		07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		10,879,434.84	
		07-05-00-00-00	港口	Portos		24,059,012.00	
		07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas	8,125,394.00		
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		10,500,000.00	
		07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		28,969,713.00	
		07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	68,674,819.00		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		3,339,627.70	
			總額 Total		80,033,668.54	80,033,668.54	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“02/12/2014之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/12/2014”	
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	1,119,675.00			
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		8,338,759.50		
		07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		3,911,129.50		
		07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas	15,266,966.08			
		07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,054,527.00			
		07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	4,886,900.00			
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		10,078,179.08		
				總額 Total	22,328,068.08	22,328,068.08		

二零一四年十二月二日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月七日作出的批示：

程綺雲——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期一年，自二零一四年十二月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月十日作出的批示：

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第三職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一四年十一月十二日起（簽署附註之日）生效。

二零一四年十二月三日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局副局長劉偉明因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年十二月五日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十一月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任蘇兆祥學士為本局研究處處長，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2014:

Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2014:

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2014:

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 5 de Dezembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2014:

Licenciado Sou Sio Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零二年開始擔任公職，至今十二年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局研究處處長一職。

2. 學歷：

——中文法學士學位。

3. 職業培訓：

——公定會計與稅務實務課程；

——接待技巧課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——紀律懲處法課程；

——葡文公文寫作課程；

——葡語課程——辦公室。

4. 工作經驗：

——2007年3月2日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——2007年3月2日至2007年9月1日，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——2007年9月2日至2009年9月1日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——2009年9月2日至2012年5月21日，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——2012年5月22日至2014年10月13日，以編制外合同方式擔任首席高級技術員；

——2014年10月14日至今，以編制外合同方式擔任顧問高級技術員；

——2014年11月14日至今，以代任方式擔任研究處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任余桂生碩士為本局培訓執行處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 2002 até agora (12 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa.

3. Formação profissional:

— Curso de Aperfeiçoamento Profissional;

— Curso de Técnicas de Atendimento ao público;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Direito Disciplinar;

— Curso de Correspondência Oficial em Português;

— Curso de Português para Escritório.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 2 de Março de 2007, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 2 de Março de 2007 a 1 de Setembro de 2007;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 2 de Setembro de 2007 a 1 de Setembro de 2009;

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 2 de Setembro de 2009 a 21 de Maio de 2012;

— Funções de técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, de 22 de Maio de 2012 a 13 de Outubro de 2014;

— Funções de técnico superior assessor, em regime de contrato além do quadro, de 14 de Outubro de 2014 até à presente data;

— Cargo de chefe da Divisão de Estudos destes Serviços, em regime de substituição, a partir 14 de Novembro de 2014 até à presente data.

Mestre U Kuai Sang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九三年開始擔任公職，至今二十一年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局培訓執行處處長一職。

2. 學歷：

——工學學士學位；

——公共行政學學士學位；

——國際商法碩士學位。

3. 職業培訓：

——澳門基本法高級研討班；

——中國行政管理課程；

——培訓需求分析課程；

——人力資源規劃課程；

——政策制訂及執行培訓課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——談判及調解課程；

——赴葡就讀計劃；

——澳門公務員公務文書寫作。

4. 工作經驗：

——1993年5月28日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1993年5月28日至1997年5月27日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——1997年5月28日至1998年6月30日，以編制外合方式擔任一等高級技術員；

——1998年7月1日至1999年6月30日，以臨時委任方式擔任二等高級技術員；

——1999年7月1日至2001年11月27日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——2001年11月28日至2004年10月12日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——2004年10月13日至2007年7月3日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——2007年7月4日至今，以確定委任方式擔任顧問高級技術員；

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 1993 até agora (21 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia;

— Licenciatura em Administração Pública;

— Mestre em Direito Comercial Internacional.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Curso de Detecção de Necessidade de Formação;

— Curso de Planeamento de Recursos Humanos;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso sobre Negociação e Mediação;

— Programa de Estudos em Portugal;

— Curso de Escrita de Documento Oficial para os Funcionários de Macau.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 28 de Maio de 1993, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.^a classe, em regime de contrato além do quadro, de 28 de Maio de 1993 a 27 de Maio de 1997;

— Funções de técnico superior de 1.^a classe, em regime de contrato além do quadro, de 28 de Maio de 1997 a 30 de Junho de 1998;

— Funções de técnico superior de 2.^a classe, em regime de nomeação provisória, de 1 de Julho de 1998 a 30 de Junho de 1999;

— Funções de técnico superior de 2.^a classe, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Julho de 1999 a 27 de Novembro de 2001;

— Funções de técnico superior de 1.^a classe, em regime de nomeação definitiva, de 28 de Novembro de 2001 a 12 de Outubro de 2004;

— Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 13 de Outubro de 2004 a 3 de Julho de 2007;

— Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Julho de 2007 até à presente data;

——1999年4月1日至今，以定期委任方式擔任本局技能鑒定處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄭偉強學士為本局技能鑒定處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於一九九一年開始擔任公職，至今二十三年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局技能鑒定處處長一職。

2. 學歷：

——物理學學士。

3. 職業培訓：

——職業衛生文憑；

——職業衛生進階短期課程；

——工場噪音評估合格證書課程；

——工地安全培訓及指導技巧課程；

——安全推廣及意外預防工作坊證書課程；

——建築設計及安健環縱合管理標準借鑒考察團；

——勞資關係調解及仲裁工作坊；

——為勞工局人員而設的公眾接待技巧課程；

——導師初級培訓課程；

——為高級技術員及技術員而設的行政程序法典培訓課程；

——澳門特別行政區基本法；

——公務人員基本培訓課程；

——《前線服務人員培訓計劃》——接待技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——澳門中層公務人員基本培訓課程研修班；

——第十一屆赴葡就讀計劃；

——政策制訂及執行培訓課程；

— Cargo de chefe da Divisão para a Avaliação Técnica destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 1 de Abril de 1999 até à presente data.

Licenciado Kong Vai Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão para a Avaliação Técnica destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 1991 até agora (23 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão para a Avaliação Técnica destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Física.

3. Formação profissional:

— Curso de «Diploma in Occupational Hygiene»;

— Curso de «Advanced Occupational Hygiene»;

— Curso de «Certificate of Competence in Workplace Noise Assessment»;

— «Effective Site Safety Training and Instructing Techniques Course»;

— Curso de «Certificate of Workshop on Safety Promotion and Injury Prevention»;

— Curso de «Benchmarking Study on Construction Design and Integrated Safety, Health and Environmental Management in Sweden»;

— Curso de «Conciliation & Mediation for Labour Relations»;

— Técnicas de Atendimento ao Público para o Pessoal dos Serviços de Trabalho e Emprego (em Cantonês);

— Formação Inicial de Formadores (em Cantonês);

— Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnico Superior e Técnico (em Chinês);

— Curso sobre «Lei Básica da RAEM»;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Formação para os Trabalhadores de linha da frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público;

— Programa de «Desenvolvimento das Técnicas de Gestão»;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Estudos em Portugal (11.º PEP);

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas;

——中、高級公務員管理發展課程。

4. 工作經驗：

——1991年7月1日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——1991年7月1日至1994年6月30日，以散位合同方式擔任二等高級技術員；

——1994年7月1日至1995年6月30日，以編制外合同方式擔任二等高級技術員；

——1995年7月1日至1995年9月19日，以編制外合同方式擔任一等高級技術員；

——1995年9月20日至1996年5月14日，以確定委任方式擔任二等高級技術員；

——1996年5月15日至1999年1月14日，以確定委任方式擔任一等高級技術員；

——1999年1月15日至2002年6月20日，以確定委任方式擔任首席高級技術員；

——2002年6月21日至2011年2月1日，以確定委任方式擔任顧問高級技術員；

——2011年2月2日至今，以確定委任方式擔任首席顧問高級技術員；

——2012年10月20日至今，以定期委任方式擔任本局培訓執行處處長。

二零一四年十二月一日於勞工事務局

代局長 丁雅勤副局長

— Programa de Gestão para Executivos.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Julho de 1991, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Julho de 1991 a 30 de Junho de 1994;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 1994 a 30 de Junho de 1995;

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Julho de 1995 a 19 de Setembro de 1995;

— Funções de técnico superior de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 20 de Setembro de 1995 a 14 de Maio de 1996;

— Funções de técnico superior de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 15 de Maio de 1996 a 14 de Janeiro de 1999;

— Funções de técnico superior principal, em regime de nomeação definitiva, de 15 de Janeiro de 1999 a 20 de Junho de 2002;

— Funções de técnico superior assessor, em regime de nomeação definitiva, de 21 de Junho de 2002 a 1 de Fevereiro de 2011;

— Funções de técnico superior assessor principal, em regime de nomeação definitiva, de 2 de Fevereiro de 2011 até à presente data;

— Cargo de chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir 20 de Outubro de 2012 até à presente data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*, subdirectora.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改林頌儀編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一四年十二月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2014:

Lam Chung Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2014.

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄭麗雲編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一四年十二月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條三款三)項的規定，葉建華在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零一四年十二月二十日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第六職階重型車輛司機，薪俸點240，自二零一四年十二月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李子龍、徐慧雯、鄧劍峰、蔡加棟、鍾治良、張傑彬、洪碧燕、崔偉文、李嘉敏、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀、余翠雲、吳耀偉及黃婉珊在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點195，為期六個月，自二零一四年十一月四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳家偉在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一五年一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃志和在本局擔任第六職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，自二零一五年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一五年一月一日起生效：

周詠芝，第二職階顧問高級技術員；

蘇樺茵及張淑欣，第一職階一等技術員；

Ondina Freitas Pistacchini，第二職階二等技術員；

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente，第三職階首席特級技術輔導員。

二零一四年十二月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Cheang Lai Van — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Ip Kin Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 6.^o escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2014:

Lee Tsz Lung, Choi Wai Man, Tang Kim Fong, Choi Ka Tong, Chung Chi Leung, Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Lei Ka Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Luis Fu, Chan Veng I, U Choi Wan, Ng Iu Wai e Wong Un San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos, de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2014:

Ng Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico principal, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2015.

Vong Chi Wo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015:

Chau Veng Chi, como técnica superior assessora, 2.^o escalão;

Sou Va Ian e Cheong Sok Ian, como técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Ondina Freitas Pistacchini, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão;

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente, como adjunta-técnica especialista principal, 3.^o escalão.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Dezembro de 2014. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一四年十一月二十五日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		10,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	10,000.00	
					總額 Total	10,000.00	10,000.00

二零一四年十一月二十八日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：陳詠達·Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias·黃晴錦·陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 28 de Novembro de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat, Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias, Vong Cheng Kam, Jacques, Sylvia Isabel*.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十二月一日所作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2014:

何偉國——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一四年十二月一日起生效。

Ho Wai Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年十二月二日所作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2014:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式修

Ip Ieng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

改葉映紅之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一四年十二月六日起生效。

二零一四年十二月四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 4 de Dezembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局局長於二零一四年十月三十日之批示：

應胡慧婷之申請，其在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一四年十二月一日起予以解除。

按照簽署人於二零一四年十一月十八日之批示：

應何亦宏之申請，其在本局擔任第三職階重型車輛司機的散位合同自二零一四年十二月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年十二月十日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員（資訊範疇）宋啓華簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年十二月十日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員洪雲、許曉君、老婉玲、鄭潔華、何曉嵐、陳嘉敏（身份證編號5127xxxx）、譚妙媛、胡顯成、李智寧、林凱航、盧麗珍、梁迪琦、陳展俊、唐俊傑、盧淑妍、吳小鳳、陳玉妍、蔡曉瑜、郭詠詩、伍德榮、林華輝、江永康、袁家餘、呂偉婷、葉勝、龍吉琮、何嘉思、梁慧斯、鄒耘、陳嘉敏（身份證編號5099xxxx）、蘇珮元、陳鳳霞、Dos Santos Lopes Raquel、陳玉婷、鄧麗盈、馮嘉慧、陳慕怡、張馨、楊智猛、雷寶蓮、賴嘉偉、楊若萍、陳家如、張曉華、余翠齊、莊小萌及周寶珠簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一四年十二月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2014:

Wu Wai Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 18 de Novembro de 2014:

Ho Iek Wang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2014:

Song Kai Va, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Hong Wan, Hoi Hio Kuan, Lou Un Leng, Cheang Kit Wa, Ho Hio Lam, Chan Ka Man (BIR n.º 5127xxxx), Tam Mio Wun, Wu Hin Seng, Lei Chi Neng, Lam Hoi Hong, Lou Lai Chan, Leong Tek Kei, Chan Chin Chon, Tong Chon Kit, Lou Sok In, Ng Sio Fong, Chan Iok In, Choi Hio U, Kuok Weng Si, Ng Tak Weng, Lam Wa Fai, Kong Weng Hong, Un Ka U, Loi Wai Teng, Ip Seng, Long Kat Keng, Ho Ka Si, Leong Wai Si, Chao Wan, Chan Ka Man (BIR n.º 5099xxxx), De Souza Georgina Augusto, Chan Fong Ha, Dos Santos Lopes Raquel, Chan Iok Teng, Tang Lai Ieng, Fong Ka Wai, Chan Mou I, Cheong Heng, Ieong Chi Mang, Loi Pou Lin, Lai Ka Wai, Ieong Ieok Peng, Chan Ka U, Cheong Hio Wa, U Choi Chai, Chong Sio Meng e Chao Pou Chu, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月二十七日作出的第 238/2014 號批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經三月二十九日第 9/2004 號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條 b) 項、第九十二條，以及第 2/2008 號法律的規定，由二零一四年十二月九日開始，下列澳門保安部隊第二十屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為治安警察局人員編制基礎職程之第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

普通職程

學員編號	警員編號	姓名	年資排序
11120	300141	陳俊言	1
10820	301140	劉佩珊	2
20120	302140	談金鳳	3
30820	303140	呂嘉敏	4
11220	304141	梁俊豪	5
21120	305141	陳偉傑	6
30920	306140	蔡嘉琪	7
13120	307141	陳嘉耀	8
10320	308140	陳亞蘭	9
40120	309140	蔣碧儀	10
10420	310140	張穎珊	11
32920	311141	繆坤志	12
11020	312141	方順生	13
10220	313140	凌健欣	14
11820	314141	余惠森	15
33120	315141	馮家俊	16
50920	316141	徐子安	17
20420	317140	李慧華	18
50320	318140	陳倚琦	19
11520	319141	鄭嘉輝	20
21920	320141	謝福丰	21
12220	321141	譚家豪	22
43120	322141	鄭卓朗	23
30120	323140	曾祉謙	24
20220	324140	梁芝然	25
30520	325140	鄧雪儀	26

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 238/2014, de 27 de Novembro de 2014:

Os instruendos do 20.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau, mencionados na lista abaixo descrita — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, no posto de guarda, 1.º escalão, do quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da carreira de base, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo da Lei n.º 2/2008, a partir de 9 de Dezembro de 2014, ficando colocados por ordem de antiguidade, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

Da carreira ordinária

Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
11 120	300 141	Chan Chon In	1
10 820	301 140	Lao Pui San	2
20 120	302 140	Tam Kam Fong	3
30 820	303 140	Loi Ka Man	4
11 220	304 141	Leong Chon Hou	5
21 120	305 141	Chan Wai Kit	6
30 920	306 140	Choi Ka Kei	7
13 120	307 141	Chan Ka Io	8
10 320	308 140	Chan A Lan	9
40 120	309 140	Cheong Pek I	10
10 420	310 140	Cheong Weng San	11
32 920	311 141	Mio Kuan Chi	12
11 020	312 141	Fong Son Sang	13
10 220	313 140	Leng Kin Ian	14
11 820	314 141	U Wai Sam	15
33 120	315 141	Fong Ka Chon	16
50 920	316 141	Choi Chi On	17
20 420	317 140	Lei Wai Wa	18
50 320	318 140	Chan I Kei	19
11 520	319 141	Cheang Ka Fai	20
21 920	320 141	Che Fok Fong	21
12 220	321 141	Tam Ka Hou	22
43 120	322 141	Cheang Cheok Long	23
30 120	323 140	Chang Chi Him	24
20 220	324 140	Leong Chi In	25
30 520	325 140	Tang Sut I	26

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
10120	326140	歐陽小美	27				
32820	327141	趙健成	28	10 120	326 140	Ao Ieong Sio Mei	27
22220	328141	蕭文幹	29	32 820	327 141	Chio Kin Seng	28
20520	329140	周月媚	30	22 220	328 141	Sio Man Kon	29
42820	330141	陳永雄	31	20 520	329 140	Chao Ut Mei	30
10520	331140	劉祐嚴	32	42 820	330 141	Chan Weng Hong	31
12720	332141	何柏堅	33	10 520	331 140	Lao Iao Im	32
22620	333141	李權鋒	34	12 720	332 141	Ho Pak Kin	33
40620	334140	冼惠萍	35	22 620	333 141	Lei Kun Fong	34
12320	335141	李加洋	36	40 620	334 140	Sin Wai Peng	35
10920	336140	黃小查	37	12 320	335 141	Lei Ka Ieong	36
50620	337140	施三妹	38	10 920	336 140	Wong Sio Cha	37
40320	338140	武麗敏	39	50 620	337 140	Si Sam Mui	38
32720	339141	蔡汝健	40	40 320	338 140	Moe Lai Marn	39
22820	340141	潘永健	41	32 720	339 141	Choi U Kin	40
10620	341140	蕭芳萍	42	22 820	340 141	Pun Weng Kin	41
30420	342140	黃穎紅	43	10 620	341 140	Sio Fong Peng	42
42020	343141	趙宇沛	44	30 420	342 140	Wong Weng Hong	43
43020	344141	歐陽緯綸	45	42 020	343 141	Chio U Pui	44
33020	345141	郭偉健	46	43 020	344 141	Au Yeung Wai Lun	45
51620	346141	梁駿杰	47	33 020	345 141	Kuok Wai Kin	46
41820	347141	傅柏良	48	51 620	346 141	Leong Chon Kit	47
50220	348140	蔡聰燕	49	41 820	347 141	Fu Pak Leong	48
12120	349141	吳樹榮	50	50 220	348 140	Choi Chong In	49
13220	350141	張恆桑	51	12 120	349 141	Ng Su Weng	50
11720	351141	梁進星	52	13 220	350 141	Cheong Hang San	51
20820	352140	余柏瑩	53	11 720	351 141	Leong Chon Seng	52
40520	353140	洪丹萍	54	20 820	352 140	Yu Pak Ieng	53
51720	354141	盧家祥	55	40 520	353 140	Hong Tan Peng	54
10720	355140	梁雅欣	56	51 720	354 141	Lou Ka Cheong	55
21320	356141	陳榮基	57	10 720	355 140	Leong Nga Ian	56
20320	357140	許麗霞	58	21 320	356 141	Chan Weng Kei	57
32320	358141	郭偉業	59	20 320	357 140	Hoi Lai Ha	58
41720	359141	胡深明	60	32 320	358 141	Kwok Wai Yip	59
51320	360141	歐陽達志	61	41 720	359 141	Wu Sam Meng	60
11420	361141	陳權輝	62	51 320	360 141	Ao Ieong Tat Chi	61
40820	362140	蘇惠珍	63	11 420	361 141	Chan Kun Fai	62
51420	363141	李建輝	64	40 820	362 140	So Wai Chan	63
22320	364141	吳家進	65	51 420	363 141	Lei Kin Fai	64
22720	365141	林圳塔	66	22 320	364 141	Ng Ka Chon	65
52320	366141	梁偉權	67	22 720	365 141	Lin Zhenta	66
				52 320	366 141	Leong Wai Kun	67

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
20720	367140	李麗瑩	68				
52120	368141	孫文偉	69	20 720	367 140	Lei Lai Ieng	68
52020	369141	廖偉強	70	52 120	368 141	Sun Man Wai	69
12020	370141	楊文浩	71	52 020	369 141	Lio Wai Keong	70
12620	371141	蕭振浩	72	12 020	370 141	Ieong Man Hou	71
12920	372141	廖沛棋	73	12 620	371 141	Sio Chan Hou	72
41620	373141	司徒峰	74	12 920	372 141	Lio Pui Kei	73
20620	374140	吳嘉慧	75	41 620	373 141	Si Tou Fong	74
11320	375141	梁永昭	76	20 620	374 140	Ng Ka Wai	75
21420	376141	梁銘賢	77	11 320	375 141	Leong Weng Chio	76
22120	377141	林進明	78	21 420	376 141	Leung Ming Yin	77
40720	378140	郭鳳琴	79	22 120	377 141	Lam Chon Meng	78
42920	379141	楊小龍	80	40 720	378 140	Kuok Fong Kam	79
40220	380140	曹慧珊	81	42 920	379 141	Ieong Sio Long	80
32120	381141	許鋒昭	82	40 220	380 140	Chou Wai San	81
12820	382141	陳明峰	83	32 120	381 141	Hoi Fong Chio	82
41220	383141	關天恆	84	12 820	382 141	Chan Meng Fong	83
31920	384141	蔡健恆	85	41 220	383 141	Kuan Tin Hang	84
23020	385141	羅建超	86	31 920	384 141	Choi Kin Hang	85
21820	386141	梁家豪	87	23 020	385 141	Lo Kin Chio	86
30220	387140	李海珊	88	21 820	386 141	Leong Ka Hou	87
42320	388141	譚潤雄	89	30 220	387 140	Lei Hoi San	88
42420	389141	陳業	90	42 320	388 141	Tam Ion Hong	89
31320	390141	黃順謙	91	42 420	389 141	Chan Ip	90
31220	391141	陳勁光	92	31 320	390 141	Vong Son Him	91
30320	392140	庄梅青	93	31 220	391 141	Chan Keng Kuong	92
50420	393140	廖燕婷	94	30 320	392 140	Chong Mui Cheng	93
42720	394141	曹鋒	95	50 420	393 140	Lio In Peng	94
21220	395141	陳振星	96	42 720	394 141	Chou Fong	95
11920	396141	梁恆安	97	21 220	395 141	Chan Chan Seng	96
50120	397140	林小華	98	11 920	396 141	Liang Hengan	97
41920	398141	郭廣強	99	50 120	397 140	Lam Sio Wa	98
30620	399140	麥健怡	100	41 920	398 141	Kuok Kuong Keong	99
51820	600141	李家奇	101	30 620	399 140	Mai Jianyi	100
21020	601141	毛嘉明	102	51 820	600 141	Lei Ka Kei	101
32220	602141	吳佳榮	103	21 020	601 141	Mou Ka Meng	102
31820	603141	何偉洪	104	32 220	602 141	Ng Kai Weng	103
13020	604141	吳伯歡	105	31 820	603 141	Ho Wai Hong	104
22020	605141	陳熾聰	106	13 020	604 141	Ng Pak Fun	105
50520	606140	郭家麗	107	22 020	605 141	Chan Chi Chong	106
42120	607141	陳家城	108	50 520	606 140	Kuok Ka Lai	107
				42 120	607 141	Chan Ka Seng	108

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
12520	608141	陳仁郎	109				
41520	609141	趙崇幫	110	12 520	608 141	Chan Ian Long	109
11620	610141	溫澤賢	111	41 520	609 141	Chio Song Pong	110
12420	611141	蔡德杰	112	11 620	610 141	Van Chak In	111
42620	612141	黃創基	113	12 420	611 141	Choi Tak Kit	112
52420	613141	張家鋒	114	42 620	612 141	Wong Chong Kei	113
22520	614141	吳維納	115	52 420	613 141	Cheong Ka Fong	114
32620	615141	盧俊豪	116	22 520	614 141	Ng Wai Nap	115
21720	616141	馮文俊	117	32 620	615 141	Lou Chon Hou	116
52720	617141	林穎龍	118	21 720	616 141	Fong Man Chon	117
23220	618141	盧家樑	119	52 720	617 141	Lam Weng Long	118
51120	619141	馮家豪	120	23 220	618 141	Lou Ka Leong	119
50820	620140	陳冬敏	121	51 120	619 141	Fong Ka Hou	120
40920	621141	唐文豐	122	50 820	620 140	Chan Tong Man	121
31620	622141	陳文亮	123	40 920	621 141	Tong Man Fong	122
53020	623141	范華聰	124	31 620	622 141	Chan Man Leong	123
51920	624141	李子華	125	53 020	623 141	Fan Wa Chong	124
31120	625141	古耀權	126	51 920	624 141	Lei Chi Wa	125
42220	626141	古俊邦	127	31 120	625 141	Ku Io Kun	126
51220	627141	李德和	128	42 220	626 141	Ku Chon Pong	127
41420	628141	林錦良	129	51 220	627 141	Lei Tak Wo	128
52520	629141	謝智豪	130	41 420	628 141	Lam Kam Leong	129
51020	630141	溫曉新	131	52 520	629 141	Che Chi Hou	130
52220	631141	梁偉生	132	51 020	630 141	Wan Hio San	131
52920	632141	許振恆	133	52 220	631 141	Leong Wai Sang	132
52820	633141	甘豐	134	52 920	632 141	Xu Zhenheng	133
32420	634141	陳力	135	52 820	633 141	Kam Fong	134
23120	635141	Tsang Siu Cheong	136	32 420	634 141	Chan Lek	135
31420	636141	黃嘉旋	137	23 120	635 141	Tsang Siu Cheong	136
22920	637141	歐陽偉樑	138	31 420	636 141	Wong Ka Sun	137
52620	638141	吳昭琦	139	22 920	637 141	Ao Ieong Wai Leong	138
50720	639140	區綺雯	140	52 620	638 141	Ng Chio Kei	139
21520	640141	林國銓	141	50 720	639 140	Au I Man	140
32520	641141	陳嘉偉	142	21 520	640 141	Lam Kuok Chun	141
40420	642140	梁曉靜	143	32 520	641 141	Chan Ka Wai	142
42520	643141	鄭志豪	144	40 420	642 140	Liang Xiaojing	143
51520	644141	梁維勤	145	42 520	643 141	Cheang Chi Hou	144
41320	645141	葉海輝	146	51 520	644 141	Leung Wai Kan	145
31720	646141	呂澤新	147	41 320	645 141	Ip Hoi Fai	146
21620	647141	麥小強	148	31 720	646 141	Loi Chak San	147
20920	648140	湯淑淳	149	21 620	647 141	Mak Sio Keong	148
				20 920	648 140	Tong Sok Son	149

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
31520	649141	何穎豪	150				
32020	650141	何偉德	151	31 520	649 141	Ho Weng Hou	150
41120	651141	邱狄威	152	32 020	650 141	Ho Wai Tak	151
31020	652141	趙文傑	153	41 120	651 141	Iao Tek Wai	152
53120	653141	黃家明	154	31 020	652 141	Chio Man Kit	153
22420	654141	李家榮	155	53 120	653 141	Wong Ka Meng	154
				22 420	654 141	Lei Ka Weng	155

二零一四年十二月一日於治安警察局

代局長 黎錦權副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Dezembro de 2014. — O Comandante, substituto, *Lai Kam Kun*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十三日作出的批示：

梁施惠，司法警察局編制外合同第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一四年九月二十四日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱紹傑及鮑凱威在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年一月七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁鄭金玉在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年一月三日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十四日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（四）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（二）項、第九條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2014:

Leong, Sylvia Milano, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2014, II Série, de 24 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chu Sio Kit e Pau Hoi Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2015.

Leong Kuong Kam Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2014:

Ho, Adriano Marques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.^o, n.º 1, 12.^o, alínea 4), e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 3.^o, n.º 2, alínea 2), 9.^o, 24.^o, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.^o, n.º 1, e 28.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.^o, n.ºs 1 e 3, 2.^o,

條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局博彩及經濟罪案調查廳廳長何浩瀚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第十二-B條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報及支援廳廳長薛仲明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（八）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（二）項、第八條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局有組織罪案調查處處長甘彼德因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（九）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（一）項、第十條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局博彩罪案調查處處長陳堅雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（十）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（二）項、第十一條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局經濟罪案調查處處長黃志

n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informações e Apoio desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 12.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Campos, Pedro Miguel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Chan Kin Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea I), 10.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Vong Chi Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 10), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 2), 11.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e

康因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年十二月十五日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年十月二十九日作出的批示：

馬起峰，本局第二職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零一四年十二月十四日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一四年十一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員黃偉麟，自二零一四年十一月一日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員曾江華，自二零一四年十一月一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，王麗娜在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一五年二月一日起續期一年。

二零一四年十二月三日於司法警察局

局長 黃少澤

experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2014:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 2.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 10 de Novembro de 2014:

Wong Wai Lon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Zeng Jianghua, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2014:

Wong Lai Na — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一四年十月二十九日及保安司司長於二零一四年十一月十一日作出的批示：

黃家立，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do EPM, de 29 de Outubro de 2014, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2014:

Wong Ka Lap, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos

87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年一月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年十一月十一日作出的批示：

梁崇道，澳門監獄第四職階副警長之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一五年三月十五日起生效。

蕭勝光，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期三個月，自二零一四年十二月八日起生效。

李偉健，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年一月二日起生效。

許文海及麥燦雄，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年一月八日起生效。

鄭志成，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年一月八日起生效。

卓官傑，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年一月九日起生效。

劉家寶，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年一月十八日起生效。

歐陽長喜，澳門監獄第二職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2014:

Leong Song Tou, subchefe, 4.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe do EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugadas com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2015.

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Dezembro de 2014.

Lei Wai Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Hoi Man Hoi e Mak Chan Hong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2015.

Chiang Chi Seng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2015.

Cheok Kun Kit, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2015.

Lau Fatima, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2015.

Ao Ieong Cheong Hei, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年一月二十一日起生效。

李家能，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年二月一日起生效。

鄭佩儀，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年二月一日起生效。

林揖光，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年二月一日起生效。

二零一四年十二月一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2015.

Lei Ka Nang, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Cheang Pui I, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Dezembro de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一四年十一月十二日批示核准之衛生局二零一四財政年度本身預算之第五次修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00		經常開支 Despesas correntes		
						人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
4-01-0	01	01	02	01		報酬 Remunerações	17,000,000.00	
4-01-0	01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00	
	01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
4-01-0	01	01	03	01		報酬 Remunerações	500,000.00	
	01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
4-01-0	01	01	04	01		工資 Salários	1,500,000.00	
	01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
4-01-0	01	01	05	01		工資 Salários	4,000,000.00	
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
4-01-0	01	01	07	00	04	醫務人員 Pessoal médico	2,300,000.00	
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
4-01-0	01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	50,000.00	
	01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
4-01-0	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	37,300,000.00	
4-01-0	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	13,500,000.00	
4-01-0	01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	200,000.00	
4-01-0	01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	450,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
4-01-0	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,000,000.00	
4-01-0	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00	
	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	250,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
4-01-0	02	01	01	00		建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	2,300,000.00	
	02	01	03	00		營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
4-01-0	02	01	03	00	99	其他 Outros	500,000.00	
	02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
4-01-0	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	700,000.00	
4-01-0	02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	2,500,000.00	
	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
4-01-0	02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	4,000,000.00	
	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
4-02-0	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	20,000,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	28,450,000.00	
	02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
4-01-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	10,000,000.00	
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
4-01-0	02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,500,000.00	
	02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
4-01-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	5,800,000.00	
4-01-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,000,000.00	
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,000,000.00	
4-01-0	02	03	08	00	99	其他 Outros	2,200,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	03	00	00		私人 Particulares		
4-01-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	8,500,000.00	
	04	04	00	00		外地 Exterior		
4-01-0	04	04	00	00	99	其他 Outras	1,500,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos	4,000,000.00	
	05	03	00	00		返還 Restituições		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	05	03	00	00	99	其他 Outras	50,000.00	
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		5,000,000.00
總額 Total							91,800,000.00	91,800,000.00

二零一四年十一月二十八日於衛生局

行政管理委員會主席 陳惟舊代行

Serviços de Saúde, aos 28 de Novembro de 2014. — Pel'O Conselho Administrativo, Chan Wai Sin, presidente.

摘錄自行政長官於二零一四年六月十日作出的批示：

周為群，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年九月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自行政長官於二零一四年七月二日作出的批示：

陳若菡，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年九月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

趙智慧，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年九月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

摘錄自行政長官於二零一四年七月十一日作出的批示：

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, 為本局個人勞動合同第四職階護士長，自二零一四年九月一日起獲續約至二零一五年二月十九日。

Alves Coelho Yee, Paula Marina, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一四年九月一日起獲續約一年。

Shee Va, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年九月十一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年七月十七日作出的批示：

黎玄輝，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年九月二十日起獲續約一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Junho de 2014:

Zhou Weiqun — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2014:

Chen Ruohan — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Zhao Zhihui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Julho de 2014:

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeira-chefe, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Setembro de 2014 a 19 de Fevereiro de 2015.

Alves Coelho Yee, Paula Marina, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2014:

Fee Yun, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Setembro de 2014.

摘錄自行政長官於二零一四年七月二十五日作出的批示：

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho、Maria da Conceição Dias Fernandes及Fernando Ramalho Matias，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年十月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年七月三十一日作出的批示：

趙俊紅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年九月二十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

洪順家，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年九月二十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，為期一年，薪俸點為740點。

摘錄自行政長官於二零一四年八月八日作出的批示：

Luís Manuel Rosado de Sousa，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，自二零一四年十月三日起獲續約一年。

于靖濤，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一四年十月十八日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年八月十一日作出的批示：

韓銘鈞，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一四年九月十二日起獲續約至二零一五年三月十一日。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，施純及、蕭興泰及黃燕松在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，郭可文在本局擔任編制外合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年九月三十日的批示：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2009號法律附件一表二，並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Julho de 2014:

Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho, Maria da Conceição Dias Fernandes e Fernando Ramalho Matias, médicos consultores, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2014:

Zhao Junhong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Hong Shunjia — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 1.º escalão, índice 740, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2014:

Luís Manuel Rosado de Sousa, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2014.

Yu Jingtao, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Agosto de 2014:

Han Mingjun, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 12 de Setembro de 2014 a 11 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2014:

Si Son Kap, Sio Heng Tai e Wong In Chong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2014:

Kuok Ho Man, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2014:

Che Wai Leng, 59.º classificado no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchi-

二十條第一款a)項、第二十二條第一款、第二款及第三款規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔助人員組別技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺的最後成績名單排名五十九名的合格投考人謝慧玲，獲臨時委任為本局人員編制技術輔助人員組別技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員。

摘錄自局長於二零一四年十月二十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等診療技術員，為期一年：

葉偉傑、高少冰、黎丰慶、劉彩平、林雨生及蕭錦滔，自二零一四年十一月十二日起生效；

蔡菁怡及袁偉德，自二零一四年十一月十九日起生效。

按照副局長於二零一四年十一月十八日之批示：

核准准照編號為第180號以及營業地點為澳門羅馬街31號及37號建興龍廣場（興海閣、建富閣）F座及E座地下（A區）的“便民藥房（建興龍店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$421.00）

按照二零一四年十一月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林燕芳——應其要求，中止第M-1419號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一四年十一月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張麗嫦、孫麗瑩、容燕儀、呂方凌、何莉兒、盧玉玲、曾曉晴——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2280、E-2281、E-2282、E-2283、E-2284、E-2285、E-2286。

（是項刊登費用為 \$314.00）

唐偉民——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0491。

（是項刊登費用為 \$284.00）

庄珮芬——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0345。

（是項刊登費用為 \$284.00）

mento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, mapa 2 do anexo 1 à Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1, 2 e 3, do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ip Wai Kit, Ko Siu Ping, Lai Fong Heng, Lao Choi Peng, Lam U Sang e Sio Kam Tou, a partir de 12 de Novembro de 2014;

Choi Cheng I e Un Wai Tak, a partir de 19 de Novembro de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Novembro de 2014:

Autorizado à Farmácia «Popular (Kin Heng Long)», alvará n.º 180, com local de funcionamento na Rua de Roma n.º 31 e n.º 37, Praça Kin Heng Long (Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok) «F» e «E» r/c (área A), Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contados a partir da data desta publicação.

（Custo desta publicação \$ 421,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Novembro de 2014:

Lam In Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1419.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Novembro de 2014:

Cheong Lai Seong, Sun Lai Ieng, Iong In I, Lu Fang Ling, Ho Lei I, Lou Iok Leng e Tsang Hio Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2280, E-2281, E-2282, E-2283, E-2284, E-2285 e E-2286.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Tong Wai Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0491.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

Chong Pui Fan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0345.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

取消鍾森第O-0118號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年十二月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

萬嘉慧——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2287。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消黃美卿第E-1993號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消溫秋嫻第T-0107號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一四年十二月三日於衛生局

局長 李展潤

Chong Sam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0118.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Dezembro de 2014:

Man Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2287.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Mei Heng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1993.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wan Chau Sim — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0107.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年九月二十二日批示：

吳鳳英——根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為第一職階中學教育一級教師（葡文），薪俸點為440，為期六個月，自二零一五年一月二日起生效。

摘錄自本人二零一四年十月二十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二、表二十及表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年，自二零一五年一月一日起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2014:

Ng Fong Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, língua portuguesa, índice 440, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despachos da signatária, de 24 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2, 20 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015:

張松年，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

Viriato Maria da Conceição，第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

謝煥強、卓錦榮、劉國明及李志良，第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

謝志強，第五職階重型車輛司機，薪俸點為220；

陳永明，第四職階重型車輛司機，薪俸點為200；

關文雄，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

鄭溢新、何永恩、馬振輝、溫智民及胡偉堂，第一職階重型車輛司機，薪俸點為170；

Diamantino Nunes Lopes，第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240；

楊德安，第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200；

黃偉揚，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160；

譚容成及原錦基，第八職階技術工人，薪俸點為260；

崔鳳玲、李潤開、歐美鳳、李錦琪、李明珠、李雁冰、梁仕揚、羅銳平、雷耀棠、麥妙冰、蕭佩賢、鄧志宏、鄧美娟、于榮基、王效麗及楊敏儀，第七職階技術工人，薪俸點為240；

馮艷紅、馮燕腳、何偉成、洪燕貞、鄭秀琮、黎麗華、黎碧芝、梁群娣、梁永昌、羅松成、伍權發、伍碧雲、唐關泉、黃艷玲及黃桂德，第六職階技術工人，薪俸點為220；

羅艷芳、潘瑞琮、岑桂清及董瑞華，第五職階技術工人，薪俸點為200；

宋麗葉，第四職階技術工人，薪俸點為180；

歐漢成，第三職階技術工人，薪俸點為170；

周偉業及鄭漢光，第二職階技術工人，薪俸點為160；

黎運堪及Sebastião Cheang，第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

陳春蓮、陳鳳貞、陳鏗、陳由安、陳艷芳、陳桂松、陳倩儀、陳少霞、陳順好、陳惠芳、曾寶慶、周燕媚、周文貴、周秀英、周鳳儀、謝惠芳、鄭鳳映、鄭聯妹、鄭妹、張麗娟、張瑞棠、鄭麗華、鄭秀儀、鄭慧瑩、崔美玲、徐月好、霍永全、馮寶蘭、馮淑英、洪

Cheung Chung Lin, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415;

Viriato Maria da Conceição, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Che Wun Keong, Cheok Kam Veng, Lao Kuok Meng e Lei Chi Leong, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Che Chi Keong, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220;

Chan Weng Meng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200;

Kuan Man Hong, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180;

Cheang Iat San, Ho Weng Ian, Ma Chun Fai, Van Chi Man e Wu Wai Tong, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170;

Diamantino Nunes Lopes, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240;

Iong Tac On, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200;

Wong Wai Jeong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160;

Tam Iong Seng e Un Kam Kei, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260;

Choi Fong Len, Fan Lei Iong Hoi, Isabel Berta Au, Lei Kam Kei, Lei Meng Chu, Lei Ngan Peng, Leong Si Jeong, Lo Ioi Peng, Loi Io Tong, Mak Miu Peng, Sio Pui In, Tang Chi Wang, Tang Mei Kun Vicente, U Weng Kei, Wong Hao Lai e Yeong Man Yi, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240;

Fong Im Hong, Fong In Heng, Ho Wai Seng, Hong In Cheng, Kuong Sau Keng, Lai Lai Wa, Lai Pek Chi, Leong Kuan Tai, Leong Weng Cheong, Lo Chung Shing, Ng Kun Fat, Ng Pek Wan, Tong Kuan Chun, Wong Im Leng e Wong Kuai Tak, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Lo Im Fong, Pun Soi Keng, Sam Kuai Cheng e Tong Soi Wa, como operárias qualificadas, 5.º escalão, índice 200;

Julieta Amândio Noronha Novo de Assunção, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180;

Ao Hon Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Chau Wai Ip e Cheang Hon Kuong, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160;

Lai Wan Ham e Sebastião Cheang, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200;

Chan Chon Lin, Chan Fung Cheng, Chan Hang, Chan Iao On, Chan Im Fong, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan Son Hou, Chan Wai Fong, Chang Pou Heng, Chao In Mei, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Chau Fong I, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheang Mui, Cheong Lai Kun, Cheong Soi Tong, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Choi Mei Leng, Choi Ut

燕桃、甄秀珍、邱玉珍、楊玉媚、楊黃秀萍、原家潤、葉翠霞、葉沛池、郭鳳月、關瑤仙、郭麗娟、林海倫、林玉梅、林潔蘭、林麗僑、林兆群、林悅滿、劉玉娥、劉麗堅、劉愛明、劉小萍、劉錦波、馬蓮蓮、李金好、李麗娟、李翠玲、李燕歡、李燕萍、李奇華、李健明、李建顏、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李秀明、李少平、李蕭秀珍、李笑英、李惠玲、梁杏娟、梁樣寬、梁燕長、梁麗玉、梁瑞芳、梁偉桓、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、羅清、羅銳銀、羅生、陸志明、馬鳳萍、麥妙玲、譚雪儀、莫艷嫦、吳慧瑛、鄭羅莎、石苟妹、岑燕薇、宋潔秀、孫愛嬌、戴美玲、戴美銀、譚容德、譚啟瑞、董滿元、余瑞貞、原自堅、黃珠好、黃有妹、黃寶玉、黃寶環、黃兆娟、黃艷玲、黃明霞、黃秀媚、黃少芳、黃綺媽及胡鳳珠，第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

歐玉蘭、陳玉冰、陳朵麗、鄒採荷、謝觀愛、卓蓮花、張文心、蔣素珍、張榮鎮、趙美萍、趙惠嫦、崔冠玲、朱彩蘭、古日兒、馮瑞霞、馮瑞年、傅麗嫦、石咪咪、何振華、何燕霞、何燕球、何群英、楊何月愛、楊秀華、楊瑞儀、姚少媛、容儉屏、袁秋芯、甘錦鳳、揭麗明、古漢強、古玉英、鄭惠娟、林燕韶、林玉枝、劉麗明、李群珍、李寶華、李樹洪、梁麗珍、廖國嫻、盧廣達、麥燕冰、莫麗娜、莫煒珍、毛鳳金、吳桂珍、吳惠玲、岑少薇、石月興、盛鳳婷、戴玉芳、譚維金、黃玉燕、黃結岐、黃秀蓮、黃少英、黃月華、黃煥珍及胡肖然，第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

張治潛及文成杰，第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期：

陳友根，第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一五年一月一日起至二零一五年二月八日止；

施詠蓮，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年一月一日起至二零一五年八月十六日止；

莫玉喬，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年一月一日起至二零一五年九月二十二日止；

李群歡，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一五年一月一日起至二零一五年七月八日止；

Olga Manuela Ho，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一五年一月一日起至二零一五年五月十六日止。

Hou, Fok Weng Chun, Fong Pou Lan, Fong Sok Ieng, Hong In Tou, Ian Sao Chan, Iao Iok Chan, Ieong Iok Mei, Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, Ip Choi Ha, Ip Pui Chi, Kok Fong Iut, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Lam Hoi Lon, Lam Iok Mui, Lam Kit Lan, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Iok Ngo, Lao Lai Kin, Lao Oi Meng, Lao Sio Peng, Lau Kam Po, Laurinda Madeira, Lee Kam Hou, Lee Mui das Neves, Lei Choi Leng, Lei In Fun, Lei In Peng, Lei Kei Va, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Sao Meng, Lei Sio Peng, Lei Sio Sao Chan, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Hang Kun, Leong Ieong Fun, Leong In Cheong, Leong Lai Iok, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Leung Iok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lo Cheng, Lo Ioi Ngan, Lo Sang, Lok Chi Meng, Ma Fong Peng, Mak Miu Leng Izidro, Maria de Fátima Esperança, Mok Im Seong, Ng Wai Ieng, Rosa Isabel Cheang, Sek Kao Mui, Shum In May, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Tai Mei Leng, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tong Mun Un, U Soi Cheng, Un Chi Kin, Vong Chi Hou, Vong Iao Mui, Vong Pou Iok, Vong Pou Wan, Vong Sio Kun, Wong Im Leng, Wong Meng Ha, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wong Yee Yin e Wu Fong Chu, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Au Yuk Lan, Chan Iok Peng, Chan To Lai, Chao Choi Ho, Che Kun Oi, Cheok Lin Fa, Cheong Man Sam, Cheong Sou Chan, Cheong Weng Chan, Chio Mei Peng, Chio Wai Seong, Choi Kun Leng, Chu Choi Lam, Fátima Castilho, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Fu Lai Seong, Georgina Maria Pedro, Ho Chan Wa, Ho In Ha Suzana, Ho In Kau, Ho Kuan Ieng, Ieong Ho Ut Oi Sylvia, Ieong Sao Wa, Ieong Soi I, Io Sio Wun, Iong Kim Peng, Iun Chao Sam, Kam Kam Fong, Kit Lai Meng, Ku Hon Keong, Ku Iok Ieng, Kuong Wai Kun, Lam In Sio, Lam Iok Chi, Lao Lai Meng, Lei Kuan Chan, Lei Pou Va, Lei Si Hung, Leong Lai Chan, Lio Kuok Han, Lou Kuong Tat, Mak In Peng, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Mou Fong Kam, Ng Kuai Chan, Ng Wai Leng, Sam Sio Mei, Sek Ut Heng, Seng Fong Teng, Tai Iok Fong, Tam Wai Kam, Vong Iok In, Wong Kit Kei, Wong Sao Lin, Wong Sio Ieng, Wong Ut Wa, Wong Wun Chan e Wu Chio In, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Cheong Chu Chum e Man Seng Kit, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos de assalariamento, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Iao Kan, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2015 e termo em 8 de Fevereiro de 2015;

Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2015 e termo em 16 de Agosto de 2015;

Mok Iok Kio, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2015 e termo em 22 de Setembro de 2015;

Lei Kuan Fun, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2015 e termo em 8 de Julho de 2015;

Olga Manuela Ho, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2015 e termo em 16 de Maio de 2015.

摘錄自社會文化司司長二零一四年十月二十七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年：

黃家成、許高鵬及莫埴煒，第一職階二等技術員，薪俸點為350，首位自二零一四年十二月四日及其餘兩位自二零一四年十二月十六日起生效；

陳鳳麒、周倩雯、鄭玉鑾、程嘉瑤、蔡健鵬、林艷彬、李雅姿、梁卓敏、吳燕玲及胡月詩，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一四年十二月九日起生效。

摘錄自本人二零一四年十一月七日批示：

應馮惠賢的請求，其在本局擔任第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職務的編制外合同，自二零一四年十二月二十六日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年十一月十七日批示：

黃玉珍——根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第六職階教學助理員，薪俸點為360，自二零一四年十二月十八日起生效。

Fernando Manuel Margarido João——根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為本局第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為485，自二零一四年十二月十五日起。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下：

林慧芝及劉祝君，自二零一四年十二月十二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

張潔儀及李金薇，自二零一四年十二月十二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

李梓嫻，自二零一四年十二月三日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Ka Seng, Hoi Kou Pang e Mok Hoi Wai, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Dezembro de 2014 para a primeira e 16 de Dezembro de 2014 para as restantes;

Chan Fong Kei, Chao Sin Man, Cheang Iok Lun, Cheng Ka Io, Choi Kin Pang, Lam Im Pan, Lei Nga Chi, Leung Juo-Mien Jeannette, Ng In Leng e Wu Ut Si, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 9 de Dezembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 7 de Novembro de 2014:

Fong Wai In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Dezembro de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 17 de Novembro de 2014:

Vong Iok Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de auxiliar de ensino, 6.º escalão, índice 360, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Dezembro de 2014.

Fernando Manuel Margarido João — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Vai Chi e Lao Chok Kuan, para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, a partir de 12 de Dezembro de 2014;

Cheong Kit I e Lei Kam Mei, para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 12 de Dezembro de 2014;

Lei Chi San, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 3 de Dezembro de 2014.

摘錄自社會文化司司長二零一四年十一月十八日批示：

江毅——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十四條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局延續教育處處長的定期委任獲續期二年，自二零一四年十二月三十日起生效。

二零一四年十二月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2014:

Kong Ngai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Extensão Educativa destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Dezembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第八條第二款（二）項、第十條第二款及第十二條第五款的規定，以編制外合同方式聘請崔國穎在本局擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月十七日作出的批示：

盧志堅，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為430，為期兩年，自二零一五年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，*Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto*在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一四年十一月十九日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改李檢環在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一四年十二月十二日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2014:

Choi Kuok Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 8.º, n.º 2, alínea 2), 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2014:

Lou Chi Kin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2014:

Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Novembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2014:

Lei Kim Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一四年十一月二十一日起生效：

Angela Mericia Vong——第二職階一等翻譯員，薪俸點為510；

陳聰及周紅萍——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

梁麗香——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首位續期一年，其餘續期兩年：

鮑少基——第一職階首席高級技術員，自二零一五年一月二日起生效；

黃偉俠——第一職階一等高級技術員，自二零一五年一月二日起生效；

林秀華——第三職階特級照相排版操作員，自二零一五年一月十一日起生效；

司徒玉華——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁惠娟——第六職階勤雜人員，自二零一五年一月八日起生效；

馬國男——第六職階重型車輛司機，自二零一五年一月二十三日起生效。

二零一四年十二月三日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月三十日作出的批示：

王显——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一四年十二月一日起計，為期兩年。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2014:

Angela Mericia Vong, para intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510;

Chan Chong e Chao Hong Peng, para técnicos superiores de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510;

Leong Lai Heong, para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano para a primeira e dois anos para os restantes, para exercerem funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Pao Sio Kei, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Wong Wai Hap, como técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Lam Sao Wa, como operador de fotocomposição especialista, 3.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2015;

Si Tou Iok Wa, como adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Wai Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2015;

Ma Kok Nam, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Instituto Cultural, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2014:

Wang Xian — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

摘錄自本局局長於二零一四年八月二十九日作出的批示：

陳力——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級公關督導員職務的編制外合同，自二零一四年十一月二十三日起續期兩年。

鄭姬嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，考試成績中排名第八名的合格應考人李志輝，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺成績名單中排名第一的合格應考人江明施，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（英語傳意範疇）兩缺成績名單中排名第一的合格應考人張健盈，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Agosto de 2014:

Chen Lik — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas especializada, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Novembro de 2014.

Cheang Kei Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2014:

Lei Chi Fai, candidato classificado em 8.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2014:

Kong Meng Si, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Cheong Kin Ieng, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto de 2014, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em inglês, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

准照摘錄

一級酒吧，其中文名稱為“十六浦MJ咖啡館”，葡文名稱為“Café Ponte 16 de MJ”和英文名稱為“MJ Café at Ponte 16”，在二零一四年十月二十四日獲發第0608/2014號牌照，持牌人為“十六浦娛樂集團有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Entretenimento Ponte 16 Limitada”和英文名稱為“Pier 16 -Entertainment Group Corporation Limited”。場所位於澳門火船頭街及巴素打爾古街內港12A至20號碼頭之間澳門十六浦索菲特大酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$451.00)

“盛懿旅行社”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens Seng I”及英文名稱為“Sheng Yi Travel Agency”，於二零一四年十二月二日獲發第0236號准照，持牌公司為“盛懿旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Seng I, Limitada”及英文名稱為“Sheng Yi Travel Agency, Limited”。旅行社位於澳門營地大街96號大豐銀行大廈6樓610室。

(是項刊登費用為 \$392.00)

聲明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第三職階顧問高級技術員，以定期委任方式擔任本局培訓及質量管理廳廳長Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho，因自願退休，自二零一四年十二月七日起，終止於本局之所有職務。

二零一四年十二月三日於旅遊局

局長 文綺華

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月二十七日作出的批示：

黃雅琪、古美欣、李轉華及王萌萌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年十二月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0608/2014, em 24 de Outubro de 2014, em nome da sociedade “十六浦娛樂集團有限公司”, «Grupo de Entretenimento Ponte 16 Limitada» em português e «Pier 16 – Entertainment Group Corporation Limited» em inglês, para o bar denominado “十六浦MJ咖啡館”, «Café Ponte 16 de MJ» em português e «MJ Café at Ponte 16» em inglês e classificado de 1.ª classe, sito na Rua das Lorchas e Rua do Visconde Paço de Arcos, entre as Pontes 12A a 20, 1.º andar, do Hotel Sofitel Macau de Ponte 16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0236, em 2 de Dezembro de 2014, em nome da sociedade “盛懿旅行社有限公司”, «Agência de Viagens Seng I, Limitada» em português e «Sheng Yi Travel Agency, Limited» em inglês, para a agência de viagens “盛懿旅行社”, «Agência de Viagens Seng I» em português e «Sheng Yi Travel Agency» em inglês, sita na Rua dos Mercadores, n.º 96, Edifício «Banco Tai Fung», 6.º andar, sala 610, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, desempenha actualmente em comissão de serviço, funções de chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 7 de Dezembro de 2014, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Dezembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2014:

Huang Yaqi, Ku Mei Ian, Lei Chun Wa e Wong Mang Mang — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改蘇盈康在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一四年十二月一日起生效。

二零一四年十二月三日於體育發展局

局長 戴祖義

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014:

Sou Ieng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Instituto do Desporto, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Presidente, *José Tavares*.

旅遊學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日批准之旅遊學院二零一四年度本身預算之第六次修改：

旅遊學院第六次本身預算修改

6.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		450,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	600,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		150,000.00
					總額 Total	600,000.00	600,000.00

根據社會文化司司長於二零一四年十一月十二日之批示：

孔珮瑩，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，由二零一四年十一月二十日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2014:

Hong Pui Yeng, técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2014.

楊桂英，本學院第二職階首席技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階特級技術員，由二零一四年十一月二十日起生效。

莫梅蘭和劉丹凝，本學院第二職階首席技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階特級技術輔導員，由二零一四年十一月二十日起生效。

根據本學院院長於二零一四年十一月十三日之批示：

夏家發，本學院第四職階勤雜人員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一四年十二月三日起生效。

二零一四年十二月二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Leong Kuai Ieng, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Mok Mui Lan e Lau Tan Ieng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 13 de Novembro 2014:

Ha Ka Fat, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Dezembro de 2014.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年十一月二十八日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改梁映楓在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一四年十二月一日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一四年十月九日的批示：

應陳意玟的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年十二月一日起予以解除。

二零一四年十二月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 28 de Novembro de 2014:

Leong Ieng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Extracto de despacho

Por despacho da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 9 de Outubro de 2014:

Chan I Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, 1 de Dezembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本委員會協調員於二零一四年九月五日作出的批示：

Por despachos do coordenador desta Comissão, de 5 de Setembro de 2014:

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，由二零一五年一月一日起生效至二零一五年十二月三十一日止，有關職級、職階及薪俸如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2015:

歐陽凱明，第二職階一等技術員，薪俸點為420；

Ao Ieong Hoi Meng, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

霍淑賢、劉嘉欣及潘凱恩，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

Alice Fok, Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fatima, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

黃殿琳，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

Huang Dian Lin Sam, com adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Claudia Maria Ferreira Gomes及梁啟發，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

Claudia Maria Ferreira Gomes e Leong Kai Fat, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

鄭錦昌，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

Cheang Kam Cheong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

謝智民，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305；

Che Chi Man, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Antonieta Anok Lagariça及黃震豪，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

Antonieta Anok Lagariça e Wong Chan Hou, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列人員之散位合同獲續期一年，由二零一五年一月一日起生效至二零一五年十二月三十一日止，有關職級、職階及薪俸如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2015:

蘇明輝，第四職階重型車輛司機，薪俸點為200；

Sou Meng Fai, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200;

陸仲強，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

Lok Chong Keong, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180;

張慶聲及葉美橋，第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

Cheong Heng Seng e Ip Mei Kio, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月十八日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2014:

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，由二零一五年一月一日起生效至二零一五年十二月三十一日止，有關職級、職階及薪俸如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2015:

高美鳳，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

Kou Mei Fong, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565;

何浩能、Humberto António Nunes及Julieta Ana Souza，
第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

張婉婷、方淑華、João Manuel Correa Paes D'Assumpção、
司徒創富及溫佩詩，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

二零一四年十二月一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Ho Hou Nang, Humberto António Nunes e Julieta Ana Souza,
como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Cheong Un Teng, Fong Sok Wa, João Manuel Correa Paes
D'Assumpção, Si Tou Chong Fu e Wan Pui Si, como técnicos
superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Comissão do Grande Prémio de Macau, 1 de Dezembro de
2014. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa
Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月二十六日作出的批
示：

黃清麗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並
經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作
人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲
聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一四年十二月一日
起生效，為期六個月。

摘錄自本局前局長於二零一四年十月二十八日作出的批示：

冼洪輝及司徒振銳，第一職階二等高級技術員——根據十二
月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/
M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及
第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年
十二月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月三十日作出的批
示：

譚榕融——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並
經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作
人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲
聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一四年
十二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自本局代局長於二零一四年十一月四日作出的批示：

Lília Cristina Côrte-Real de Lemos，第二職階顧問高級
技術員、Violeta Ema de Jesus Bosco，第二職階首席高級技術
員、Palmira Maria da Costa，第三職階特級技術輔導員——根
據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第
62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五
條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零
一五年一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2014:

Wong Cheng Lai — contratada por assalariamento, pelo pe-
ríodo de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão,
nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,
aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,
na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezemb-
ro, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos do ex-director dos Serviços, de 28 de Ou-
tubro de 2014:

Sin Hong Fai e Si Tou Chan Ioi, técnicos superiores de 2.ª clas-
se, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro,
pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º
do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21
de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de
28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2014:

Tam Iong Iong — contratado por assalariamento, pelo período
de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª
classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º
e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,
de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M,
de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 4
de Novembro de 2014:

Lília Cristina Côrte-Real de Lemos, técnica superior as-
sessoria, 2.º escalão, Violeta Ema de Jesus Bosco, técnica
superior principal, 2.º escalão, e Palmira Maria da Costa,
adjunta-técnica especialista, 3.º escalão — renovados os
contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos
termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo
Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção
do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de
1 de Janeiro de 2015.

摘錄自簽署人於二零一四年十一月十一日作出的批示：

林慧聰、曾玉蘭、李少慧及陳玉娟，第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，首三位由二零一四年十一月六日起，最後一位由二零一四年十一月七日起生效，合同其他條件維持不變。

黃光裕，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年十一月九日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

陳宇琪、許冠堯及黃毓芬，第一職階首席技術輔導員、李子宏，第一職階特級繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年十一月九日起，分別轉為第二職階首席技術輔導員及第二職階特級繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十一月十二日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長黃雲嫦因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一五年一月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年十一月十二日作出的批示：

李燕卿，第一職階特級繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年十一月十二日起，轉為第二職階特級繪圖員，合同其他條件維持不變。

Por despachos do signatário, de 11 de Novembro de 2014:

Lam Wai Chung, Chang Iok Lan, Lei Sio Vai e Chan Yok Kun, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 6 de Novembro de 2014 para as três primeiras, e de 7 de Novembro de 2014 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Wong Kuong U, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 9 de Novembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan U Kei, Hoi Kun Io e Wong Iok Fan, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, e Lei Chi Wang, desenhador especialista, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e desenhador especialista, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 9 de Novembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Novembro de 2014:

Ana Izabel Machon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 12 de Novembro de 2014:

Lei In Heng, desenhadora especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de desenhador especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 12 de Novembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一四年十一月二十六日作出的批示：

應何耀榮的請求，其在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年十二月一日起予以解除。

二零一四年十二月二日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

Por despacho do signatário, de 26 de Novembro de 2014:

Ho Iu Veng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Shing Chung Low Kam Hong*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月三十一日作出的批示：

郭宏巍學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任海事服務處處長之定期委任獲准續期六個月，由二零一五年一月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十一月十二日作出的批示：

應溫玉珊之請求，其於本局擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一四年十二月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等行政技術助理員歐愛嘉，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年二月一日起續約一年。

摘錄自局長於二零一四年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席行政技術助理員劉志豪，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年二月三日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，生效日期如下：

梁冠安，第六職階技術工人，自二零一五年一月一日起生效；

梁興潮及譚卓均，第五職階技術工人，自二零一五年一月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2014:

Licenciado Kuok Wang Ngai — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Divisão de Serviços Marítimos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Janeiro de 2015.

Por despacho da directora, de 12 de Novembro de 2014:

Wan Iok San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Por despacho da directora, de 25 de Novembro de 2014:

Magarida Au, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despachos da directora, de 27 de Novembro de 2014:

Lau Chi Hou, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Kun On, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan, como operários qualificados, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

朱任志、黃錦寧、余景躍、張國華、利長成、劉維傑、石勝光、黃景全、劉汝康及李朝興，第一職階技術工人，自二零一五年一月二日起生效；

周光德、周明及鍾寶龍，第十職階勤雜人員，自二零一五年一月一日起生效；

趙文權、李漢民、梁冠勳、冼日明、黃柱華及呂桂良，第八職階勤雜人員，自二零一五年一月一日起生效；

張炳根、曹紹輝及黃沛雄，第七職階勤雜人員，自二零一五年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階勤雜人員梁麗芳、梁月蘭、羅群好、林鳳珠、王沁、徐燕燕、梁煥喜、吳芷玲、陳玉燕及郭倚顏在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年一月七日起續約一年。

二零一四年十二月二日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

Chu Iam Chi, Wong Kam Neng, U Keng Ieok, Cheong Kuok Wa, Lei Cheong Seng, Lao Wai Kit, Shek Seng Kuong, Wong Keng Chun, Lao U Hong e Lei Chio Heng, como operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Chao Kuong Tak, Chao Meng e Chong Pou Long, como auxiliares, 10.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Chio Man Kun, Lei Hon Man, Leong Kun Fan, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa e Loi Kuai Leong, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Cheong Peng Kan, Chou Sio Fai e Wong Pui Hong, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos da directora, de 1 de Dezembro de 2014:

Leong Lai Fong, Leong Ut Lan, Lo Kuan Hou, Lam Fong Chu, Wang Qin, Choi In In, Leong Wun Hei, Ung Chi Leng, Chan Iok In e Kuok I Ngan, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

按局長於二零一四年十月十日作出之批示：

陳政豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席氣象高級技術員的編制外合同，自二零一四年十二月三十日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃華斌在本局擔任第一職階特級氣象技術員之編制外合同，自二零一四年十二月五日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，呂順琮在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十二月十六日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Chan Cheng Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2014.

Vong Va Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2014.

Loi Son Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2014.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中名列第二名之合格應考人文禮俊，獲臨時委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員。

二零一四年十二月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2014:

Man Lai Chon, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同聘用周智君及黎家豪，在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用鄧卓輝、蔡煌騰、莊杰生、翁年輝、胡秀雯及梁禮儉，在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一四年十二月一日起生效。

二零一四年十一月二十八日於房屋局

代局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2014:

Chao Chi Kuan e Lai Ka Hou — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Tang Cheok Fai, Choi Wong Tang, Chong Kit Sang, Iong Nin Fai, Wu Sao Man e Leong Zarus — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 28 de Novembro de 2014. — O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一四年十一月五日作出的批示：

杜陽陽及黃若洲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 5 de Novembro de 2014:

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos arti-

的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一四年十一月二十日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年十一月六日作出的批示：

李偉平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一四年十一月六日起生效。

二零一四年十二月三日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第14/2009號行政法規第九條的規定，以定期委任方式委任陳美寶為本局環境污染防治處處長，自二零一四年十二月十五日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳美寶的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局環境污染防治處處長一職。

2. 學歷：

——北京大學 公共管理碩士；

——香港科技大學 環境工程碩士；

——台灣國立成功大學 環境工程學士。

3. 專業簡歷：

——一九九九年八月至二零零零年一月，氹仔污水處理廠化驗師；

gos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Novembro de 2014:

Lei Wai Peng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Novembro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Dezembro de 2014. – O Coordenador, substituto, *Chau Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Outubro de 2014:

Chan Mei Pou – nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1) Fundamentos da nomeação:

– Vacatura do cargo;

– Chan Mei Pou possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

– Mestrado em Gestão Pública pela Universidade de Pequim.

– Mestrado em Engenharia Ambiental pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Hong Kong.

– Licenciatura em Engenharia Ambiental pela Universidade Nacional Cheng Kung de Taiwan.

3) Currículo profissional:

– De Agosto de 1999 a Janeiro de 2000, técnica de Laboratório da Estação de Tratamento de Águas Residuais (ETAR) da Taipa;

——二零零一年四月至今，民政總署高級技術員；

——二零零九年十二月至今，民政總署環境範疇職務主管。

二零一四年十二月二日於環境保護局

代局長 韋海揚

— De Abril de 2001 até à presente data, técnica superior no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— De Dezembro de 2009 até à presente data, chefia funcional da Área Ambiental no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi leong*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第二十二的應考人梁劍明，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術輔導員，以填補經第3/2008號行政法規設立及由第45/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中分別排名第五十五名、第五十七名、第五十八名、第八十四名、第八十九名及第一百一十三名的應考人鄭冠興、黃健明、劉麗華、鄧美珠、何振宇及李彬浩獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術輔導員，以填補經第3/2008號行政法規設立及由第45/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零一四年十二月三日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2014:

Leong Kim Meng, candidato classificado em 12.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2008, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 45/2010, e ainda não provido.

Cheang Kun Heng, Wong Kin Meng, Lao Lai Wa, Tang Mei Chu, Ho Chan U e Lei Pan Hou, candidatos classificados em 55.º, 57.º, 58.º, 84.º, 89.º e 113.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2008, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 45/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Dezembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺及第一職階一等行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一四年十二月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos SASG, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, e dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, todos da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, por provimento em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Dezembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

為填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年十二月三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 3 de Dezembro de 2014.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

警 察 總 局

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補警察總局人員編制內第一職階主任翻譯員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單即視作確定名單。

二零一四年十二月一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Dezembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

海 關

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，經於二零一四年十月八日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制專業職程第一職階機械專業關員的空缺，准考人確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira especialistas do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2014, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

二零一四年十二月四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

第17/2014/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一四年十月十日作出的批示，為取得——“巡邏船及相關設備”進行公開招標。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一五年一月二十日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣捌拾萬元正（\$800,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一五年一月二十一日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一四年十二月四日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

終審法院院長辦公室

名單

本辦公室為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺，經於二零一四年二月二十六日第九

Serviços de Alfândega, aos 4 de Dezembro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Concurso Público n.º 17/2014/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Lancha da fiscalização e os respectivos equipamentos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 20 de Janeiro de 2015.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de oitocenta mil patacas (\$800 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas do dia 21 de Janeiro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Dezembro de 2014.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área

期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 游毅華.....	84.05
2.º 甘智茵.....	82.00
3.º 胡慧婷.....	79.58
4.º 林嘉豪.....	78.78
5.º 吳玉婷.....	74.58
6.º 李俊傑.....	74.20
7.º 陳如鳳.....	73.75
8.º 葉詠欣.....	73.65
9.º 吳紫茵.....	73.23
10.º 梁慧恩.....	72.88
11.º 李淑美.....	71.95
12.º 劉嘉權.....	71.88
13.º 陳惠敏.....	71.63
14.º 張杏娟.....	71.03
15.º 黃錦英.....	70.38
16.º 譚碧怡.....	69.83
17.º 徐永健.....	69.45
18.º 陳志恆.....	68.95
19.º 林宇君.....	68.68
20.º 顧家駒.....	68.23
21.º 蘇嘉輝.....	67.70
22.º 馮偉杰.....	67.00
23.º 陳家華.....	66.78
24.º 黃婷婷.....	66.55
25.º 張子謙.....	66.50
26.º 李良汪.....	66.25
27.º 陳賢揚.....	66.15
28.º 陳靜雯.....	66.10
29.º 林志超.....	65.68
30.º 洪綺敏.....	65.08
31.º 盧鉅涯.....	64.93
32.º 程懿茵.....	64.65
33.º 黃芷琪.....	63.83
34.º 盧淑敏.....	63.50
35.º 馬蔚星.....	63.08
36.º 雲暉鈞.....	62.95
37.º 黃宏輝.....	62.63
38.º 黃焯鵬.....	62.20

administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iao Ngai Wa.....	84,05
2.º Kam Chi Ian.....	82,00
3.º Wu Wai Teng.....	79,58
4.º Lam Ka Hou.....	78,78
5.º Ng Iok Teng.....	74,58
6.º Lei Chon Kit.....	74,20
7.º Chan U Fong.....	73,75
8.º Ip Weng Ian.....	73,65
9.º Ng Chi Ian.....	73,23
10.º Leung Wai Ian.....	72,88
11.º Lee Sok Mei.....	71,95
12.º Lao Ka Kun.....	71,88
13.º Chan Wai Man.....	71,63
14.º Cheong Hang Kun.....	71,03
15.º Wong Kam Ieng.....	70,38
16.º Tam Pek I.....	69,83
17.º Chui Weng Kin.....	69,45
18.º Chan Chi Hang.....	68,95
19.º Lam U Kuan.....	68,68
20.º Ku Ka Koi.....	68,23
21.º Sou Ka Fai.....	67,70
22.º Fong Wai Kit.....	67,00
23.º Chan Ka Wa.....	66,78
24.º Wong Teng Teng.....	66,55
25.º Cheung Chi Him.....	66,50
26.º Lei Leong Wong.....	66,25
27.º Chan In Ieong.....	66,15
28.º Chan Cheng Man.....	66,10
29.º Lam Chi Chio.....	65,68
30.º Hong I Man.....	65,08
31.º Lou Koi Hong.....	64,93
32.º Cheng I Ian.....	64,65
33.º Wong Chi Kei.....	63,83
34.º Lou Sok Man.....	63,50
35.º Ma Wai Seng.....	63,08
36.º Wan Fai Kuan.....	62,95
37.º Wong Wang Fai.....	62,63
38.º Wong Cheok Pang.....	62,20

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
39.º 張廣夫.....	62.08	39.º Cheong Kuong Fu	62,08
40.º 郭錦文.....	61.80	40.º Kuok Kam Man.....	61,80
41.º 陳淑婷.....	61.38	41.º Chan Sok Teng.....	61,38
42.º 庄莎莎.....	61.13	42.º Chong Sa Sa	61,13
43.º 吳美鳳.....	59.78	43.º Ng Mei Fong.....	59,78
44.º 陳亞次.....	59.35	44.º Chan A Chi	59,35
45.º 謝靄雯.....	59.18	45.º Che Oi Man.....	59,18
46.º 程嘉麗.....	59.08	46.º Ching Ka Lai.....	59,08
47.º 何詩明.....	58.85	47.º Ho Si Meng.....	58,85
48.º 黃健文.....	58.83	48.º Wong Kin Man	58,83
49.º 林偉明.....	58.75	49.º Lam Wai Meng	58,75
50.º 謝華采.....	58.50	50.º Che Wa Choi.....	58,50
51.º 樊嘉然.....	58.45	51.º Carlos Morgado	58,45
52.º 張一萍.....	58.28	52.º Cheong Iat Peng	58,28
53.º 招可惠.....	58.00	53.º Chio Ho Wai	58,00
54.º 王聖洪.....	57.90	54.º Wong Seng Hong.....	57,90
55.º 黎漢輝.....	57.70	55.º Lai Hon Fai	57,70
56.º 吳玉珍.....	57.60	56.º Ng Iok Chan.....	57,60
57.º 王聖雯.....	57.45	57.º Wong Seng Man.....	57,45
58.º 鍾寶汶.....	57.40	58.º Chong Pou Man.....	57,40
59.º 陸正豪.....	57.25	59.º Lok Cheng Hou	57,25
60.º 梁玉媚.....	57.05	60.º Leong Iok Mei	57,05
61.º 游頌豪.....	57.00	61.º Iao Chong Hou	57,00
62.º 吳玉梅.....	56.65	62.º Ng Iok Mui	56,65
63.º 黎鑽添.....	56.30	63.º Lai Chun Tim.....	56,30
64.º 林家威.....	56.20	64.º Lam Ka Wai	56,20
65.º 王詩明.....	56.13	65.º Wong Si Meng.....	56,13
66.º 李甄妮.....	55.83	66.º Lei Ian Nei	55,83
67.º 翁麗珊.....	55.75	67.º Yung Lai Shan	55,75
68.º 袁慶恩.....	55.68	68.º Un Heng Ian.....	55,68
69.º 黃慧茵.....	55.60	69.º Wong Wai Ian	55,60
70.º 莊維維.....	55.53	70.º Chong Wai Wai.....	55,53
71.º 林美芳.....	55.40	71.º Lam Mei Fong.....	55,40
72.º 袁慈結.....	55.23	72.º Un Chi Kit.....	55,23
73.º 蔡小鳳.....	55.18	73.º Choi Sio Fong.....	55,18
74.º 黃智雯.....	55.13	74.º Vong Chi Man.....	55,13
75.º 黃仲怡.....	54.83	75.º Wong Chong I.....	54,83
76.º 吳佩詩.....	54.78	76.º Ung Pui Si.....	54,78
77.º 蔡耀雄.....	54.60	77.º Choi Io Hong	54,60
78.º 簡鳳瑤.....	54.55	78.º Kan Fong Io	54,55
79.º 黎俐婷.....	54.30	79.º Lai Lei Teng.....	54,30
80.º 黃成俊.....	54.15	80.º Wong Seng Chon	54,15

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
81.º 吳鳳玲.....	53.85	81.º Ng Fong Leng.....	53,85
82.º 司徒嘉寶.....	53.80	82.º Si Tou Ka Pou.....	53,80
83.º 胡顯成.....	53.78	83.º Wu Him Seng.....	53,78
84.º 彭敏玲.....	53.58	84.º Pang Man Leng.....	53,58
85.º 羅雪言.....	53.53	85.º Lo Sut In.....	53,53
86.º 譚柳甄.....	53.18	86.º Tam Lao Ian.....	53,18
87.º 黃少霞.....	53.00	87.º Wong Sio Ha.....	53,00
88.º 黃敏嫻.....	52.88	88.º Wong Man Han.....	52,88
89.º 甄曉澄.....	52.83	89.º Ian Hio Cheng.....	52,83
90.º 駱倩怡.....	52.73	90.º Lok Sin I.....	52,73
91.º 王燕航.....	52.68	91.º Wong In Hong.....	52,68
92.º 蔡清報.....	52.55	92.º Choi Cheng Pou.....	52,55
93.º 黃建南.....	52.20	93.º Wong Kin Nam.....	52,20
94.º 吳宇軒.....	52.08	94.º Ung U Hin.....	52,08
95.º 林麗媚.....	52.03	95.º Lam Lai Mei.....	52,03
96.º 黃勵敏.....	51.83	96.º Wong Lai Man.....	51,83
97.º 梁善因.....	51.80	97.º Leung Sin Ian.....	51,80
98.º 葉綺雯.....	51.68	98.º Ip I Man.....	51,68
99.º 楊思敏.....	51.33	99.º Ieong Si Man.....	51,33
100.º 胡智強.....	51.28	100.º Vu Chi Keong.....	51,28
101.º 杜詩盈.....	50.93	101.º Tou Si Ieng.....	50,93
102.º 羅穎琴.....	50.80	102.º Lo Weng Kam.....	50,80
103.º 曹凱怡.....	50.78	103.º Chou Hoi I.....	50,78
104.º 陳小琪.....	50.73	104.º Chan Sio Kei.....	50,73
105.º 梁苑珊.....	50.58	105.º Leong Un San.....	50,58
106.º 朱高宏.....	50.53	106.º Chu Kou Wang.....	50,53
107.º 易志榮.....	50.40	107.º Iek Chi Weng.....	50,40
108.º 梁麗君.....	50.33	108.º Leong Lai Kuan.....	50,33

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席知識考試而被除名的投考人：227人

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試而被除名的投考人：13人

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款及第二十五條第三款的規定，因放棄知識考試或知識考試成績低於五十分而被除名及淘汰的投考人：231人

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

227 candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

13 candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional;

c) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º e n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

231 candidatos excluídos por terem desistido ou terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na prova de conhecimentos;

d) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因最後成績低於五十分而被淘汰的投考人：16人

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經二零一四年十二月二日終審法院院長批示確認)

二零一四年十二月二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：鄧寶國

委員：陳玉蓮

陳瑞芳

(是項刊登費用為 \$7,888.00)

d) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

16 candidatos excluídos por terem obtido classificação média inferior a 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Dezembro de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tang Pou Kuok.

Vogais: Chan Iok Lin; e

Chan Soi Fong.

(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

公 告

Anúncio

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十二月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias» e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以下編制外合同人員空缺，經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱：

1. 技術員職程第一職階一等技術員兩缺；
2. 公關督導員職程第一職階一等公關督導員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年十二月三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Travessa do Padre Narciso, n.os 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

1. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
2. Três lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月二十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Novembro de 2014.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

為填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）三缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月二十七日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,593.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Novembro de 2014.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 593,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以散位合同制度的方式填補本局工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經於二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈應考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014:

合格應考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	鍾少銀.....	73.30
2.º	David Carlos Santos Almeida.....	72.30
3.º	鍾玉勤.....	71.30
4.º	吳桂卿.....	69.70
5.º	吳敏儀.....	69.30
6.º	葉家鈴.....	67.70
7.º	周忠翰.....	67.00
8.º	庄麗瑤.....	65.00
9.º	陳秀梅.....	64.30
10.º	鄧尾仲.....	64.00
11.º	吳敏玲.....	63.00
12.º	姚昕.....	62.70*
13.º	黃俏琮.....	62.70
14.º	梁惠珍.....	62.00
15.º	梁少萍.....	60.70*
16.º	林少秋.....	60.70*
17.º	蕭綺文.....	60.70
18.º	吳小紅.....	59.00
19.º	黃煥彩.....	57.70
20.º	吳春紅.....	56.30*
21.º	黃敏華[XXX3075 (X)].....	56.30*
22.º	龔麗忠.....	56.30
23.º	甘翠芬.....	55.00
24.º	李秀妙.....	54.30
25.º	王海玲.....	54.00
26.º	梁麗萍.....	50.00

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

因缺席知識考試被除名之投考人: 19名;

因缺席面試被除名之投考人: 7名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 7名;

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chong Sio Ngan.....	73,30
2.º	David Carlos Santos Almeida.....	72,30
3.º	Chong Iok Kan.....	71,30
4.º	Ung Kuai Heng.....	69,70
5.º	Ung Man I.....	69,30
6.º	Ip Ca Leng.....	67,70
7.º	Chau Chung Hon.....	67,00
8.º	Chong Lai Iong.....	65,00
9.º	Chan Sao Mui.....	64,30
10.º	Tang Mei Chong.....	64,00
11.º	Ung Man Leng.....	63,00
12.º	Io Ian.....	62,70*
13.º	Wong Chio Keng.....	62,70
14.º	Leong Wai Chan.....	62,00
15.º	Leong Sio Peng.....	60,70*
16.º	Lam Sio Chao.....	60,70*
17.º	Sio I Man.....	60,70
18.º	Ng Sio Hong.....	59,00
19.º	Wong Wun Choi.....	57,70
20.º	Ng Chon Hong.....	56,30*
21.º	Wong Man Wa [XXX 3075 (X)].....	56,30*
22.º	Kong Lai Chong.....	56,30
23.º	Kam Choi Fan.....	55,00
24.º	Lei Sao Mio.....	54,30
25.º	Wong Hoi Leng.....	54,00
26.º	Leong Lai Peng.....	50,00

*) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 19 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista: 7 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 7 candidatos;

因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：4名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十一月二十八日行政法務司司長的批示確認)

二零一四年十一月十四日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：首席高級技術員 尹潔琳

特級技術員 黃淑卿

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

Excluídos por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 4 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Van Kit Lam, técnica superior principal; e

Wong Sok Heng, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

法律改革及國際法事務局

名單

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為四名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階顧問高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 賴建國.....	83.33
2.º 黃嬌真.....	82.39
3.º Angela Maria Coelho Correia	81.39
4.º Delfina Choi	81.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一四年十一月二十八日的批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para quatro trabalhadores contratados além do quadro na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Kin Kuok	83,33
2.º Wong Kio Chan	82,39
3.º Angela Maria Coelho Correia	81,39
4.º Delfina Choi.....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2014).

二零一四年十一月二十四日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 黃志遠

正選委員：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 盧志青

法務局首席顧問高級技術員 梁艷蘭

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 24 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Un, técnico superior assessor da DSRJDI.

Vogais efectivas: Lou Chi Cheng, técnica superior assessora da DSRJDI; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 許達安	82.00 a)
2.º 陳定邦	82.00
3.º 陳紹禹	81.11

a) 公職年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十一月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年十一月十七日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 倫一鳴

委員：一等高級技術員 林奕翹

一等高級技術員（行政公職局） 鄒宇斯

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Tat On	82,00 a)
2.º Chan Teng Pong	82,00
3.º Chan Sio U	81,11

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lon Iat Meng, técnico especialista principal.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Chao U Si, técnica superior de 1.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同技術輔助人員組別之第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
許慧明.....	87.9

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一四年十二月一日的批示確認)

二零一四年十一月二十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局特級統計技術員 陳華英

委員：統計暨普查局特級統計技術員 林志宏

行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hui Wai Meng Margarida	87,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Wa Ieng, técnico de estatística especialista da DSEC.

Vogais: Lam Chi Wang, técnico de estatística especialista da DSEC; e

Lam Veng Si, adjunta-técnica especialista principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

博彩監察協調局

公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之工作人員進行以下普通晉級開考：

編制外合同人員：

第一職階特級行政技術助理員六缺；

第一職階首席行政技術助理員五缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Seis lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos

公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年十二月三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門金融管理局

通告

因刊登於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第21935頁之通告有不正確之處，現更正如下：

原文：“……就二零一五年的監察費用……”

應為：“……就二零一四年的監察費用……”。

二零一四年十二月三日於澳門金融管理局

行政委員會委員 潘志輝

(是項刊登費用為 \$783.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de Dezembro, a páginas 21935, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «...a taxa de fiscalização, referente ao ano de 2015...»

deve ler-se: «...a taxa de fiscalização, referente ao ano de 2014...».

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Dezembro de 2014.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Administrador: António Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
林劍鋒..... 83.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年十二月一日經濟財政司司長批示確認)

二零一四年十一月二十五日於金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Lam Kim Fong83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2014).

Gabinete de Informação Financeira, aos 25 de Novembro de 2014.

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

司法警察局首席技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Fok Wai Leng, técnico principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

Aviso

按照經濟財政司司長於二零一四年八月二十日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，金融情報辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯及傳譯範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；及
- d) 掌握兩種正式語文（中文及葡文）。

3. 投考方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內，以親送方式到澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室遞交。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Informação Financeira:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (chinês e português) ou em língua (chinesa ou portuguesa);
- d) Dominem as duas línguas oficiais (chinesa e portuguesa).

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo o mesmo ser entregue pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau.

3.1. 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；及
- d) 倘投考人具有補充培訓課程的證書，應遞交證書副本，以用作履歷分析。

3.2. 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)至d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如上述a)、b)及d)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3. 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首6個月以散位合同方式訂立試用期。

3.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;
- d) Caso os candidatos detenham certificados de formação complementar devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular.

3.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a) a d) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e d), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação de candidatura.

3.3. No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das duas línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das duas línguas (chinês/português); podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante no Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

O contrato além do quadro, será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. 甄選方式

7.1. 甄選以下列方式進行，各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試——佔總成績80%

第一階段：三小時的筆試，淘汰制（佔知識考試的60%）；

第二階段：三十分鐘口試（佔知識考試的40%）；

b) 專業面試——佔總成績10%；

c) 履歷分析——佔總成績10%。

7.2. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，分為筆試及口試兩個階段進行，筆試中所取得的成績得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

知識考試中的口試和專業面試將於同日舉行。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 考試範圍

中葡及葡中翻譯：翻譯澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

於知識考試（筆試）時只許使用紙本字典作參考。投考人不得使用電子設備、其他參考書籍或資料。

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante a aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, sendo os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção classificados de 0 a 100 valores. Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 80% do valor total

1.ª fase: Prova escrita com a duração de três horas, de carácter eliminatório (60% do valor da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova oral com a duração de trinta minutos (40% do valor da prova de conhecimentos).

b) Entrevista profissional: 10% do valor total;

c) Análise curricular: 10% do valor total.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — visam avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função e será realizada em duas fases: prova escrita e prova oral. Consideram-se excluídos e não são admitidos às fases seguintes os candidatos que na prova escrita obtenham classificação inferior a 50 valores;

Entrevista profissional — visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Com a excepção da análise curricular, o candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova oral de conhecimentos e entrevista profissional serão realizadas na mesma data.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

8. Programa das provas

Tradução de chinês para português e vice-versa: tradução de matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem utilizar apenas dicionários em papel. É proibido utilizar aparelhos electrónicos ou consultar outros livros ou dados de referência.

9. 公佈名單

9.1. 臨時名單及確定名單張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路 307-323 號中國銀行大廈 22 樓金融情報辦公室樓的公告欄，並上載於金融情報辦公室網頁 <http://www.gif.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

9.2. 知識考試的成績名單張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路 307-323 號中國銀行大廈 22 樓金融情報辦公室樓的公告欄並上載於金融情報辦公室網頁 <http://www.gif.gov.mo>。名單內列明進行口試及專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

9.3. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考由第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 黃桂英

行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto
Correia

候補委員：行政公職局首席翻譯員 Jessica da Silva
Manhão

行政公職局一等翻譯員 陳慧

二零一四年十二月四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$8,289.00)

9. Publicitação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do Gabinete de Informação Financeira, em <http://www.gif.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

9.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no quadro informativo do Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica do Gabinete de Informação Financeira, em <http://www.gif.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de prova oral de conhecimentos e de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

9.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região administrativa Especial de Macau, após homologação.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora dos SAFP; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor dos SAFP.

Vogais suplentes: Jessica da Silva Manhão, intérprete-tradutora principal dos SAFP; e

Chan Wai, intérprete-tradutora de 1.ª classe dos SAFP.

Gabinete de Informação Financeira, aos 4 de Dezembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

(Custo desta publicação \$ 8 289,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
邵惠嬋.....	82.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年十二月一日批示確認)

二零一四年十一月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 李卓敏

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 孫振圓

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Wai Sim	82,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Cheok Man, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Sun Chan Un, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳其專

法務局首席高級技術員 陳佩玲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術稽查職程第一職階二等技術稽查一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年十一月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 潘寶玲

委員：二等技術員 郭買強

首席技術輔導員 王映芳

(是項刊登費用為 \$950.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一高等級技術員 關雪芬

委員：澳門保安部隊事務局一高等級技術員 李雲海

統計暨普查局首席顧問高級技術員 鄧宏信

Vogais: Chan Kei Chun, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Pui Leng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista do candidato para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnica superior assessora principal.

Vogais: Kwok Mi Keung, técnico de 2.ª classe; e

Wong Ieng Fong, adjunta-técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Kuan Sut Fan, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Wan Hoi, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tang Van Son, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十一月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 黃文櫻

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 周智健

財政局首席顧問高級技術員 黎寶珊

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Vong Man Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chao Chi Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lai Pou San, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一四年十二月十日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程之警長晉升課程錄取考試，經治安警察局局長二零一四年十二月三日確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
副警長	246921	莫應龍.....	10.3	1	
"	103901	陳廣森.....	9.7	2	z)
"	205930	冼美容.....	8.8	3	
"	140931	馬志堅.....	8.8	4	
"	152900	唐光蘭.....	8.7	5	

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM) vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao Curso de Promoção a Chefe da Carreira Ordinária do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014, por homologação de 3 de Dezembro de 2014 do Comandante do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	N.º de ordem	Obs.
Subchefe	246 921	Morais Moita Paulo Miguel.....	10,3	1	
»	103 901	Chan Kuong Sam	9,7	2	z)
»	205 930	Sin Mei Iong	8,8	3	
»	140 931	Madeira Francisco.....	8,8	4	
»	152 900	Tong Kuong Lan	8,7	5	

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Nú- mero de ordem	Obs.
副警長	233930	梁桂蘭	8.7	6							
"	259921	盧嘉陞	8.7	7		Subchefe	233 930	Leong Kuai Lan	8,7		6
"	105921	黃永堯	8.7	8		»	259 921	Lou Ka Seng	8,7		7
"	299921	梁錦初	8.7	9		»	105 921	Wong Weng Io	8,7		8
"	249921	梁健偉	8.7	10		»	299 921	Leong Kam Cho	8,7		9
"	101910	梁鈺珉	8.7	11		»	249 921	Leong Kin Wai	8,7		10
"	119931	林廣華	8.7	12		»	101 910	Leong Iok Man	8,7		11
"	102951	周偉才	8.7	13		»	119 931	Lam Kuong Wa	8,7		12
"	116910	楊燕霞	8.7	14		»	102 951	Chau Wai Choi	8,7		13
"	112931	陳偉賢	8.7	15		»	116 910	Ieong In Ha	8,7		14
"	431920	何樹琮	8.7	16		»	112 931	Chan Wai In	8,7		15
"	176911	甘玉偉	8.7	17		»	431 920	Ho Su Keng	8,7		16
"	267910	陸秀雯	8.7	18		»	176 911	Kam Iok Vai	8,7		17
"	391921	葉柏深	8.7	19		»	267 910	Lok Sao Man	8,7		18
"	110941	蘇國權	8.7	20		»	391 921	Ip Pak Sam	8,7		19
"	182871	胡偉雄	8.7	21		»	110 941	Sou Kuok Kun	8,7		20
"	163921	盧沛村	8.7	22		»	182 871	Wu Wai Hong	8,7		21
"	129921	梁炳雄	8.7	23		»	163 921	Lou Pui Chun	8,7		22
"	151931	Ung Alberto	8.6	24		»	129 921	Leong Peng Hong	8,7		23
"	248921	白育濱	8.6	25		»	151 931	Ung Alberto	8,6		24
"	158900	秦秀蓮	8.6	26		»	248 921	Pak Iok Pan	8,6		25
"	141871	鄭錦祥	8.6	27		»	158 900	Chun Sau Lin	8,6		26
"	380921	雷如爵	8.6	28		»	141 871	Cheng Kam Cheong	8,6		27
"	146891	阮仲廉	8.5	29		»	380 921	Loi U Cheok	8,6		28
"	104921	卓關成	8.5	30		»	146 891	Iun Chong Lim	8,5		29
"	228910	岑明活	8.5	31		»	104 921	Cheok Kuan Seng	8,5		30
"	344920	盧麗芬	8.5	32		»	228 910	Sam Meng Wut	8,5		31
"	184911	梅勇勝	8.5	33		»	344 920	Lou Lai Fan	8,5		32
"	216921	甘曉龍	8.5	34		»	184 911	Mui Iong Seng	8,5		33
"	188961	楊偉國	8.5	35		»	216 921	Kam Hio Long	8,5		34
"	290931	李堅榮	8.5	36		»	188 961	Ieong Wai Kuok	8,5		35
"	162931	劉永山	8.5	37		»	290 931	Lei Kin Weng	8,5		36
"	174920	鄭少珊	8.5	38		»	162 931	Lau Weng San	8,5		37
"	108941	詹劍烽	8.5	39		»	174 920	Cheang Isabel	8,5		38
"	136981	李嘉祥	8.4	40		»	108 941	Chim Kim Fong	8,5		39
"	198901	劉國文	8.4	41		»	136 981	Lei Ka Cheong	8,4		40
"	316920	曾詠賢	8.4	42		»	198 901	Lao Kuok Man	8,4		41
"	229930	林仲英	8.4	43		»	316 920	Tsang Weng In	8,4		42
"						»	229 930	Lam Chong Ieng	8,4		43

職級	編號	姓名	最後 分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Nú- mero de ordem	Obs.
副警長	124910	潘翠卿.....	8.4	44							
"	145901	廖文勇.....	8.4	45		Subchefe	124 910	Pun Choi Heng.....	8,4	44	
"	126910	陳鳳鳴.....	8.3	46	z)	»	145 901	Lio Man Iong.....	8,4	45	
"	190921	黃漢強.....	8.3	47		»	126 910	Chan Fong Meng.....	8,3	46	z)
"	296911	梁華生.....	8.3	48		»	190 921	Vong Hon Keong.....	8,3	47	
"	182911	何潤華.....	8.3	49		»	296 911	Leong Wa Sang.....	8,3	48	
"	327920	梁綺雯.....	8.3	50		»	182 911	Ho Ion Wa.....	8,3	49	
"	163940	李杏珊.....	8.3	51		»	327 920	Leong I Man.....	8,3	50	
"	257921	鍾健民.....	8.3	52		»	163 940	Lei Hang San.....	8,3	51	
"	122910	霍麗嫦.....	8.3	53		»	257 921	Chong Kin Man.....	8,3	52	
"	254921	黃橋根.....	8.3	54		»	122 910	Fok Lai Seong.....	8,3	53	
"	209911	李兆昌.....	8.2	55		»	254 921	Vong Kiu Kan.....	8,3	54	
"	108910	何淑華.....	8.2	56		»	209 911	Lee Sio Cheong.....	8,2	55	
"	315920	吳少梅.....	8.2	57		»	108 910	Ho Sok Wa.....	8,2	56	
"	249910	梁錦英.....	8.2	58		»	315 920	Ng Sio Mui.....	8,2	57	
"	313920	黃玲霞.....	8.2	59		»	249 910	Leong Kam Ieng.....	8,2	58	
"	359920	羅淑賢.....	8.2	60		»	313 920	Wong Leng Ha.....	8,2	59	
"	118910	戚鳳好.....	8.1	61		»	359 920	Lo Sok In.....	8,2	60	
"	231930	李淑儀.....	8.1	62		»	118 910	Chek Fong Hou.....	8,1	61	
"	246910	黃新球.....	8.1	63		»	231 930	Lee Sok I.....	8,1	62	
"	186911	陳鋒.....	8.1	64		»	246 910	Wong San Kao.....	8,1	63	
"	111910	岑桂芝.....	8.1	65		»	186 911	Chan Fong.....	8,1	64	
"	154861	高世傑.....	8.0	66		»	111 910	Sam Kuai Chi.....	8,1	65	
"	169891	何永光.....	8.0	67	z)	»	154 861	Kou Sai Kit.....	8,0	66	
"	120901	吳炎攀.....	8.0	68		»	169 891	Ho Mário Veng Kong... 8,0	67	z)	
"	121931	李偉祥.....	8.0	69		»	120 901	Ng Im Pan.....	8,0	68	
"	131961	李寶榮.....	8.0	70		»	121 931	Lei Wai Cheong.....	8,0	69	
"	130931	王文錦.....	8.0	71		»	131 961	Lei Pou Weng.....	8,0	70	
"	317920	吳木英.....	8.0	72		»	130 931	Wong Man Kam.....	8,0	71	
"	230910	羅細紅.....	7.9	73		»	317 920	Ng Mok Ieng.....	8,0	72	
"	243910	源杏儀.....	7.9	74		»	230 910	Lo Sai Hong.....	7,9	73	
"	217930	鄧靄萍.....	7.9	75		»	243 910	Iun Hang I.....	7,9	74	
"	319920	黃莎莉.....	7.8	76		»	217 930	Tang Oi Peng.....	7,9	75	
"	355920	楊寶珠.....	7.8	77		»	319 920	Wong Sa Lei.....	7,8	76	
"	158911	陳祖國.....	7.6	78		»	355 920	Ieong Pou Chu.....	7,8	77	
"	166881	陳達來.....	7.4	79		»	158 911	Chan Chou Kuok.....	7,6	78	
"	169900	蘇麗霞.....	7.2	80		»	166 881	Chan Tat Loi.....	7,4	79	
"	178871	鄭國棟.....	7.2	81		»	169 900	Sou Lai Ha.....	7,2	80	
						»	178 871	Cheang Kuok Tong.....	7,2	81	

備註：

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
副警長	314920	伍淑嫻	j)
"	206930	周鳳珍	j)
"	188901	黃毅華	e)
"	273911	馮耀輝	a)
"	134891	葉憬鴻	a)
"	138881	潘文俊	a)
"	144871	李志堅	b)
"	181891	李志明	b)
"	144921	彭劍昇	b)
"	179891	潘秋明	b)
"	169911	陳耀明	b)
"	194901	陳敬燊	b)

被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳遠
- c) 走架空橫樑
- d) 引體上升
- e) 仰臥起坐（腹部測試）
- f) 掌上壓
- g) 跳高
- h) 80公尺
- i) “谷巴”測試
- j) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一四年十二月三日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警司 鄭俊禧

副警司 鄧洪斌

(是項刊登費用為 \$7,546.00)

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. Candidatos não aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Subchefe	314 920	Ng Sok Han	j)
»	206 930	Chao Fong Chan	j)
»	188 901	Wong Ngai Wa	e)
»	273 911	Fong Io Fai	a)
»	134 891	Ip Keng Hong	a)
»	138 881	Poon Man Chon	a)
»	144 871	Lee Chi Kin	b)
»	181 891	Lei Chi Meng	b)
»	144 921	Pang Kin Seng	b)
»	179 891	Pun Chao Meng	b)
»	169 911	Chan Io Meng	b)
»	194 901	Chan Keng San	b)

Itens reprovados:

- a) Muro;
- b) Salto em comprimento;
- c) Passagem superior do Pórtico;
- d) Flexões braços;
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais);
- f) Extensão braços;
- g) Salto em altura;
- h) 80 metros;
- i) Teste «Cooper»;
- j) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente.

Vogais: Cheang Chon Hei, comissário; e

Tang Hong Pan, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

公告

Anúncio

澳門監獄以編制外合同方式填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺，經於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定公佈，投考人確定名單及知識考試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos nos n.ºs 2 e 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva e o aviso da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

二零一四年十一月十二日於澳門監獄

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Novembro de 2014.

典試委員會主席 羅逸熙

O Presidente do júri, *Lo Iat Hei*.

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014:

合格投考人:	分
潘鳳儀.....	93.89

Candidato aprovado:	valores
Pun Fong I.....	93,89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年十一月十八日社會文化司司長的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2014).

二零一四年十一月七日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2014.

典試委員會：

O Júri:

主席：衛生局二等技術員 林荷光

Presidente: Lam Ho Kuong, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

正選委員：衛生局二等技術員 巢杏悠

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公告

為填補本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十二月一日於衛生局

代局長 陳惟禧

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員五缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十二月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補衛生局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員五缺，經二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級

Vogais efectivos: Chow Ines Hang Iao, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 2 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Ser-

開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年十二月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

第21/SS/2014號批示

一、鑒於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第63/2011號社會文化司司長批示第二款賦予的權力，本人將獲轉授的權限轉授予技術協調室主任郭秋莎，以在其協調的附屬單位範疇內，作出下列行為：

- (一) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；
- (二) 批准法定限度內的超時工作。

二、對於現轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、技術協調室主任郭秋莎自二零一四年三月十二日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一四年十一月二十七日社會文化司司長的批示確認)

第22/SS/2014號批示

一、按照第26/2009號行政法規第二十二條第一款的規定，本人將本身的權限授予技術協調室主任郭秋莎，以批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定。

viços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 4 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Avisos

Despacho n.º 21/SS/2014

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, subdelego na chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito das subunidades que coordena:

- 1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;
- 2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei.

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competência são ratificados todos os actos praticados pela chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, desde 12 de Março de 2014 até à entrada em vigor do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2014).

Despacho n.º 22/SS/2014

1. Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, delego na chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, as minhas competências próprias para autorizar o gozo de férias e decidir sobre justificação das faltas do pessoal subordinado.

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、技術協調室主任郭秋莎自二零一四年三月十二日起至本批示生效期間，在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

第27/SS/2014號批示

一、鑒於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條第一款，以及行使刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第63/2011號社會文化司司長批示第二款的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士周美嫦，以作出下列行為：

(一) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；

(二) 批准法定限度內的超時工作；

(三) 每當部門運作有需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一四年九月三日至本批示開始生效期間，擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士周美嫦在上述授權及轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

(經二零一四年十一月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年十二月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente delegação de competências são ratificados todos os actos praticados pela chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, desde 12 de Março de 2014 até à entrada em vigor do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 27/SS/2014

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, delego e subdelego na enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Chao, Ana Maria, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei;

3) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Chao, Ana Maria, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 3 de Setembro de 2014 até à entrada em vigor deste despacho.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 2 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

文化局

公告

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（圖書管理範疇）七缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一四年十二月三日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$950.00）

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014.

Instituto Cultural, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira 81.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一四年十一月二十七日社會文化司司長的批示確認）

二零一四年十一月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（旅遊局） 潘永康

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Poon Weng Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Turismo.

正選委員：首席高級技術員（旅遊局） 蕭嘉碧

一等高級技術員（財政局） 林奕翹

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

Vogais efectivos: Sio Ka Pek, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公 告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日作出的批示，現為“慶祝2015年農曆新年之煙花表演”之服務判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣貳佰元正（\$200.00）影印費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）內免費下載。

於二零一四年十二月十九日上午十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣貳佰伍拾萬元正（\$2,500,000.00）。

評標標準及其所佔之比重：

價格	60%
提供既安全又具效率的能力 ——燃放器材及音響器材說明 ——煙花物料運輸計劃 ——燃放實施計劃 ——燃放場地說明	20%
燃放編排計劃	10%
投標人的經驗	10%

投標人須在二零一四年十二月二十六日下午五時半截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣伍萬元（\$50,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式得：

Anúncio

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de realização de um espectáculo do Fogo-de-Artifício destinado à celebração do Ano Novo Lunar de 2015.

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00); além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer «download» do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 19 de Dezembro de 2014.

O limite máximo do valor global da prestação de serviço é de \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil patacas).

Critérios de apreciação das propostas e percentagem:

Preço	60%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Descrição do equipamento a ser utilizado para lançamento e sistema sonoro — Plano de transporte dos materiais pirotécnicos — Plano de operação de lançamento — Descrição do local de lançamento	20%
Plano do programa do lançamento	10%
Experiência do concorrente	10%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,30 horas do dia 26 de Dezembro de 2014, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês, prestar a caução provisória de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), mediante:

1) 透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入;

2) 銀行擔保;或

3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交,本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”,或

4) 電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一四年十二月二十九日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定,投標人之法定代表應出席開標儀式,以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式,在此情況下,此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公,則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一四年十二月二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

1) Depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau;

2) Garantia bancária;

3) Depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção de Serviços de Turismo;

4) Por transferência bancária na conta da Fundo de Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 29 de Dezembro de 2014.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Dezembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺,經於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告,以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人:	分
陳煥鈞.....	70,56

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定,應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Wun Kuan.....	70,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日批示確認)

二零一四年十一月十七日於體育發展局

典試委員會：

代主席：體育發展局大眾體育及特別計劃處處長 盧綺雲

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

候補委員：體育發展局顧問高級技術員 夏秀娟

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz.....	81.39

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日批示確認)

二零一四年十一月十七日於體育發展局

典試委員會：

代主席：體育發展局體育設備規劃處處長 林永昌

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

候補委員：體育發展局首席技術員 黃慧芝

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一四年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
張瑋詩.....	73.31

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014).

Instituto do Desporto, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Lou I Wan, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Ha Sao Kun, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz.....	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014).

Instituto do Desporto, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Lam Weng Cheong, chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Welch Wong, técnico principal do Instituto do Desporto.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Vai Si Carolina	73,31

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日批示確認)

二零一四年十一月十七日於體育發展局

典試委員會：

代主席：體育發展局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

候補委員：體育發展局一等技術員 何婉筠

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
張戈.....	75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日批示確認)

二零一四年十一月十七日於體育發展局

典試委員會：

代主席：體育發展局大眾體育及特別計劃處處長 盧綺雲

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

候補委員：體育發展局一等技術員 何婉筠

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一四年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014).

Instituto do Desporto, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Kuo	75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014).

Instituto do Desporto, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Lou I Wan, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto,

件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 周珊珊.....	80.31
2.º 梁志源.....	73.31

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日批示確認)

二零一四年十一月十七日於體育發展局

典試委員會：

代主席：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長 胡友樾

正選委員：社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

候補委員：體育發展局大眾體育及特別計劃處處長 盧綺雲

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一四年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鮑麗卿.....	81.89

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一四年十一月二十四日批示確認)

二零一四年十一月十八日於體育發展局

典試委員會：

代主席：體育發展局行政財政處代處長 張淇

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 阮志瑛

候補委員：體育發展局顧問高級技術員 夏秀娟

(是項刊登費用為 \$7,203.00)

cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao San San.....	80,31
2.º Leong Chi Un.....	73,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014).

Instituto do Desporto, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Wu Iao Iut, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

Vogal suplente: Lou I Wan, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais do Instituto do Desporto.

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pao Lai Heng.....	81,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014).

Instituto do Desporto, aos 18 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Cheong Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, substituto.

Vogal efectivo: Iun Chi Ying, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Ha Sao Kun, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術員七缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十二月三日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$989.00)

公開招標

「為體育發展局及教育暨青年局合辦的二零一五年暑期活動提供報名工作服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一四年十一月二十五日的批示，體育發展局現「為體育發展局及教育暨青年局合辦的二零一五年暑期活動提供報名工作服務」，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣五百元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一五年一月七日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Sete lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso público

«Prestação de serviços de inscrição de Actividades de Férias 2015 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2014, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a «Prestação de serviços de inscrição de Actividades de Férias 2015 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude».

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *download* ficheiro da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 7 de Janeiro de 2015, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua

標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交 \$152,000.00（澳門幣壹拾伍萬貳仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一五年一月八日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一四年十二月三日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$2,045.00）

proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 152 000,00 (cento e cinquenta e duas mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 8 de Janeiro de 2015, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

通告

第56/GP/2014號批示

經考慮第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、第1/2006號行政法規第四條第二款的規定，及行使在二零一四年六月十一日《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組公佈的第87/2014號社會文化司司長批示第二款所賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局副局長劉楚遠，以下屬管理體育發展廳、社團體育及培訓輔助處、大眾體育及特別計劃處和運動醫學中心範疇之權限：

（一）就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（二）批准超時工作或輪值工作；

（三）批准運動醫學中心人員享受年假及提前享受年假的申請；

（四）接受上述中心人員因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

（五）認可人員工作表現評核結果，但屬評核主管者除外；

Aviso

Despacho n.º 56/GP/2014

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014, determino:

1. São subdelegadas no vice-presidente deste Instituto, Lau Cho Un, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação, da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais e do Centro de Medicina Desportiva:

1) Decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador em relação ao pessoal do Centro de Medicina Desportiva;

4) Justificar as faltas do pessoal afecto ao referido Centro, que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

5) Homologar a avaliação de desempenho do pessoal, salvo no caso da avaliação das chefias;

(六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算開支表章節中的撥款承擔的，用於進行關於體育發展局的工程及取得資產和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

(七) 批准發放載於體育發展基金預算開支表章節中的津貼，但以\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元）為限；

(八) 簽署發給澳門特別行政區及以外實體和機構、屬體育發展局職責範圍內的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外。

二、轉授予本局體育設施管理廳廳長何華，下列權限：

(一) 批准其下屬享受年假及提前享受年假的申請；

(二) 接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於是否接受其提出的理由；

(三) 簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

(四) 簽署向供應商諮詢價格的函件；

(五) 簽發購置物料申請書。

三、當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授的權限。

四、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

五、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、自二零一四年十一月九日起，在本轉授權限範圍內所作出的行為，均予以追認。

七、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經社會文化司司長二零一四年十一月二十日的批示確認)

二零一四年十二月三日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

7) Autorizar a atribuição de quaisquer subsídios do capítulo da tabela de despesa do Orçamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

8) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado da Auditoria.

2. São subdelegadas no chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, Ho Wa, as seguintes competências no âmbito da gestão daquela unidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias dos seus subordinados e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador;

2) Justificar as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

3) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;

4) Assinar as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras;

5) Visar as requisições de material.

3. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua legalmente.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 9 de Novembro de 2014.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2014).

Instituto do Desporto, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

公告

高等教育輔助辦公室以填補編制外合同制度中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員壹缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識口試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年十二月二日於高等教育輔助辦公室

代主任 陳家豪

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova oral de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Dezembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chan Ka Hou*.

(Custo desta publicação \$989,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

“澳門大學——N23科研大樓北二十三座天面層
澳門大學葡文字大型標誌工程”
公開招標競投

Concurso público para a «Empreitada da obra do letreiro em português de grande dimensão da Universidade de Macau na cobertura do Edifício de Investigação Científica N23 na Universidade de Macau»

(公開招標編號: PT/017/2014)

(*Concurso Público n.º PT/017/2014*)

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——N23科研大樓北二十三座天面層。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N23科研大樓北二十三座天面層澳門大學葡文字大型標誌工程。
5. 最長總施工期：150日曆天（包括訂貨期），工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: cobertura do Edifício de Investigação Científica N23 na Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: obra do letreiro em português de grande dimensão da Universidade de Macau na cobertura do Edifício de Investigação Científica N23 na Universidade de Macau.
5. Prazo total máximo de execução: 150 dias de calendário (incluindo o período de encomendas). É dada preferência a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣捌萬元正（\$80,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。
- 日期及時間：二零一四年十二月十七日（星期三）上午十時正。
13. 交標地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。
- 截止日期及時間：二零一五年一月六日（星期二）下午五時三十分正。
14. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。
- 日期及時間：二零一五年一月七日（星期三）上午十時正。
- 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。
- 時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）。
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:
- Local:* Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora:* 17 de Dezembro de 2014, quarta-feira, às 10,00 horas.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora limite:* 6 de Janeiro de 2015, terça-feira, até às 17,30 horas.
14. Local, data e hora do acto público:
- Local:* Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora:* 7 de Janeiro de 2015, quarta-feira, às 10,00 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:
- Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Horário:* nos dias úteis, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.
- Na Secção de Aprovisionamento podem-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$500,00 (quinhentas patacas) por exemplar.

16. 評標準則及其所佔之比重：

第一部分

——工作計劃：10%

——施工經驗及質量：18%

——廉潔誠信：12%

第一部分之分數：40%

第二部分

——價格：60%

第二部分之分數：60%

總分數：100%

備註：僅當競投者的投標書於第一部分獲得該部分總分之百分之五十（即獲得之分數為20/40%）或以上時，競投者才能進入第二部分的評審階段。

17. 附加的說明文件：由二零一四年十二月十日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6 行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年十二月三日於澳門大學

代校長 范息濤

(是項刊登費用為 \$4,518.00)

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

Parte I

- Plano de execução: 10%;

- Experiência e qualidade em obras: 18%;

- Integridade e honestidade: 12%;

Peso total da Parte I: 40.

Parte II

- Preço: 60%;

Peso total da Parte II: 60%;

Total: 100%.

Obs: Para poderem entrar na segunda parte de apreciação, os concorrentes deverão obter uma nota igual ou superior a 50% do peso total da primeira parte, ou seja, uma classificação de 20% a 40%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 10 de Dezembro de 2014, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Reitor, substituto, *Fan Xitao*.

(Custo desta publicação \$ 4 518,00)

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學人文學院哲學博士（語言學——漢語）課程及哲學博士（文學——中文）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二、附件三及附件四，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos dos cursos de doutoramento em Linguística (Chinês) e em Estudos Literários (Chinês) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, que constam dos anexos I, II, III e IV à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

**哲學博士 (語言學——漢語) 課程
學術與教學編排**

一、學位：哲學博士 (語言學——漢語)

二、主修專業：語言學——漢語

三、課程正常期限：三十六個月

四、畢業要求：

(一) 學生須修讀六門科目 (共十學分)，包括四門全校統一科目 (共四學分) 以及兩門主要科目 (共六學分)。

(二) 撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：中文

附件二

**哲學博士 (語言學——漢語) 課程
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學 (I)	"	4	1
大學教學 (II)	"	4	1
主要科目			
中文研究方法論高級課程	必修	3	3
中國語言學專題高級課程	"	3	3
博士論文	必修	--	18
總學分			28

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento
em Linguística (Chinês)**

1. Grau académico: Doutoramento em Linguística (Chinês)

2. Variante: Linguística (Chinês)

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação:

(1) O aluno deve frequentar seis disciplinas (com 10 unidades de crédito no total), que compreendem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais (com seis unidades de crédito);

(2) O aluno deve, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês

ANEXO II

**Plano de estudos do curso de doutoramento em Linguística
(Chinês)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas Principais			
Métodos de Investigação para Estudos Chineses, Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Temas Especiais em Linguística Chinesa, Nível Avançado	»	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	--	18
Total			28

附件三

哲學博士(文學——中文)課程
學術與教學編排

一、學位：哲學博士(文學——中文)

二、主修專業：文學——中文

三、課程正常期限：三十六個月

四、畢業要求：

(一) 學生須修讀六門科目(共十學分)，包括四門全校統一科目(共四學分)以及兩門主要科目(共六學分)。

(二) 撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：中文

附件四

哲學博士(文學——中文)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學(I)	"	4	1
大學教學(II)	"	4	1
主要科目			
中文研究方法論高級課程	必修	3	3
中國文學專題高級課程	"	3	3
博士論文			
博士論文	必修	--	18
總學分			28

ANEXO III

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento
em Estudos Literários (Chinês)

1. Grau académico: Doutoramento em Estudos Literários (Chinês)

2. Variante: Estudos Literários (Chinês)

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação:

(1) O aluno deve frequentar seis disciplinas (com 10 unidades de crédito no total), que compreendem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais (com seis unidades de crédito);

(2) O aluno deve, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês

ANEXO IV

Plano de estudos do curso de doutoramento em Estudos Literários (Chinês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas Principais			
Métodos de Investigação para Estudos Chineses, Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Temas Especiais em Literatura Chinesa, Nível Avançado	»	3	3
Dissertação de Doutoramento			
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	--	18
Total			28

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學人文學院哲學博士（語言學——英語）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Linguística (Inglês) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. A respectiva organização científico-pedagógica e plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

哲學博士（語言學——英語）課程 學術與教學編排

一、學位：哲學博士（語言學——英語）

二、主修專業：語言學——英語

三、課程正常期限：三十六個月

四、畢業要求：

（一）學生須修讀六門科目（共十學分），包括四門全校統一科目（共四學分）以及兩門主要科目（共六學分）。

（二）撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英語

附件二

哲學博士（語言學——英語）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學 (I)	"	4	1

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Linguística (Inglês)

1. Grau Académico: Doutoramento em Linguística (Inglês)

2. Variante: Linguística (Inglês)

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação:

(1) O aluno deve frequentar seis disciplinas (com 10 unidades de crédito no total), que compreendem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais (com seis unidades de crédito);

(2) O aluno deve, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Linguística (Inglês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1

科目	種類	每週學時	學分
大學教學 (II)	必修	4	1
主要科目			
學術研究訓練專題I	必修	3	3
英語語言學專題	"	3	3
博士論文			
	必修	--	18
總學分			28

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Ensino Universitário II	Obrigatória	4	1
Disciplinas Principais			
Prática Académica I	Obrigatória	3	3
Tópicos Especiais em Linguística Inglesa	»	3	3
Dissertação de Douto-ramento			
	Obrigatória	--	18
Total			28

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學人文學院哲學博士（文學——英文）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

哲學博士（文學——英文）課程 學術與教學編排

一、學位：哲學博士（文學——英文）

二、主修專業：文學——英文

三、課程正常期限：三十六個月

四、畢業要求：

（一）學生須修讀六門科目（共十學分），包括四門全校統一科目（共四學分）以及兩門主要科目（共六學分）。

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.^a sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Estudos Literários (Inglês) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. A respectiva organização científico-pedagógica e plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Estudos Literários (Inglês)

1. Grau Académico: Doutoramento em Estudos Literários (Inglês)

2. Variante: Estudos Literários (Inglês)

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação:

(1) O aluno deve frequentar seis disciplinas (com 10 unidades de crédito no total), que compreendem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais (com seis unidades de crédito);

(二) 撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英語

附件二

哲學博士(文學——英文)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學 (I)	"	4	1
大學教學 (II)	"	4	1
主要科目			
學術研究訓練專題 I	必修	3	3
英語文學研究專題	"	3	3
博士論文			
	必修	--	18
總學分			28

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議核准澳門大學人文學院哲學博士(語言學——葡語)課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

(2) O aluno deve, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Estudos Literários (Inglês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas Principais			
Prática Académica I	Obrigatória	3	3
Tópicos Especiais em Literatura Inglesa	»	3	3
Dissertação de Doutoramento			
	Obrigatória	--	18
Total			28

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Linguística (Português) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. A respectiva organização científico-pedagógica e plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

**哲學博士（語言學——葡語）課程
學術與教學編排**

一、學位：哲學博士（語言學——葡語）

二、主修專業：語言學——葡語

三、課程正常期限：三十六個月

四、畢業要求：

（一）學生須修讀六門科目（共十學分），包括四門全校統一科目（共四學分）以及兩門主要科目（共六學分）。

（二）撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：葡語

附件二

**哲學博士（語言學——葡語）課程
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學 (I)	"	4	1
大學教學 (II)	"	4	1
主要科目			
葡萄牙語研究方法	必修	3	3
葡萄牙語語言學的跨文化專題	"	3	3
博士論文			
博士論文	必修	--	18
總學分			28

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento
em Linguística (Português)**

1. Grau Académico: Doutoramento em Linguística (Português)

2. Variante: Linguística (Português)

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação:

(1) O aluno deve frequentar seis disciplinas (com 10 unidades de crédito no total), que compreendem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais (com seis unidades de crédito);

(2) O aluno deve, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Português

ANEXO II

**Plano de estudos do curso de doutoramento em Linguística
(Português)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas Principais			
Métodos de Pesquisa para Estudos Portugueses	Obrigatória	3	3
Tópicos Interculturais em Linguística Portuguesa	»	3	3
Dissertação de Doutoramento			
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	--	18
Total			28

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學人文學院哲學博士（文學——葡文）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Estudos Literários (Português) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. A respectiva organização científico-pedagógica e plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

哲學博士（文學——葡文）課程 學術與教學編排

一、學位：哲學博士（文學——葡文）

二、主修專業：文學——葡文

三、課程正常期限：三十六個月

四、畢業要求：

（一）學生須修讀六門科目（共十學分），包括四門全校統一科目（共四學分）以及兩門主要科目（共六學分）。

（二）撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：葡語

附件二

哲學博士（文學——葡文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Estudos Literários (Português)

1. Grau Académico: Doutoramento em Estudos Literários (Português)

2. Variante: Estudos Literários (Português)

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação:

(1) O aluno deve frequentar seis disciplinas (com 10 unidades de crédito no total), que compreendem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais (com seis unidades de crédito);

(2) O aluno deve, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Português

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Estudos Literários (Português)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1

科目	種類	每週學時	學分
大學教學 (I)	必修	4	1
大學教學 (II)	"	4	1
主要科目			
葡萄牙語研究方法	必修	3	3
葡萄牙文學和文化研究的新趨勢	"	3	3
博士論文			
	必修	--	18
總學分			28

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Ensino Universitário I	Obrigatória	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas Principais			
Métodos de Pesquisa para Estudos Portugueses	Obrigatória	3	3
Novas Tendências dos Estudos Literários e Culturais Portugueses	»	3	3
Dissertação de Doutoramento			
	Obrigatória	--	18
Total			28

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學人文學院哲學博士（哲學及宗教學）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

哲學博士（哲學及宗教學）課程 學術與教學編排

- 一、學位：哲學博士（哲學及宗教學）
- 二、主修專業：哲學及宗教學
- 三、課程正常期限：三十六個月

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Filosofia e Estudos Religiosos da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. A respectiva organização científico-pedagógica e plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de doutoramento em Filosofia e Estudos Religiosos

1. Grau Académico: Doutoramento em Filosofia e Estudos Religiosos
2. Variante: Filosofia e Estudos Religiosos
3. Duração normal do curso: 36 meses

四、畢業要求：

(一) 學生須修讀六門科目(共十學分)，包括四門全校統一科目(共四學分)以及兩門主要科目(共六學分)。

(二) 撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英語

附件二

哲學博士(哲學及宗教學)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學(I)	"	4	1
大學教學(II)	"	4	1
主要科目			
特設哲學及宗教課程	必修	3	3
跨文化哲學及宗教研究方法	"	3	3
博士論文	必修	--	18
總學分			28

(是項刊登費用為 \$19,782.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零一二年九月五日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內澳門大學社會科學及人文學院

4. Requisitos de graduação:

(1) O aluno deve frequentar seis disciplinas (com 10 unidades de crédito no total), que compreendem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais (com seis unidades de crédito);

(2) O aluno deve, ainda, elaborar uma dissertação de doutoramento e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em Filosofia e
Estudos Religiosos

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas Principais			
Temas Especiais em Filosofia e Estudos Religiosos	Obrigatória	3	3
Metodologia em Filosofia e Religiões Interculturais	»	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	--	18
Total			28

(Custo desta publicação \$ 19 782,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses) da

文學碩士學位（英語研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在 2014/2015 學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

文學碩士學位（英語研究——語言學）課程、文學碩士學位（英語研究——文學）課程、文學碩士學位（英語研究——語言學及文學）課程 學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：英語研究——語言學；英語研究——文學；英語研究——語言學及文學

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：

（一）如學生選擇應用論文的選項，必須完成 27 學分，並撰寫一篇應用論文及通過論文答辯：

甲、選修至少四門語言學科目，完成應用論文並通過答辯者，授予「文學碩士學位（英語研究——語言學）」；

乙、選修至少四門文學科目，完成應用論文並通過答辯者，授予「文學碩士學位（英語研究——文學）」；

丙、完成畢業要求，應用論文研究方向涵蓋「語言學」及「文學」者，授予「文學碩士學位（英語研究——語言學及文學）」。

（二）如學生選擇學術論文的選項，必須完成 24 學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯：

甲、選修至少四門語言學科目，完成學術論文並通過答辯者，授予「文學碩士學位（英語研究——語言學）」；

Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012. A organização científico-pedagógica e planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses — Linguística), do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses — Literatura) e do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses — Linguística e Literatura)

1. Grau Académico: Mestrado em Letras

2. Variante: Estudos Ingleses — Linguística; Estudos Ingleses — Literatura; Estudos Ingleses — Linguística e Literatura

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

1) O aluno que opte pela Dissertação Aplicada deverá obter 27 unidades de crédito e elaborar uma dissertação aplicada, com aprovação na respectiva discussão.

i. Ao aluno que tiver frequentado, pelo menos, quatro disciplinas opcionais na área de Linguística, e que tiver elaborado uma dissertação aplicada, com aprovação na respectiva discussão, será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Linguística);

ii. Ao aluno que tiver frequentado, pelo menos, quatro disciplinas opcionais na área de Literatura, e que tiver elaborado uma dissertação aplicada, com aprovação na respectiva discussão, será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Literatura);

iii. Ao aluno que tiver satisfeito os requisitos de graduação e elaborado uma dissertação aplicada em Linguística e Literatura, será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Linguística e Literatura).

2) O aluno que opte pela Dissertação Académica deverá obter 24 unidades de crédito e elaborar uma dissertação académica, com aprovação na respectiva discussão.

i. Ao aluno que tiver frequentado, pelo menos, quatro disciplinas opcionais na área de Linguística, e que tiver elaborado uma dissertação académica, com aprovação na respectiva discussão, será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses — Linguística);

乙、選修至少四門文學科目，完成學術論文並通過答辯者，
授予「文學碩士學位（英語研究——文學）」；

丙、完成畢業要求，學術論文研究方向涵蓋「語言學」及「文學」者，授予學位「文學碩士（英語研究——語言學及文學）」。

五、授課語言：英語

附件二

文學碩士學位（英語研究——語言學）課程 學習計劃 （為選擇修讀「應用論文」之學生所設）

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
對學術研究的理解	必修	3	3
七門選自選修科目表內的科目*	選修	21	21
學分			24
第二學年：			
一門選自選修科目表內的科目*	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
學分			6
總學分			30

註釋：

*經課程主任同意，學生可以選修人文學院其他課程/專業的兩門科目（6學分）。學生必須完成至少四門語言學科目。

文學碩士學位（英語研究——文學）課程 學習計劃 （為選擇修讀「應用論文」之學生所設）

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
對學術研究的理解	必修	3	3

ii. Ao aluno que tiver frequentado, pelo menos, quatro disciplinas opcionais na área de Literatura, e que tiver elaborado uma dissertação académica, com aprovação na respectiva discussão, será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses – Literatura);

iii. Ao aluno que tiver satisfeito os requisitos de graduação e elaborado uma dissertação académica em Linguística e Literatura, será conferido o grau de mestre em Letras (Estudos Ingleses – Linguística e Literatura).

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses – Linguística) (para os alunos que optem pela «Dissertação Aplicada»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Compreensão e Interpretação da Investigação	Obrigatória	3	3
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	21	21
Total			24
2.º Ano lectivo			
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
Total			6
Número total de unidades de crédito			30

Nota:

* Com consentimento do director de curso, o aluno pode escolher duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes da Faculdade de Letras e deve completar, pelo menos, quatro disciplinas na área de Linguística.

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses – Literatura) (para os alunos que optem pela «Dissertação Aplicada»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Compreensão e Interpretação da Investigação	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
七門選自選修科目表內的科目*	選修	21	21
學分			24
第二學年：			
一門選自選修科目表內的科目*	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
學分			6
總學分			30

註釋：

*經課程主任同意，學生可以選修人文學院其他課程/專業的兩門科目（6學分）。學生必須完成至少四門文學科目。

**文學碩士學位（英語研究——語言學及文學）課程
學習計劃
（為選擇修讀「應用論文」之學生所設）**

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
對學術研究的理解	必修	3	3
七門選自選修科目表內的科目*	選修	21	21
學分			24
第二學年：			
一門選自選修科目表內的科目*	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
學分			6
總學分			30

註釋：

*經課程主任同意，學生可以選修人文學院其他課程/專業的兩門科目（6學分）。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	21	21
Total			24
2.º Ano lectivo			
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
Total			6
Número total de unidades de crédito			30

Nota:

* Com consentimento do director de curso, o aluno pode escolher duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes da Faculdade de Letras e deve completar pelo menos quatro disciplinas na área de Literatura.

**Plano de estudos do curso de mestrado em Letras
（Estudos Ingleses — Linguística e Literatura）
（para os alunos que optem pela «Dissertação Aplicada»）**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Compreensão e Interpretação da Investigação	Obrigatória	3	3
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	21	21
Total			24
2.º Ano lectivo			
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
Total			6
Número total de unidades de crédito			30

Nota:

* Com consentimento do director de curso, o aluno pode escolher duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes da Faculdade de Letras.

文學碩士學位 (英語研究——語言學) 課程
學習計劃
(為選擇修讀「學術論文」之學生所設)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
對學術研究的理解	必修	3	3
七門選自選修科目表內的科目*	選修	21	21
學分			24
第二學年:			
學術論文	必修	--	6
學分			6
總學分			30

註釋:

*經課程主任同意, 學生可以選修人文學院其他課程/專業的兩門科目 (6學分)。學生必須完成至少四門語言學科目。

文學碩士學位 (英語研究——文學) 課程
學習計劃
(為選擇修讀「學術論文」之學生所設)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
對學術研究的理解	必修	3	3
七門選自選修科目表內的科目*	選修	21	21
學分			24
第二學年:			
學術論文	必修	--	6
學分			6
總學分			30

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos
Ingleses – Linguística)
(para os alunos que optem pela «Dissertação Académica»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	21	21
Total			24
2.º Ano lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
Total			6
Número total de unidades de crédito			30

Nota:

* Com consentimento do director de curso, o aluno pode escolher duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes da Faculdade de Letras e deve completar pelo menos quatro disciplinas na área de Linguística.

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos
Ingleses – Literatura)
(para os alunos que optem pela «Dissertação Académica»)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	21	21
Total			24
2.º Ano lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
Total			6
Número total de unidades de crédito			30

註釋：

*經課程主任同意，學生可以選修人文學院其他課程/專業的兩門科目(6學分)。學生必須完成至少四門文學科目。

**文學碩士學位(英語研究——語言學及文學)課程
學習計劃
(為選擇修讀「學術論文」之學生所設)**

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
對學術研究的理解	必修	3	3
七門選自選修科目表內的科目*	選修	21	21
學分			24
第二學年：			
學術論文	必修	--	6
學分			6
總學分			30

註釋：

*經課程主任同意，學生可以選修人文學院其他課程/專業的兩門科目(6學分)。

**文學碩士學位(英語研究——語言學)課程、文學碩士學位
(英語研究——文學)課程、文學碩士學位(英語研究——語
言學及文學)課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
語言學範疇		
語言學研究方法	3	3
中英語言結構比較	3	3
英語教學課程設計	3	3
當今語言學習的潮流與論題	3	3

Nota:

* Com consentimento do director de curso, o aluno pode escolher duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes da Faculdade de Letras e deve completar pelo menos quatro disciplinas na área de Literatura.

**Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Estudos
Ingleses — Linguística e Literatura)
(para os alunos que optem pela «Dissertação Académica»)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Compreensão e Interpretação em Investigação	Obrigatória	3	3
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	21	21
Total			24
2.º Ano lectivo			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
Total			6
Número total de unidades de crédito			30

Nota:

* Com consentimento do director de curso, o aluno pode escolher duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes da Faculdade de Letras.

**Curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses — Linguística), curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses — Literatura), curso de mestrado em Letras (Estudos Ingleses — Linguística e Literatura)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Área de Linguística		
Métodos de Investigação em Linguística	3	3
Estruturas Comparativas de Chinês e Inglês	3	3
Planeamento de Cursos de Aprendizagem da Língua Inglesa	3	3
Tendências e Questões na Aprendizagem de Línguas	3	3

科目	每週學時	學分
描述語言學	3	3
語段分析	3	3
語言應用評估	3	3
第一語言習得	3	3
英語歷史	3	3
世界英語	3	3
語言變異	3	3
英語（作為第二語言/外語）教學材料	3	3
音系學	3	3
語言心理學	3	3
研究設計	3	3
第二語言習得	3	3
第二語言的教與學	3	3
社會語言學	3	3
語言學專題	3	3
句法——英語的語句結構	3	3
雙語研究	3	3
認知語言學	3	3
語料庫語言學	3	3
媒體語篇	3	3
文學範疇		
兒童文學	3	3
英語文學中的中國	3	3
電影研究	3	3
殖民與後殖民時期文學	3	3
文學創作	3	3
文化研究理論與文學批評	3	3
戲劇研究	3	3
十八世紀英國文學	3	3
莎士比亞以前的英國文學	3	3
語體分析	3	3
文學批評對語言學的應用	3	3
英語文學中的現代主義	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Linguística Descritiva	3	3
Análise do Discurso	3	3
Avaliação da Utilização da Língua	3	3
Aquisição da Primeira Língua	3	3
História da Língua Inglesa	3	3
Línguas Inglesas no Mundo	3	3
Variação Linguística	3	3
Materiais Pedagógicos em TESL/TEFL	3	3
Fonologia	3	3
Psicolinguística	3	3
Planeamento de Investigação	3	3
Aquisição de uma Segunda Língua	3	3
Ensino e Aprendizagem da Segunda Língua	3	3
Sociolinguística	3	3
Temas Especiais de Linguística	3	3
Sintaxe – a Estrutura Sintáctica da Língua Inglesa	3	3
Bilinguismo	3	3
Linguística Cognitiva	3	3
Linguística de Corpus	3	3
Discurso nos Media	3	3
Área de Literatura		
Literatura Infantil	3	3
A China na Literatura Inglesa	3	3
Estudos sobre Cinema	3	3
Literatura Colonial e Pós-Colonial	3	3
Criação Literária	3	3
Teoria Cultural e Crítica Literária	3	3
Estudos sobre Drama e Teatro	3	3
Literatura Inglesa do Século XVIII	3	3
Literatura Inglesa antes de <i>Shakespeare</i>	3	3
Análise dos Géneros Literários	3	3
Linguística Literária	3	3
O Modernismo na Literatura Inglesa	3	3

科目	每週學時	學分
英語小說研究	3	3
詩學	3	3
浪漫主義	3	3
莎士比亞	3	3
文學專題	3	3
世界詩歌	3	3
維多利亞小說及詩歌 (1840-1870)	3	3
女性文學	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Novelas em Inglês	3	3
Poética	3	3
Romantismo	3	3
<i>Shakespeare</i>	3	3
Temas Especiais de Literatura	3	3
Poesia do Mundo	3	3
Romances e Poesia Victorianos (1840-1870)	3	3
Literatura Feminina	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一零年八月二十五日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學社會科學及人文學院文學碩士學位（葡萄牙語言及文化）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

文學碩士學位（葡萄牙語言及文化——文學和文化研究）課程 學術與教學編排

- 一、學位：文學碩士
- 二、主修專業：葡萄牙語言及文化——文學和文化研究
- 三、課程正常期限：兩學年

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesas) da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010. A organização científico-pedagógica e plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa — Estudos Literários e Culturais)

1. Grau académico: Mestrado em Letras
2. Variante: Língua e Cultura Portuguesa — Estudos Literários e Culturais
3. Duração do curso: Dois anos lectivos

四、畢業要求：學生必須完成36個學分，其中除修讀相關課程外，還包括撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。

五、授課語言：葡語

附件二

文學碩士學位（葡萄牙語言及文化——文學和文化研究） 課程學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
文學和文化研究方法I	必修	3	3
專業葡語I	"	3	3
文學和文化研究方法II	"	3	3
專業葡語 II	"	3	3
從選修科目表中選修兩門科目	選修	6	6
學分			18
第二學年：			
從選修科目中選修兩門科目	選修	6	6
從人文學院開設的其它碩士課程中選修一門科目*	"	3	3
研究報告及論文寫作指導	必修	3	3
學術論文	"	--	6
學分			18
總學分			36

*註釋：必須經課程主任同意

4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 36 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação académica e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Português

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa – Estudos Literários e Culturais)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Metodologia dos Estudos Literários e Culturais I	Obrigatória	3	3
Língua Portuguesa como Língua de Trabalho I	»	3	3
Metodologia dos Estudos Literários e Culturais II	»	3	3
Língua Portuguesa como Língua de Trabalho II	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Total			18
2.º Ano lectivo			
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Uma disciplina a escolher de outros cursos de mestrado da Faculdade de Letras*	»	3	3
Seminário para apresentação da investigação e elaboração da dissertação	Obrigatória	3	3
Dissertação	»	6	6
Total			18
Número total de unidades de crédito			36

* Nota: É necessário obter consentimento do director de curso.

文學碩士學位(葡萄牙語言及文化——文學和文化研究)課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
葡萄牙在亞太地區的影響	3	3
葡萄牙海洋擴張的歷史	3	3
葡萄牙管治時期的澳門史	3	3
葡語國家現代文學	3	3
中國與葡語國家的關係	3	3
葡萄牙語文學作品中的東方形象	3	3
澳門的葡語文學	3	3
文學和文化研究——專題講座 I	3	3
文學和文化研究——專題講座 II	3	3
跨文化交際	3	3
語法與交流	3	3

Curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa
— Estudos Literários e Culturais)
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Portugal na Região da Ásia-Pacífico	3	3
História da Expansão Marítima Portuguesa	3	3
História de Macau sob a Administração Portuguesa	3	3
Literatura Lusófona Moderna	3	3
Relações entre a China e os Países de Língua Portuguesa	3	3
Imagens do Oriente na Literatura em Língua Portuguesa	3	3
Literatura de Macau em Língua Portuguesa	3	3
Tema Especial sobre Estudos Literários e Culturais I	3	3
Tema Especial sobre Estudos Literários e Culturais II	3	3
Comunicação Intercultural	3	3
Gramática e Comunicação	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零一零年八月二十五日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學社會科學及人文學院文學碩士學位(葡萄牙語言及文化)課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一四年十二月五日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão, realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa) da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2010. A organização científico-pedagógica e plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Dezembro de 2014.

O Reitor, Zhao, Wei.

附件一

文學碩士學位(葡萄牙語言及文化——應用語言學)課程
學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：葡萄牙語言及文化——應用語言學

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成36個學分，其中除修讀相關課程外，還包括撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。

五、授課語言：葡語

附件二

文學碩士學位(葡萄牙語言及文化——應用語言學)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
語言學研究方法I	必修	3	3
專業葡語I	"	3	3
語言學研究方法II	"	3	3
專業葡語 II	"	3	3
從選修科目表中選修兩門科目	選修	6	6
學分			18
第二學年：			
從選修科目中選修兩門科目	選修	6	6
從人文學院開設的其他碩士課程中選修一門科目*	"	3	3
研究報告及論文寫作指導	必修	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa – Linguística Aplicada)

1. Grau académico: Mestrado em Letras

2. Variante: Língua e Cultura Portuguesa – Linguística Aplicada

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 36 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação académica e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Português

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa – Linguística Aplicada)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo			
Metodologia dos Estudos Linguísticos I	Obrigatória	3	3
Língua Portuguesa como Língua de Trabalho I	»	3	3
Metodologia dos Estudos Linguísticos II	»	3	3
Língua Portuguesa como Língua de Trabalho II	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Total			18
2.º Ano lectivo			
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Uma disciplina a escolher de outros cursos de mestrado da Faculdade de Letras*	»	3	3
Seminário para apresentação da investigação e elaboração da dissertação	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
學術論文	必修	--	6
學分			18
總學分			36

*註釋：必須經課程主任同意

文學碩士學位 (葡萄牙語言及文化——應用語言學) 課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
母語、第二語言或外語語言習得過程	3	3
對外葡語教學方法	3	3
對外葡語教學的課程規劃及教學資料評估	3	3
對外葡語教學中關於閱讀的理論與方法	3	3
對外葡語教學計劃和教學法的實踐	3	3
葡萄牙語社會語言學	3	3
葡語應用語言學——專題講座I	3	3
葡語應用語言學——專題講座II	3	3

(是項刊登費用為 \$23,540.00)

旅遊學院

名單

按照刊登於二零一四年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請第一職階二等技術員（傳意範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Dissertação Académica	Obrigatória	--	6
Total			18
Número total de unidades de crédito			36

* Nota: É necessário obter consentimento do director de curso.

Curso de mestrado em Letras (Língua e Cultura Portuguesa
– Linguística Aplicada)
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
O Processo da Aquisição Linguística da Língua Materna e de uma Língua Segunda ou Estrangeira	3	3
Metodologia do Ensino do Português como Língua Estrangeira	3	3
Planificação do Currículo e Avaliação dos Materiais para o Ensino do Português como Língua Estrangeira	3	3
Teoria e Metodologia da Leitura para o Ensino do Português como Língua Estrangeira	3	3
Prática de Planificação e Pedagogia do Português como Língua Estrangeira	3	3
Sociolinguística da Língua Portuguesa	3	3
Tema Especial em Linguística Portuguesa Aplicada I	3	3
Tema Especial em Linguística Portuguesa Aplicada II	3	3

(Custo desta publicação \$ 23 540,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, área de comunicação, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014:

合格投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	鄭子華.....	60.82
2.º	余汶英.....	58.54

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

因缺席知識考試被除名之投考人: 25名

因缺席專業面試被除名之投考人: 1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 39名

因專業面試得分低於五十分而被淘汰之投考人: 3名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年十一月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年十一月十八日於旅遊學院

典試委員會:

主席: 旅業及酒店業學校校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

後補委員: 首席技術員 黃惠婷

正選委員: 行政暨財政輔助部處長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

通告

根據社會文化司司長於二零一四年七月二十五日的批示, 以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定, 以考核方式

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chiang Chi Wa	60,82
2.º	U Man Ieng	58,54

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 25 candidatos;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 39 candidatos;

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

Vogal suplente: Wong Wai Teng, técnico principal.

Vogal efectivo: Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e forma-

進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補旅遊學院技術員職程第一職階二等技術員（酒店前堂範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備酒店管理、旅遊管理或相關範疇的高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有 a)、b) 及 d) 項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

ção para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviços de recepção hoteleira, em regime de contrato além do quadro, do Instituto de Formação Turística:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau (artigo 97.º da Lei Básica da RAEM);

b. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c. Curso superior de gestão hoteleira, gestão turística ou afins.

3. Forma e local de apresentação e documentos a apresentar

A apresentação da candidatura deve ser efectuada pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há, apresentando a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, e os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, assinada pelo candidato;

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição ao concurso.

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關酒店前堂範疇政策和管理措施作出決定。

6. 薪俸及福利

6.1 第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的350點；

6.2 提供輪值工作按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼；

6.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

7. 甄選方式

7.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

知識考試——60%

專業面試——40%

7.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法均具淘汰性質。

7.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

7.4 知識考試——2小時，以筆試形式進行。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

7.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 法例知識：

——經七月二十九日第42/96/M號法令及十一月十七日第

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de serviços de recepção hoteleira.

6. Vencimento e regalias

6.1 O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

6.2 Pela prestação de trabalho por turnos é atribuído ao trabalhador o subsídio de turnos nos termos do ETAPM.

6.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

7.1. A selecção é efectuada em fases, aplicando-se os seguintes métodos de selecção e ponderação:

a) Prova de conhecimentos: 60%;

b) Entrevista profissional: 40%.

7.2 As fases referidas nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

7.3. Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer fase.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nas diferentes fases. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de 2 horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

7.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

8. Programa das prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento jurídico:

— Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Ju-

47/97/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令《設立旅遊學院》；

——經七月二十一日第173/97/M號訓令及第7/2002號行政命令修改的四月一日第83/96/M號訓令核准的《酒店業及同類行業之規章》；

——第8/2005號法律《個人資料保護法》。

8.2 專業知識：

有關酒店前堂工作的組織、控制和執行方面的個案分析。

知識考試時，投考者可參考上述法例。

9. 公佈名單

9.1 知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

9.2 臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

9.3 最後成績名單將公佈在《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資歷只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資歷將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

候補委員：二等技術員 阮菊美

一等高級技術員 馮若華

二零一四年十一月二十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$6,802.00)

lho, e pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, «Cria o Instituto de Formação Turística»;

— Regulamento da Actividade Hoteleira e Similar, aprovada pela Portaria n.º 83/96/M, de 1 de Abril, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 173/97/M, de 21 de Julho, e pela Ordem Executiva n.º 7/2002;

— Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

8.2 Conhecimentos profissional:

Resolução de caso prático no âmbito da organização, controlo e execução das actividades de recepção hoteleira.

Durante a prova de conhecimentos, os candidatos podem consultar as legislações acima referidas.

9. Publicação das listas

9.1 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9.2 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, podendo as mesmas ser consultadas no *website* deste Instituto.

9.3 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Júri:

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

Vogais suplentes: Un Kok Mei, técnico de 2.ª classe; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Novembro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 6 802,00)

文化產業委員會秘書處

公告

文化產業委員會為透過散位合同任用方式填補勤雜人員職程雜役範疇第一職階勤雜人員壹缺，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場19樓C-E座文化產業委員會秘書處，並上載到該委員會網頁(www.cic.gov.mo)。

二零一四年十二月三日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar C-E, e carregada no sítio da *internet* do Conselho para as Indústrias Culturais (<http://www.cic.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de servente, do mesmo Conselho, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 3 de Dezembro de 2014.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局以編制外合同任用的下列空缺：

- 一、第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、第一職階一高級技術員三缺；
- 三、第一職階特級技術輔導員兩缺；
- 四、第一職階一等技術輔導員四缺；
- 五、第一職階首席行政技術助理員四缺；
- 六、第一職階一等行政技術助理員三缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que se acham aberto os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão;
2. Três vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;
3. Duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;
4. Quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
5. Quatro vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;
6. Três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年十二月二日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制外合同人員之第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年十一月二十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Novembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

海事及水務局

名單

海事及水務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階一等海事人員一缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年八月六日第三十二期《澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos.

特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
周松練..... 57.70

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十一月十四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局代處長 劉詠宇

委員：人力資源辦公室一等高級技術員 曾緻豪

海事及水務局首席特級海事督導員 陳偉賢

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

mos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014:

Candidato aprovado: valores
Chao Chong Lin 57,70

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Weng U, chefe de divisão, substituta, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais: Chang Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Chan Wai In, mestrança marítima especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分
1.º 關詠心..... 80.89
2.º 梁穎欣..... 79.89
3.º 羅浩暉..... 79.56
4.º 馮兆鈞..... 79.06
5.º 劉嘉茵..... 77.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年十一月二十七日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

Candidatos aprovados: valores
1.º Kuan Weng Sam Luzia..... 80,89
2.º Leong Veng Ian 79,89
3.º Lo Ho Fai 79,56
4.º Fong Sio Kuan 79,06
5.º Lao Ka Ian 77,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

二零一四年十一月十七日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局櫃台網絡科科長 譚海容

正選委員：郵政局一等技術輔導員 容惠貞

高等教育輔助辦公室二等高級技術員 林穎君

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

按照刊登於二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補郵政局編制內技術員職程資訊範疇第一職階一等技術員三缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	馮俊業.....	78.00
2.º	梁燕輝.....	73.00
3.º	容智龍.....	71.00
4.º	劉浩宏.....	70.00
5.º	胡錦和.....	67.50
6.º	謝振球.....	66.00
7.º	楊小藝.....	62.00
8.º	鄭漢豪.....	61.50
9.º	何錦成.....	60.50
10.º	譚康威.....	58.50
11.º	鄧祁鋒.....	57.50
12.º	李嘉敏.....	56.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：14名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：13名。

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tam Hoi Iong, chefe da Secção de Rede de Balcões da DSC.

Vogais efectivas: Iong Wai Cheng, adjunta-técnica de 1.ª classe da DSC; e

Lam Weng Kuan, técnica superior de 2.ª classe do GAES.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Fong Chon Ip.....	78,00
2.º	Leong In Fai.....	73,00
3.º	Iong Chi Long.....	71,00
4.º	Lao Hou Wang.....	70,00
5.º	Wu Kam Wo.....	67,50
6.º	Che Chan Kao.....	66,00
7.º	Ieong Sio Ngai.....	62,00
8.º	Cheang Hon Hou.....	61,50
9.º	Ho Kam Seng.....	60,50
10.º	Tam Hong Wai.....	58,50
11.º	Tang Kifung Andy.....	57,50
12.º	Lei Ka Man.....	56,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 14 candidatos;

— Excluído por não ter comparecido à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 13 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年十一月二十七日的批示確認)

二零一四年十一月十九日於郵政局

典試委員會：

主席：局長 劉惠明

正選委員：副局長 趙鎮昌

副局長 梁祝艷

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lau Wai Meng, directora.

Vogais efectivos: Chiu Chan Cheong, subdirector; e

Rosa Leong, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

房屋局

公告

(招聘編號：05/IH/2014)

房屋局以編制外合同方式填補技術稽查職程第一職階二等技術稽查(土木工程範疇)四缺，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年十二月三日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

建設發展辦公室

公告

為填補經由建設發展辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員(土木工程範疇)一缺，現根據

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

(N.º de Recrutamento: 05/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de quatro lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de fiscal técnico do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

Instituto de Habitação, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *leong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar,

第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，對象為建設發展辦公室的公務人員，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年十二月三日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, circunscrito aos trabalhadores do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área funcional de engenharia civil, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Coordenador, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

電 信 管 理 局

通 告

招聘編號：005/DNTT/DSRT/2014

按照運輸工務司司長於二零一四年十月十三日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，電信管理局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補電信管理局人員編制內無線電通訊輔導技術員職程第一職階二等無線電通訊輔導技術員四缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

Recrutamento n.º 005/DNTT/DSRT/2014

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) 具備高中畢業學歷，且完成電信、電子或通訊範疇課時最少為400小時的培訓課程或具有不少於2年的有關工作經驗者。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十四條的規定，於第14/2009號法律生效之日屬無線電通訊助理技術員一般職程的公共行政工作人員，只要於本開考之日在無線電通訊範疇行政技術助理員一般職程的特級行政技術助理員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，亦可投考。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，在辦公時間內親臨遞交到澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局行政財政處。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- e) 專業培訓證明文件副本（倘有，須出示正本作核對）；
- f) 由所任職的僱主實體發出的相關工作經驗證明文件副本（倘有，須出示正本作核對）或投考人以名譽承諾作出的證明具備所述工作經驗的聲明；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及d)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

以適當的儀器檢查設施、無線電通訊器材及無線電接收器：監察對安全、技術條件以及本地和國際上有關法律和規章的遵

c) Estejam habilitados com o ensino secundário complementar e possuam curso de formação na área das telecomunicações, electrónica ou comunicações, no mínimo de 400 horas ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a 2 anos.

Podem, ainda, candidatar-se, em conformidade com o artigo 74.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), os trabalhadores da Administração Pública integrados à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009, na carreira geral de técnico auxiliar de radiocomunicações, desde que à data da abertura do concurso detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de assistente técnico administrativo na área das radiocomunicações, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação de desempenho.

3. Forma, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 e entregá-la pessoalmente durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (deve ser apresentado o original para conferência);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser apresentado o original para conferência);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;
- e) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional (caso possua, deve ser apresentado o original para conferência);
- f) Cópia dos documentos comprovativos da respectiva experiência profissional (caso possua, deve ser apresentado o original para conferência), emitido pela entidade patronal ou declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo no entanto declarar expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Fiscaliza as instalações e aparelhos de radiocomunicações e as emissões radioeléctricas, mediante aparelhos apropriados: zela pela segurança, condições técnicas e pelo respeito pelas

守情況；分析無線電裝置需求並呈交意見書以便上級認可；協調傳送設備的安裝、保養及維修工作；協助無線電通訊服務知識的研究、應用和傳播。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等無線電通訊輔導技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表十八內所載的260點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

6.2 上述a)及b)項的甄選方法均屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第b)項甄選。

專業面試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第c)項甄選。

除上述甄選方法c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

7. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

leis e regulamentos locais e internacionais; analisa os pedidos de instalações radioelétricas e submete os pareceres que emite a homologação superior; coordena os trabalhos de instalação, conservação e reparação de equipamentos de transmissão; colabora em estudos, aplicação e difusão de instruções sobre os serviços de comunicações radioelétricas.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, constante do Mapa 18 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos reveste-se de forma escrita e tem a duração de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais sem direito a ser admitidos ao método de selecção constante na alínea b).

Não serão admitidos ao método de selecção constante na alínea c), e consideram-se excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na entrevista profissional.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto na alínea c) do ponto anterior.

A classificação final é valorizada de 0 a 100 e resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção e consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

7. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 法例知識

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——第5/2006號行政法規——《電信管理局的組織及運作》；

——第14/2001號法律——《電信綱要法》；

——第18/83/M號法令——《無線電通訊的基本法例》；

——經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——《公務人員職程制度》。

b) 專門知識

——電子基本知識；

——無線電通訊基本知識（包括：無線電波傳播，無線電發射/接收機，無線電天線系統，無線電系統）。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不得使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局行政財政處，並上載到電信管理局網頁（<http://www.dsrt.gov.mo>）。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作電信管理局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 盧山

8. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as seguintes matérias:

a) Conhecimentos de legislação

— Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

— Regulamento Administrativo n.º 5/2006 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;

— Lei n.º 14/2001 — Lei de Bases das Telecomunicações;

— Decreto-Lei n.º 18/83/M — Diploma fundamental das radiocomunicações;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

b) Conhecimentos específicos

— Conhecimentos básicos de electrónica;

— Conhecimentos básicos de radiocomunicações (incluindo a propagação das ondas radioelétricas, aparelho emissor/receptor de radiocomunicações, sistema de antena de radiocomunicações, sistema de radiocomunicações).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais mencionados, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações, nem usar qualquer aparelho electrónico.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, em Macau, bem como disponibilizadas no *website* da mesma Direcção (<http://www.dsrt.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servirão apenas para efeitos do presente recrutamento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lou San, chefe de divisão.

正選委員：職務主管（首席高級技術員） 陳金成

一等高級技術員 陳志強

候補委員：一等高級技術員 鄧啓霖

一等高級技術員 陳欽健

二零一四年十一月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

（是項刊登費用為 \$8,328.00）

Vogais efectivos: Chan Kam Seng, chefia funcional (técnico superior principal); e

Chan Chi Keong, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Tang Kai Lam, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Iam Kin, técnico superior de 1.ª classe.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Novembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 8 328,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年十月八日在《澳門特別行政區公報》第四十一期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
Leong Seng Kun Miguel	83.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一四年十一月二十七日批示認可）

二零一四年十一月十七日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局一等高級技術員 陳海珊

海事及水務局二等技術員 李雪玲

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年十月六日在《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Seng Kun Miguel.....	83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Lei Sut Leng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
胡紹蘭.....	82,67	Wu Sio Lan.....	82,67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年十一月二十七日批示認可)

二零一四年十一月十七日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

環境保護局一等高級技術員 陳海珊

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 2 846,00)

公 告

Anúncios

按照刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補環境保護局人員編制內九缺及編制外合同五缺之督察職程第一職階二等督察。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，確定名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：www.dspa.gov.mo）。

二零一四年十二月一日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$989.00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, e cinco lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato além do quadro da DSPA (podendo, também, ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços: www.dspa.gov.mo), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Jeong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Re-

方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年十二月三日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para as seguintes vagas:

- I. Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Nove vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- III. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
薛金.....	86.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十一月二十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sit Kam	86,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

法務局首席技術員 鄧苑蓓

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 歐漢龍.....	82.78
2.º 梁國鈺.....	82.61
3.º 林立巧.....	81.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十一月二十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局特級技術輔導員 盧愛芳

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林健基.....	86.11
2.º 陸浩威.....	82.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tang Un Loi, técnica principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados</i> :	valores
1.º Ao Hon Long.....	82,78
2.º Leung Kwok Ching Jackie	82,61
3.º Lam Lap Hao.....	81,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Lou Oi Fong, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados</i> :	valores
1.º Lam Kin Kei	86,11
2.º Luk Ho Wai.....	82,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十一月二十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：司法警察局首席高級技術員 李金榮

交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員三缺（資訊範疇一缺及一般範疇兩缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
資訊範疇：	
龍俊良.....	80.28
一般範疇：	
1.º 謝誓宏.....	85.89
2.º 黃家浩.....	81.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十一月二十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

電信管理局一高等級技術員 謝雯

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Li Jinrong, técnica superior principal da Polícia Judiciária; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área de informática e dois lugares da área geral), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área de informática:	
Long Chon Leong.....	80,28
Área geral:	
1.º Che Sai Wang.....	85,89
2.º Wong Ka Hou.....	81,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tse Man, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蘇柳萍.....	83.22
2.º 羅詠詩.....	80.22
3.º 許雅媛.....	80.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年十一月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年十一月二十一日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：行政公職局首席特級技術輔導員 Antonio Luis da Silva

Luis da Silva

交通事務局一等技術輔導員 顏琮芳

(是項刊登費用為 \$6,531.00)

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（財務範疇）兩缺。

二零一四年十二月四日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$950.00)

adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sou Lao Peng.....	83,22
2.º Lo Weng Si.....	80,22
3.º Hui Nga Vun.....	80,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Novembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais suplentes: Antonio Luis da Silva, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Ngan Keng Fong, adjunta-técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 6 531,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Dezembro de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

世界華人微小企商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年十二月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號190/2014。

世界華人微小企商會

章程

第一章

總綱

第一條——本會中文名稱為“世界華人微小企商會”，葡文名稱為“Associação Mundial de Empresários Chineses de Micro-Empresas”，英文名稱為“Global Chinese Microenterprise Chamber of Commerce”。

第二條——本會會址設於澳門沙欄仔街37A號海威大廈地下B。

第三條——本會宗旨：推動澳門微小企的對外交流，構建澳門企業與世界各地華人企業的聯動，配合澳門特區政府的施政方針，多元發展經濟。

第四條——本會性質為非牟利團體。

第二章

會員

第五條——凡願意遵守本會會章、符合下述相關條件者，由本會會員介紹，經理事會審議通過，得成為正式會員。

公司機構或個人均可申請為會員。公司會員可具函指定一人為代表。

第六條——會員權利

一、出席會員大會並參與討論及表決會務；

二、參與本會所舉辦之一切活動；

三、對會內各職務有選舉和被選舉權；

四、享有本會一切福利。

第七條——會員的義務

一、遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；

二、秉持專業操守、遵守社會道德；

三、對促進本會宗旨作出貢獻；

四、履行被選之職責及負責被委派之其它職務和任務；

五、按期交納會費。

第八條——會員退會應提前一個月以書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第九條——會員如有違反會章或損害本會行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告、開除會籍之處分。

第三章

組織

第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。

二、會員大會之領導層由單數成員組成，任期三年。每三年由會員大會選出，設會長一人，副會長、秘書各一名或多名。

三、會長對外代表本會，對內召集和主持各項會議，並掌握全面工作；副會長、秘書等人協助會長工作。如會長無暇，由副會長依次代行會長職務。

四、會員大會之領導成員可連選連任。

五、會員大會常年會議每年最少召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時，或在不少於二分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

六、會員大會舉行，須有全體會員二分之一以上人數出席，方為有效；如人數不足，可在召集書上指定之時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論人數多寡，會員大會均得開會。

七、會員大會議決須按照《民法典》規定之出席人數贊同票通過方為有效。

八、會員大會由理事會召集。

九、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以掛號信方式或簽收方式通知各會員。召集通知書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

十、根據《民法典》第163條第3款，修改本會章程的決議，須獲出席會員人數四分之三之贊同票。

第十一條——理事會

一、理事會為本會執行機關，負責執行會員大會之決議、按照會章召開會員大會、向會員大會提交工作報告和賬目、執行本會章程及其它內部規章、確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

二、理事會成員由五人或以上組成，人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一或多名、秘書及財務各一或多名，其餘為理事。

三、理事會任期三年，理事會成員任期屆滿後可連選得連任一次或多次，惟理事長除外，其任期不可超過連續三屆。

四、理事會會議按實際需要由理事長負責通知和召集。

五、理事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員的過半數贊成方可通過。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監督機關，負責監督本會行政管理機關的運作、查核本會之財務、對理事會所提交之年報及賬目發表意見，以及履行法律及本會章程給予的其它義務。

二、監事會成員由三人或以上組成，人數必須為單數。設監事長一名、副監事長一或多名，其餘為監事。

三、監事會任期三年，監事會成員任期屆滿後，可連選連任。

四、監事會會議按實際需要由監事長負責通知和召集。

五、監事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲出席成員的過半數贊成方可通過。

第十三條——權限

有關簽署下列之文件及行為，除經會員大會通過外，且必須由會員大會主席或理事長簽署方為有效：

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合約；

二、以任何模式取得不動產、價值和權利；

三、以出售、交換或有償出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；

四、委任本會受權人；

五、簽署以本會名義開設的銀行賬戶、提取和調動。

第十四條——財務管理

一、本會的經費來源為會員之入會費及年費；會員和非會員的捐款及其它收入。

二、本會須設置財務賬冊，並須將財務賬冊每年最少一次呈會員大會和監事會查核。

第十五條——本會可聘請顧問或其它專業人士協助會務發展。

第十六條——本會可禮聘對本會有貢獻的人士為本會的名譽會長，榮譽會長及名譽顧問等。

第十七條——本會的解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效。

二、在通過解散之會議上，會員須通過本會資產的處理方案，清算工作由應屆的理事會負責。清算後之盈餘須捐贈予本地區慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第十八條——除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第十九條——本會致力於推動中小微企參與國內及世界各地的展覽會議，及於展會結束後，跟進及協調本澳中小微企在當地的發展機會，與當地企業建立雙邊互動平台。

二零一四年十二月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,574.00)

(Custo desta publicação \$ 2 574,00)

第一公證署

證明

澳門文創新概念協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年十二月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號192/2014。

澳門文創新概念協會

章程

第一章

名稱、宗旨及總址

第一條——本會定名為“澳門文創新概念協會”，葡文名稱為“Associação dos Novos Conceitos Culturais e Criativos de Macau”，英文名稱為“Macao Cultural and Creative New Concepts Association”，英文簡稱為“MCCNCA”，本會為非牟利團體，（下稱本會）。

第二條——本會宗旨

（一）促進及支持澳門文化創意產業的發展；

（二）推動本地創意設計、文化展演、藝術收藏、數碼媒體等涵蓋的各個文創行業；

（三）舉辦有關文化創作推廣活動、大型展覽、手作坊及創意工作坊等活動；

（四）配合澳門特別行政區文化產業基金及其長遠發展策略；

（五）加強本土與其他鄰近地方的合作交流，推動文化創意產業新概念。

第三條——本會會址設在澳門東望洋新街129號松柏苑地下B座，通過理事會決議可建立辦事處或其他代表機構。

第二章

會員

第四條——凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——本會會員權利及義務：

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章，執行本會各項決議以及繳交會費的義務。

（三）推動會務之發展、積極參與本會活動及促進會員間之互助合作。

第六條——會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章

組織

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會組織之每屆任期為3年，期滿後可改選並可連選連任。

第九條——會員大會及職責

會員大會為本會的最高權力機構，由大會主席團負責，主席團由不少於三名奇數成員組成，其中一人為主席。會員大會每年最少召開一次，並須於最少十天前以掛號信方式為之或透過簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。其職權如下：

（一）選舉會員大會主席團及理、監事會成員；

（二）決定工作方針、任務及工作計劃；

（三）審議及通過理、監事會之工作報告、財務報告及意見書。

第十條——理事會及職責

理事會為本會執行機關，理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。其職權如下：

（一）籌備召開會員代表大會；

（二）執行會員大會決議、會員申請及開除的審批；

（三）向會員大會報告工作及財務狀況，並提出年度工作方針及建議；

（四）經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等協助推動會務發展。

第十一條——監事會及職責

監事會為本會之監察機關，由不少於三名單數成員組成，其中一人為監事長，另外二人為副監事。其職權如下：

（一）負責監督理事會之運作、審查理事會工作報告及財務報告。

第十二條——修改章程及解散法人

（一）修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（二）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章

經費

第十三條——本會經費來源如下：

（一）會員繳納會費；

（二）澳門特別行政區的補助；

（三）個人或法人贊助；

（四）其他合法收入。

第五章**附則**

第十四條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

二零一四年十二月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第一公證署**證明****澳門休閒旅遊及消費協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年十二月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號193/2014。

澳門休閒旅遊及消費協會**章程****第一章****名稱，宗旨及總址**

第一條——本會定名為“澳門休閒旅遊及消費協會”，葡文名稱為“Associação de Turismo de Lazer & Consumo de Macau”，英文名稱為“Macao Leisure Tourism & Consuming Association”，英文簡稱為“MLTCA”，本會為非牟利團體，（下稱本會）。

第二條——本會宗旨

（一）促進澳門休閒旅遊及消費；

（二）推廣本地最新旅遊資訊、娛樂消閒、吃喝玩樂、大型展覽、刺激本澳消費；

（三）舉辦關於觀光、娛樂消閒、購物、美食風情等活動；

（四）配合澳門特別行政區的旅遊推廣活動及其長遠發展策略；

（五）加強本土與其他鄰近地方的合作交流，推動旅遊多元化。

第三條——本會會址設在澳門東望洋新街129號松栢苑地下B座，通過理事會決議可建立辦事處或其他代表機構。

第二章**會員**

第四條——凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——本會會員權利及義務：

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章，執行本會各項決議以及繳交會費的義務。

（三）推動會務之發展、積極參與本會活動及促進會員間之互助合作。

第六條——會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章**組織**

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會組織之每屆任期為3年，期滿後可改選並可連選連任。

第九條——會員大會及職責

會員大會為本會的最高權力機構，由大會主席團負責，主席團由不少於三名奇數成員組成，其中一人為主席。會員大會每年最少召開一次，並須於最少十天前以掛號信方式為之或透過簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。其職權如下：

（一）選舉會員大會主席團及理、監事會成員；

（二）決定工作方針、任務及工作計劃；

（三）審議及通過理、監事會之工作報告、財務報告及意見書。

第十條——理事會及職責

理事會為本會執行機關，理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。其職權如下：

（一）籌備召開會員代表大會；

（二）執行會員大會決議、會員申請及開除的審批；

（三）向會員大會報告工作及財務狀況，並提出年度工作方針及建議；

（四）經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等協助推動會務發展。

第十一條——監事會及職責

監事會為本會之監察機關，由不少於三名單數成員組成，其中一人為監事長，另外二人為副監事。其職權如下：

（一）負責監督理事會之運作、審查理事會工作報告及財務報告。

第十二條——修改章程及解散法人

（一）修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（二）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章**經費**

第十三條——本會經費來源如下：

（一）會員繳納會費；

（二）澳門特別行政區的補助；

（三）個人或法人贊助；

（四）其他合法收入。

第五章**附則**

第十四條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

二零一四年十二月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,683.00)

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

第一公證署**證明****澳門博彩力量協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年十二月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號191/2014。

澳門博彩力量協會**章程****第一章****總則**

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門博彩力量協會”，英文名稱為“Power of the Macao Gaming Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結博彩從業員，帶動從業員正面訊息。

第三條**會址**

本會會址設在澳門友誼大馬路273-279號地下CA2。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

一、各會員可參加會員大會，均有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

二、遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳納會費。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會設下列機構：

會員大會、理事會和監事會。

第七條**會員大會**

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設有主席一名及副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；
2. 選舉及罷免理事會及監事會成員；
3. 訂定本會工作方針；
4. 審議通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；
5. 審議通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1. 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。

2. 會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。

3. 如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

一、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長兩名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、理事會之權限：

1. 管理法人；
2. 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；
3. 制定年度計劃；
4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條**監事會**

一、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長兩名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、監事會之權限：

1. 監察行政管理機關之運作；
2. 查核法人之財務；
3. 就其監督活動編制年度報告。

第四章**經費****第十條****經費**

一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章**附則****第十一條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一四年十二月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,987.00)

(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際青年企業家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十一月二十七日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為410號。該設立章程文本如下：

澳門國際青年企業家協會**章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳門國際青年企業家協會”。

葡文名稱為“Associação de Internacional de Jovens Empresários de Macau”。

英文名稱為“Macau International Youth Entrepreneur Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：

本會宗旨為推動本澳青年企業家與海外國際青年企業家互相交流學習，以及發揮本澳青年企業家愛國愛澳的精神，服務國家、服務社會。

第三條——會址：澳門嘉路米耶圓形地6號添運大廈地下G座，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會費後，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)本會可邀請傑出人士為榮譽/名節會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

(四)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

會員大會、理事會和監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機關為會員大會。會員大會主席團設有會長一名，副會長若干名，會長對外代表本會，對內領導本會。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能視事，則由排名副會長依次暫代其職務。每屆任期三年，連選得連任。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審議理、監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由理事長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(四)會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收方式作出，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一)理事會為會員大會執行機構，成員由會員大會選出，且人數必須為單數。每屆任期三年，連選得連任。

(二)理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名。

(三)理事會因應會務工作可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(四)其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；向會員大會負責及向其提交會務工作報告和財務報告；接受監事會對工作之稽核；聘任社會賢達擔任名譽職位。

第八條——監事會：

(一)監事會為會員大會監察機構，成員由會員大會選出，且人數必須為單數。監事會成員互選監事長一名，副監事長及監事若干名，每屆任期三年，連選得連任。

(二)其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之執行；可列席理事會會議，並可做出建議；就其監察活動編制年度報告並向會員大會公佈。

第四章

經費

第九條——(一)本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款；三是具體活動的籌款。

(二)本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

章程修改

第十條——除解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同票外，修改章程的決議，僅須獲出席會員四分之三贊同票。

第六章

附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程未列明之事項，概按澳門法律辦理。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門視傳文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十一月二十八日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為413號。該設立章程文本如下：

澳門視傳文化協會

第一章

名稱、會徽、會址、會員資格

1. 本會中文名稱：澳門視傳文化協會，中文簡稱：視傳會，葡文名稱：Associação Cultural de Propagação de Video de Macau，葡文簡稱：ACPVM，英文名稱：Macao Cultural Association of Visual Communication，英文簡稱：MCAVC。

2. 本會會徽圖案：



3. 本會地址：澳門水坑尾街320號永添大廈5樓B座或經理事會通過的任何地方。

4. 會員資格：凡影視藝術工作者，各類別殘障人士、殘障人士家屬、或有志參與各類別康復及倡導事業之熱心人士皆可申請成為會員。

第二章

宗旨

5. 本會宗旨是愛國愛澳，努力促使澳門各界市民在開明的環境下平等、快樂地生活。

第三章

使命

6. 本會使命如下：

1) 普及電影或其他視覺藝術文化，致力促進影視行業健康發展，尤其關注草根階層生活。

2) 驅動澳門殘疾人士積極向上，鼓勵健全人士體諒並尊重殘疾人士，為其提供足夠自助設施及表達渠道，以及積極性的協助。

3) 致力協助復康及社會服務團體利用電影或其他視覺藝術闡述其服務使用者生活困難之處，並傳揚其服務理念。

4) 致力預防工作，盡力減低因殘疾而引致的社會生產力的削弱及醫療費用的消耗，從而為構建和諧社會盡一分力量。

第四章 組織架構

7. 會員大會

會員大會為本會之最高之決策組織，每年舉行一次，通過財務年報，下年度財政預算，理事會、監事會選舉或修改章程等重要事項。會員大會由理事長根據《民法典》第161條規定最少提前8日以掛號信方式，或透過簽收方式提出召開，並在相關的召集書內列明會議的日期、時間、地點及議程。

會員大會設主席一名；副主席一名及秘書一名。任期為3年。（主席對外代表本會，對內提供政策並領導會務工作，主持會員大會，並可參加理事會及協調本會工作。）

首次會員大會的召開：由本會籌備委員會召集舉行，並於首次會員大會即場選出會員大會正、副主席及秘書。

8. 監事會：

1) 監事會成員若干人（須為單數），包括監事長一名、副監事長一名及監事若干名。

2) 監事會負責監督會員大會和理事會之運作及上述兩會之決議的執行情況；監察本會的財務狀況及查核本會之財產並就其監察活動編制年度報告。

3) 監事會的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期3年（各監事職位連選得連任）。

9. 理事會：

1) 理事會成員若干人（須為單數），包括正、副理事長、秘書、財政各一名及其餘為理事。

2) 理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，本會一切會務主要由理事會策劃和推動，最少每兩個月舉行一次會議，會議由理事長主持。

3) 各理事之分工如下：

A. 理事長：一名，負責本會之整體運作，主持理事會會議。

B. 副理事長：一名，協助理事長工作。

C. 秘書：一名，負責文書、記錄等工作。

D. 財政：一名，一切財務開支及帳目記錄。

E. 理事：若干名，負責聯絡會員、傳遞信息、推動會務工作。

4) 理事會的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期3年。

5) 正、副理事長、秘書、財務的產生辦法：由理事會理事互選產生，任期3年（理事長最多只可以連任1次）。

第五章 會員之權利與義務

10. 會員之權利與義務包括：

1) 參加會員大會；

2) 有選舉或被選舉為本會管理機構成員之權利；

3) 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

4) 維護本會聲譽及參與推動會務的發展；

5) 按時繳交會費；

6) 任何會員（包括會員大會、監事會或理事會成員）如有作出損害本會聲譽者，根據情節輕重，經會員大會或理事會決議可作出口頭警告、書面警告或開除會籍之處分。

第六章 財政

11. 本會為非牟利機構。

12. 凡本會會員均須繳交會費，會費現為每年澳門幣30元，會費調整由理事會決定。

13. 本會一切財政收支均須記錄，財務須於會員周年大會時呈交財政年報及下年度財政預算，讓會員接納通過，並向交會費者、捐助者發出收據。

14. 本會可在本澳銀行開設戶口處理財政收支，理事長、副理事長、財務、秘書四位中任何兩位簽署方為有效。

15. 本會經費由會員繳交會費、本會會員或熱心之社會團體、個人捐助籌集所得。

第七章 解散

16. 本會若經會員大會並根據《民法典》第163條第4款規定獲得全體社員四分之三之贊同票通過而解散，屆時結存之財產將會捐贈予志願團體或慈善機關。

第八章

本會之存在期限

17. 本會之存在期限為無限期。

第九章 附則

18. 本會會章如有任何修改，必須先經理事會討論，然後呈交會員大會並根據《民法典》第163條第3款規定獲得出席社員四分之三贊同票通過方為有效。

19. 本會會章如有未盡善之處，概以現行澳門《民法典》之社團法為依據。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,385.00）

（Custo desta publicação \$ 2 385,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門品德教育促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十一月二十八日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為412號。該設立章程文本如下：

澳門品德教育促進會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“澳門品德教育促進會”，及英文名稱為“Macau Moral Education Promotion Association”（以下簡稱“本會”），屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條——本會宗旨致力品德教育的推廣，及推動義工參與品德教育的活動。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環斜路新益花園第三座23G，本會會址亦有可根據需要設立辦事處或遷到澳門其他地方。

第二章

會員

第四條——凡認同本會宗旨，不論性別、年齡、國籍、無不良行為，願意遵守本

會章程，品行端正者，均可申請入會。凡申請入會者，須填寫入會申請表，經理事會審查通過，方得成為會員。

第三章 會員之權利與義務

第五條——會員有下列之權利：

- 1) 參加會員大會；
- 2) 有選舉權及被選舉權；
- 3) 對本會會務提建議及意見；
- 4) 參與本會舉辦的一切活動，享有本會為會員所提供之一切福利。

第六條——會員有下列之義務：

- 1) 遵守本會章程並執行本會的決議；
- 2) 推動本會會務開展；
- 3) 參與、支持及協助本會舉行之各項活動；
- 4) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第四章 組織

第七條——會員大會為本會最高權力機構，由本會全部會員組成：設會長一人、副會長一人，正、副會長均為本會之永久會員，任期為三年。若於下屆無人競逐會長及副會長職位，上屆會長及副會長將自動連任，直至另行通知為止。會員大會之職權為制定及修改本會章程；選舉理、監事會之成員；審議及通過理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；通過翌年度的活動及預算，且最少每年召開一次會員大會。會員大會之召集，須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條——理事會成員由會員大會選出，成員人數不能少於三人，其總數數目必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一名、其他為理事，任期三年，連選可連任。理事會職權為執行會員大會決議；負責本會之日常管理；管控本會之事務、經營、活動、財產及資產，並且可以訂立規則，條例及指引，以達致擴展並推進本會或其他理事會認為合宜之目的。主持及處理各項事務工作。向會員大會提交工作報告。根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。本章程及法律規定的其他權限。理事會每年召開一次，如有特殊情况可臨時召開。

第九條——監事會由大會選出，成員人數最少由三人或以上單數成員組成，其中一人為監事長；任期三年，連選得連任。在競逐新任監事會成員期間，一切會務將如常運作，不受任何干擾。監事會之職權為監督本會行政管理之運作，查核本會之財產。

第五章 經費

第十條——本會經費來自推行會務所得收入，團體或個人贊助及捐贈，政府資助以及其他合法收入。

第六章 附則

第十一條——本會各部所辦之工作事項及其所訂細則，可由各部制定，經理事會審批後公佈。

第十二條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十三條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門彩鳳戲劇曲藝團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十一月二十八日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為414號。該設立章程文本如下：

澳門彩鳳戲劇曲藝團

章程

第一章 總則

1. 本會定名為“澳門彩鳳戲劇曲藝團”。

2. 會址：澳門沙梨頭海邊街169L祐華大廈第五座2樓4。

3. 本會為非牟利組織，以推廣傳統戲劇曲藝文化為宗旨。如對粵劇曲藝有興趣人士，經理事會通過，便可成為基本會員。

4. 會員權利：有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利，遵守本會會章及決定。

第二章 組織

5. 本會架構設有會員大會，理事會，監事會。會員大會設會長一人，副會長一人，秘書一人。理事會設理事長一人，副理事長一人，理事若干人，財務一人，秘書一人。監事會設監事長一人，副監事長二人。以上架構成員人數均為單數。

6. 本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉會員大會及理、監事會架構內之成員。

7. 理事會負責執行大會的決議，規劃本會各項活動，召集全體大會及臨時會議。

8. 監事會負責監察理事會之運作，審核財務狀況，監察活動，編寫年度報告。

9. 會員大會及理、監事會之架構成員任期三年，可選連任，職務為義務性質擔任。

10. 每年須召開會員大會一次，特別會議除外，除法律另有規定，各項決議須半數以上會員同意，方可通過。大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

11. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須有全體會員四分之三的贊同票。

第三章 經費，附則

12. 本會經費由各會員分擔，或私人及公共機關贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

13. 本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,018.00)
(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門視障人士體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十一月二十八日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為411號。該設立章程文本如下：

澳門視障人士體育會**第一章****名稱、會徽、會址、會員資格**

第一條——本會之中文名稱為“澳門視障人士體育會”。英文名稱為“Macau People with Visually Impaired Sports Association”，英文簡稱為“MPVISA”。

第二條——本會會徽圖案：



第三條——本會地址：澳門東望洋新街23號美利閣8H。

第四條——會員資格：1. 本會會員分為視障會員、家屬會員。

2. 凡認同本會宗旨，持有澳門社工局或澳門仁伯爵醫院眼科發出之視力殘疾證明的視障人士或視障人士之家屬，申請入會並經理事會審核通過後可成為視障會員或家屬會員。

第二章**宗旨**

第五條——本會宗旨為：

1. 推廣視障人士體育在澳門發展，加強社會大眾對視障人士體育的認知。

2. 提高視障人士對體育項目的興趣，鼓勵和推動視障人士發展各方面潛能。

3. 推動視障人士平等機會參與本地及海外體育活動，使其體驗到平等參與的意義和全民體育的目的。

第三章**使命**

第六條——本會的使命為：

1. 透過參與體育活動，為視障人士提供體育培訓及發展的平台，建立良好的團隊合作精神及人際關係，實現傷健共融。

2. 透過參與體育活動，讓視障人士從中體會運動的益處及共融之樂，促進身心健康，活出豐盛人生。

3. 透過參與體育活動，讓視障人士從中發展潛能，增強自信心，衝破殘障，使其能力在社會上得到肯定和認同。

第四章**組織架構**

第七條——本會的領導機構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會：

(1) 會員大會為本會之最高決策組織，每年舉行一次會議，負責通過財務年報，下年度財政預算。選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員和修改章程等重要事項。會員大會由理事會依法提前10天經親自簽收或掛號信方式通知各會員，其召集書之內容為會議之日期、時間、地點及議程。如會議涉及本會章程之修改，其決議須獲出席會員四分之三之贊同票才能通過。如在約定時間15分鐘後，出席人數不足會員人數的半數，會員大會主席有權宣告是次會員大會流會，並可在一小時後重新召開，屆時無論多少會員出席，決議均為有效，但法律另有規定者除外。

(2) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，任期2年（主席對外代表本會，對內提供政策及主持會員大會，並可參加理事會會議及協調本會工作）。

(3) 首次會員大會的召開：由本會籌備委員會召集舉行，並即場選出首次會員大會正、副主席及秘書。

2. 理事會

(1) 理事會成員若干人（總人數須為單數），包括正、副理事長、秘書、財務各一名及其餘為理事。

(2) 理事會為會員大會閉會期間之最高執行機構。本會一切會務主要由理事會策劃和推動，最少每兩個月舉行一次理事會會議，會議由理事長主持。

(3) 理事會架構職位必須有三分之二以上由視障會員擔任，理事長必須由視障會員擔任。

(4) 如有任何理事會成員因事離職，可由理事長委任其他合適會員擔任其空缺職位。若理事長因事缺勤，由副理事長代任。

(5) 理事會的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期2年。

(6) 正、副理事長、秘書、財務的產生辦法：由理事會理事互選產生，任期2年，可連選連任。

(7) 各理事之分工：

a) 理事長：一名，負責本會整體運作以及主持理事會會議。

b) 副理事長：一名，協助理事長處理會務工作。

c) 秘書：一名，負責文書，會議記錄等工作。

d) 財政：一名，負責一切本會的財務開支和紀錄。

e) 理事：若干名，協助和推動本會一切事務。

3. 監事會：

(1) 監事會成員若干人（總人數須為單數），包括監事長一名、副監事長一名及監事若干名。

(2) 監事會負責監督會員大會和理事會之運作及其決議的執行情況；監察本會的財務狀況及查核本會之財產。

(3) 監事會的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期2年（各監事職位連選得連任）。

(4) 監事會成員必須有三分之二以上由視障會員或家屬會員擔任。

第五章**財政**

第八條——財政：

1. 本會為非牟利組織，全年收入扣除開支，盈餘全數捐贈澳門視障人士權益促進會作推廣視障人士服務之用。

2. 凡本會會員均須繳交會費，會費調整由理事會決定。

3. 本會一切財政收支均須記錄，財務須於會員周年大會時呈交財政年報及下年度財政預算。

4. 本會可在本澳銀行開設戶口處理財政收支，理事長、副理事長、財務和秘書四位中任何兩位共同簽署方為有效。

5. 本會經費主要來自會員會費、本會會員、熱心之社會團體或人士捐助籌集所得。

第六章**會員之權利與義務**

第九條——會員之權利與義務包括：

1. 參加會員大會；

2. 有選舉或被選舉為本會組織架構成員之權利；

3. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

4. 維護本會聲譽及參與推動會務的發展；

5. 按時繳交會員會費；

6. 任何會員（包括會員大會、監事會或理事會成員）如有作出損害本會聲譽者，根據情節輕重，經會員大會或理事會決議後可作出警告或開除會籍之處分。

第七章 解散

第十條——本會之解散須經會員大會作決議，並獲全體會員四分之三之贊同票通過才能解散。屆時餘下的全部財產將會捐贈予澳門視障人士權益促進會。

第八章 本會之存在期限

第十一條——本會之存在期限為無限期，存在期限之修改須經會員大會作決議，並獲全體會員四分之三之贊同票通過才能改之。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,512.00）

（Custo desta publicação \$ 2 512,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門企業聯盟協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十一月二十七日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為408號。該設立章程文本如下：

澳門企業聯盟協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門企業聯盟協會”，葡文名稱為“Associação de Macau da Empresa Aliança”，英文名稱為“Macau Enterprise Union Association”。

第二章

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結澳門中小企業，促進企業生意，透過定期會議和活動，為企業之間互相引薦生意，增加企業業績。

第三章

會址

澳門宋玉生廣場建興龍廣場9樓F。

第二章

會員

第四章

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准，便可成為會員。

第五章

會員權利及義務

（一）會員有選舉權和被選舉權，享受本會舉辦一切活動和福利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六章

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七章

會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八章

理事會

（一）理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九章

監事會

（一）監事會是本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

（Custo desta publicação \$ 1 605,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年自助遊協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年十一月二十七日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為409號。該設立章程文本如下：

澳門青年自助遊協會**第一章
總則****第一條**

名稱、會徽及會址

本會定名為：“澳門青年自助遊協會”，中文簡稱“澳青自助遊”。

本會會徽為：



會址：澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園24G。

第二條**宗旨**

以豐富大學生課餘文化生活，服務全澳大學大專學生為根本宗旨，充分利用大學生課餘時間，有組織、有計劃地開展自助旅遊活動，為愛好旅遊的廣大青少年提供一個相互學習交流、提高自身綜合素質的平台。

第二章**會員****第三條****會員資格**

凡年滿十八歲的在澳就讀大學大專學生，認同本會章程，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。

第四條**會員權利**

- 1、有選舉權及被選舉權；
- 2、有對本會會務提出批評和建議之權利；
- 3、有參與本會所舉辦之文教、康體等活動之權利；
- 4、有推派代表參加本會會員大會及作出表決之權利；
- 5、個人會員可享受本會提供之福利服務。

第五條**會員義務**

- 1、遵守本會章程，執行會員大會決議；

2、推動本會會務發展；

3、介紹符合入會條件之在澳就讀大學大專學生入會；

4、按時繳納會費；

5、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

第六條**會員身份之喪失**

1、會員有權退會。退會須向理事會提交書面通知終止會籍，已經繳納之費用概不退還。

2、會員如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分。被終止會籍者所繳納之費用概不退還。

3、普通會員欠繳會費超過一年或以上者，停止享受一切會員福利，須補交欠費後方得繼續享受。

第七條**其他**

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第三章**組織****第八條****會員大會**

1、會員大會為本會之最高權力機構。會員大會選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員，其任期三年。會員大會主席團設會長一人，副會長一人，秘書長一人，秘書若干人（總人數為單數）。由會長負責主持大會。

2、會員大會職責為：

- (1) 制訂或修改本會章程，需要經過出席會員的四分之三同意才能生效；
- (2) 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；
- (3) 審議決定會務方針，審議和通過本會的工作報告及財務報告；
- (4) 討論及決定本會重大事宜；
- (5) 法律及本章程規定之其他職責。
- (6) 如需要解散本會，需全體會員四分之三同意才能生效。

第九條**理事會**

1、理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。理事會由會員代表大會選出的若干理事組成，總人數須為單數，任期三年。

2、理事會的職權為：

(1) 由理事會產生理事長一人，副理事長及理事若干人。會長、理事長可連任兩次，其餘連選得連任；

(2) 執行會員大會之決議；

(3) 編制會務發展工作計劃，制定和通過內部規章；

(4) 向會員大會提交工作報告和財務報告及提出相關工作建議；

(5) 依章程召開會員大會；

(6) 在法庭內外代表本會；

(7) 領導本會行政、直屬單位和專責委員會，決定其設置和變動，任免其領導成員；

(8) 履行其他法律和章程規定之職責。

3、理事會設秘書處作為辦事機構，負責承辦理事會的日常工作。

4、理事會按需要設若干部門開展會務工作，各部設部長壹人，副部長和委員各若干人。

第十條**會長，理事長**

1、會長領導本會，對外代表本會。

2、理事長負責理事會的日常會務工作，主持召開理事會會議和常務理事會會議。

3、凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由常務理事會決定推派代表簽署。

第十一條**監事會**

1、本會監察機構為監事會，監事會設監事長壹人，副監事長及監事若干人，總人數須為單數，任期三年。正、副監事長由監事會產生，監事長可連任兩次，其餘連選得連任。

2、監事會的職權為：

(1) 監察理事會執行會員大會之決議；

(2) 監察各項會務進展，向理事會提出意見和批評；

(3) 定期審查帳目；

(4) 對有關年報及帳目制定意見，提交會員大會；

(5) 履行法律及章程所載之其他義務。

3、監事長負責監事會的日常工作，主持監事會會議。

第四章 運作

第十二條 會議

1、會員大會每年舉行一次，由理事會召集。召開大會須於開會日前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書中須載明會議的日期、時間、地點和議程，並須有過半數會員代表出席，方有決議權。

2、理事會會議最少兩個月舉行一次，常務理事會會議最少每個月舉行一次。

3、監事會會議最少三個月舉行一次。

第十三條 內部規章

本會設內部規章，規範轄下各部份組織、行政管理及財務運作細則，會員紀律等事項，有關條文由理事會制定。會員大會代表名額和產生辦法等涉及重大事項的更改，由理事會提交會員大會審議通過。

第十四條 經費來源

本會經費來自：

- (1) 會員繳納之會費；
- (2) 公共或私人實體的任何津貼、捐贈，個別會員與社會熱心人士捐助；
- (3) 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益；
- (4) 如有需要可進行籌募。

第五章 附則

第十五條 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十六條 章程解釋權

本章程的解釋權屬於本會理事會。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,099.00)
(Custo desta publicação \$ 3 099,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

紫藤婦女協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十一月二十七日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為407號。該修改章程文本如下：

第二條——會址：澳門筷子基和樂大馬路49號宏基大廈第三座13樓D室。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$294.00)
(Custo desta publicação \$ 294,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門設計聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年十一月二十七日存檔於本署2014/ASS/M7檔案組內，編號為406號。該修改章程文本如下：

第一條 會名

(一) 中文名稱：澳門文化創意聯盟；

(二) 葡文名稱：Aliança de Culturais e Criativos de Macau；

(三) 英文名稱：Macao Cultural and Creative Alliance。

第三條 會址

本會會址設於澳門殷皇子馬路57A號豪華大廈1樓A座。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

二零一四年十二月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$441.00)
(Custo desta publicação \$ 441,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da associação “普密祠慈善會”，depositado neste Cartório, sob o n.º 2 no maço n.º 2 de documentos de associações e fundações do ano de 2014:

更改章程

第一條

1. 本社團名稱為「普密祠同心慈善會」，葡文名稱為「Associação de Beneficência do Pou Mat Chi Tong Sam」，英文名稱為「Pou Mat Chi Tong Sam Charitable Association」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Novembro de 2014. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$382.00)
(Custo desta publicação \$ 382,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$211.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$211,00